3M™ Scotchcast™ Plus / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Casting Tape

Thank you for choosing one of the 3M™ Scotchcast™ synthetic casting products!

Product Description:

3M™ Scotchcast™ Plus consists of a knitted fiberglass fabric impregnated with a water activated polyurethane resin. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium consists of a knitted polyester fabric impregnated with a water activated polyurethane resin. Exposure of Scotchcast™ products to water, moisture or humidity initiates a chemical reaction which causes the resin to cure and the tape to become rigid.

Intended Use:

3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium is designed to immobilize joints in order to immobilize fractures. 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium tape can be used in the construction of most common orthopedic casts, as well as specialized prosthetic and orthotic devices. Suitability of the product for a specific application is the responsibility of the prescribing medical practitioner.

Intended User:

The intended user is a qualified medical professional.

Warnings and Precautions:

Avoid skin contact: The uncured polyurethane resin will adhere firmly to skin, causing irritation and other surface effects.

Gloves provide a protective barrier against skin contact with the casting tape, e.g. nitrile gloves with a minimum thickness of 0.12 mm (5 mil), for short duration of use provide effective protection. The cast surface should be free of unreacted isocyanates within 30 minutes of application under normal conditions. However, it is recommended to avoid contact with the cast surface for 1 hour to avoid skin during application. If resin should come in contact with skin, remove the resin by washing with water. If skin irritation or rash occurs, get medical advice/attention.

Work in a ventilated room: In its unhardened state, the resin contains a very low volume fraction of isocyanate, commonly known as MDI.

MDI studies conducted during wet and dry use of 3M™ Scotchcast™ immobilization products in Germany, USA and Japan indicate airborne measurements revealed that the measured results did not show significant exposure.

Detection limits are extremely low and far below international occupational exposure limits. However, as a precaution, ventilation is recommended if the cast surface is being sanded or if the uncured resin leaflet are adequately protected.

In general, it is recommended to use synthetic casting material in ventilated rooms.

Temperature of Water: Clean, room temperature (70-75°F / 21-24°C) water should be used for application. During the course of curing, the cast will generate heat. Using water of higher temperature increases the speed of curing and may cause an uncomfortable exothermic reaction stages within safe limits when room temperature water is used. Using water of lower (50°F / 10°C) or higher (90°F / 32°C) temperature will slightly prolong the hardening time.

Instruct the patient: Patients should be instructed on cast care and observing blood circulation. See details under 3.5.

Removing the cast: Cutting 3M™ Scotchcast™ casting tape can be cut with standard cast cutting equipment. Routine cast removal procedures should be followed. Cast saws with oscillating or rotary blades are generally recommended. Cutting of "soft cast" cast saw method when using an oscillating cast saw. Always be careful when using a cast saw. Do not place the saw blade under bulge and possible patient discomfort or injury. It is recommended to follow the safety instructions for use of the cast saw given by the manufacturer. Cutting with a rotary blade is recommended if it generates dust which is lower in quantity and larger in particle size than that from cast saws with oscillating blades. Wear eye protection.

The dust consists of fiberglass or polyester fibers respectively, polyurethane resin and calcium salts. Dust generated from sanding the dust particles may be irritating to the respiratory tract and eyes. Avoid dusts. Air sampling indicates that the quantity of dust particles falls below the recommended occupational exposure limit for nuisance dust.

However, to avoid any discomfort, it is recommended to use an oscillating cast saw in combination with a dust extractor.

Do Not Reuse.

This is a single use device

Reuse may result in compromising product integrity or lead to device failure.

Flammability: 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium casting tape are classified as non-flammable products in US regulation Title 16 CFR 1610 (CS255-53). Uncured polyurethane liquid will burn over an open flame.

Hardened 3M™ immobilization products can be disposed of as normal medical waste. Burning of the cast material may release toxic fumes and should be avoided. Consult local regulations for disposal.

Instructions for Use

Cast Application: Preparation of the site, wound management, fracture reduction, post surgical care and general patient supervision should follow accepted practice.

Slip one or two layers of 3M™ Stockinett over the affected part and/or apply soft cotton padding as needed. Use the additional cast padding may be used for greater protection of bony prominences, extremities, or when a thicker cast is desired. Use synthetic cast padding material to reduce chemical exposure, humidity or as usual with cotton materials.

Appropriate gloves may be used when wrapping the casting tape since the resin in the tape will transfer and adhere to skin. 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium casting tape, activated resin may stick to the gloves and slip or clotting. Gloves should be worn until the application is fully cured and cast surface is free of tackiness.

Select the desired width and number of rolls. Open only one roll at a time. Remove the tape from the protective foil pouch. Do not use if the pouch is damaged or if there is any sign of tape suitability for application. The roll should be soft and pliant. Do not use a stiff roll because it will not conform.

Immerse the roll in clean, room temperature (70-75° / 21-24°C) water. Wait for the roll to stop bubbling. Remove roll from the water and squeeze out excess water by gently applying strength of approximately four minutes. To lengthen the set time, immerse roll in cold water. Do not squeeze to speed up squeezing. This technique will give a set time of approximately 6 minutes at 21°C. Immersion in water of higher temperature will lead to a decrease in duration of the roll is not squeezed and submerged in water. Cooler water will lengthen set time. Do not squeeze roll. Do not allow the roll to unroll while applying the cast in the wrapping of the casting material. Apply the roll with the preferred Scotchcast casting tapes can be applied by Alternate Method. Immobilization of the limb with the cast material should be accelerated by the application of a rolled tape, beginning at the wrapping a well distalto bandage around the application. Few minutes are required for the tape to harden.

1. Constrict the cast by wrapping spirally, overlapping the previous turn, and smoothed with palms. The width of the tape. As with any cast, take care to avoid excessive tightness. To avoid the tape from sticking to itself, do not pull the tape rather than the adjacent layer of the tape.
2. Three or four layers provide a strong none weight-bearing cast and five to eight layers are typically adequate for a weight-bearing cast. Additional layers are generally not needed. Use the minimum number of layers required for the application. Use 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ casting tapes in case added strength is desired. Apply additional layers of the tape in the same manner as with the first. Follow the procedure as described under 2.
3. Using gloves smooth and rub the tape to achieve good contact between layers. Excessive pressure on the cast can be molded.
4. Allow time for free minutes after immersion in water, 3M™ Scotchcast™ casting tape is sufficiently rigid to prevent collapse of the cast. Do not support the cast while it is being water applied. Do not support the limb while it is being applied the curing process.
5. Allow 30 to 45 minutes (per MDs discretion) before applying loads to weight-bearing casts.
6. If the cast should be removed, it is recommended to wait at least 30 minutes to allow optimal lamination of the layers to develop and cast to harden.
7. Working heels, cast shoes and bracing devices can all be used with the 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly.
8. Should a modification of the cast for therapeutic reasons, additional layers of tape can be applied to an already hardened cast using the same method. The fresh tape should be overlapped one-half to two thirds of the hardened cast.
9. Patients should be instructed on the importance of the requirement of keeping the cast dry. Wet casts may result in a skin irritation and should be avoided. Wet casts should be dried with a hair dryer. Cast dryers or fans may be helpful.
10. If the cast becomes loose or excessively soiled, it is recommended to ensure the cast and especially the padding is dry before applying a new cast. Cast padding can be spoiled up to a point by moisture. Patients should be instructed to carefully observe blood circulation of uncovered toes or fingers in the first 24 hours after casting.

Cast Cutting and Removal: Scotchcast™ cast applications may be cut using standard cast cutting equipment. Routine cast removal procedures for synthetic casting materials should be followed. Cast saws with abrasive and case should be exercised to avoid scratches. Routine cast removal procedures should be followed to avoid injury of the patient when cast saw equipment is used.

Cutting of 3M™ Scotchcast™ Poly Premium casting tapes are relatively easy. Cutting of 3M™ Scotchcast™ Plus casting might be a discrete yet visible coming from the fiberglass knit. Knives can be through a cast application. There is no information gathered about the effects of other medical imaging procedures such as MRI and ultrasound on the 3M™ Scotchcast™ Plus and Scotchcast™ casting tape. Consult your manufacturer or medical devices. Other imaging procedures than standard X-rays need to be judged by the medical professional.

Product Storage:

Each roll of tape is packaged in a sealed foil pouch. Care should be taken to avoid puncturing the pouch as this will cause the tape to harden in the pouch. Store the 3M™ Scotchcast™ casting tape product in storage at room temperature. Storage at higher or lower temperatures may affect the handling properties. Product stored at temperatures below 50°F (10°C) will be allowed to stabilize at room temperature before application.

Each box and pouch is marked with the expiration date. For optimum performance, use the date of expiration to aid in ROTATING STOCK.

Note: Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (ies) or local regulatory authority.

Note: As from 26 August 2023 adequate training is required before industrial or professional use in the EU/EEA and information on MDEuropeGroup_3M.com

MD | CE UK CA

Made in Belgium

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Straße 1
41453 Neuss, Germany

© 2022, 3M. All rights reserved.
3M and Scotchcast are trademarks of the 3M Company.
Used under license in Canada.

© 2022, 3M. Tous droits réservés.
3M et Scotchcast sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.

Date of issue of the instructions for use: 2022-03
DV-0310-0344-0/922 31000128552

Résines d'immobilisation 3M™ Scotchcast™ Plus / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium

Merci d'avoir choisi une des résines synthétiques 3M™ Scotchcast™!

Description :

La résine 3M™ Scotchcast™ Plus est composée d'une trame de fibres de verre tricotée, enduite d'une résine polyuréthane qui polymérise au contact de l'eau. La résine 3M™ Scotchcast™ Poly Premium est composée d'un support en fibres de polyester tricotées, enduit d'une résine polyuréthane qui polymérise à l'eau. L'exposition des résines à l'eau ou à l'humidité déclenche une réaction chimique qui provoque la polymérisation des bandes de résine, qui deviennent rigides.

Usage prévu :

Les bandes de résines 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sont conçues pour immobiliser les articulations afin d'immobiliser les fractures. 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium bandes peuvent être utilisées pour la construction de plâtres orthopédiques courants, ainsi qu'en spécialités prothétiques et orthétiques. Le praticien de la médecine prescrivant est responsable de la pertinence du produit pour une application donnée.

Utilisateur prévu du produit :

Utilisateur prévu est un Professionnel de Santé qualifié.

Avertissements et précautions :

Éviter le contact avec la peau : La résine non polymérisée adhère fermement à la peau, provoquant des irritations et autres surfaces.

Des gants appropriés en matière synthétique peuvent être obligatoirement portés lors de la manipulation de la bande. Par exemple, des gants en nitrile d'une épaisseur minimale de 0,12 mm (ou plus) offrent une protection efficace. La surface de la résine doit être exempte de isocyanates non réagis 30 minutes après l'application dans des conditions normales. Toutefois, il est utilisé. Il convient de veiller à éviter tout contact avec des zones non protégées de la peau pendant une heure pendant l'application. Si la résine entre en contact avec la peau, se laver immédiatement avec de l'eau. Si des irritations ou des éruptions cutanées apparaissent, consulter un médecin.

Travailler dans une pièce bien aérée : Lorsque non durcie, la résine contient une dérivée de diisocyanate très tolérant, volatile, connu sous le nom de MDI.

Des études conduites sur le MDI durant l'utilisation des produits d'immobilisation Scotchcast, avec et sans apport d'eau, et les mesures pratiquées prises au niveau de la zone de plâtre ont montré que les mesures qu'il n'y a pas d'exposition significative.

Les limites de détection sont extrêmement basses et se situent bien en dessous des valeurs limites d'exposition professionnelle. Toutefois, par précaution, une ventilation est recommandée si la surface du plâtre est poncée ou si les feuillets de résine non polymérisés sont correctement protégés.

En général, il est recommandé de manipuler des résines synthétiques dans des pièces ventilées.

Température de l'eau : utiliser de l'eau propre et à température ambiante (70-75°F / 21-24°C) pour l'application. Au cours de la polymérisation, le plâtre va générer de la chaleur. L'utilisation d'eau à une température plus élevée est déconseillée. Le temps de polymérisation sera plus court, mais cela peut provoquer des réactions exothermiques trop vives lorsque la température de l'eau est inférieure à 50°F (10°C), le délai de polymérisation, et plus longue lorsque la température de l'eau est supérieure à 90°F (32°C).

Mise en garde du patient : expliquer au patient comment prendre soin du plâtre et comment surveiller la circulation sanguine. Voir les détails au point 3.5 du mode d'emploi.

Dilatation de l'appareil en résine : un appareil en résine 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium bénéficie des précautions d'usage afin de ne pas blesser le patient lors de la découpe du plâtre. Il est recommandé de suivre les consignes de sécurité du fabricant de la scie. Il est recommandé d'opérer sur "soft cast" cast saw method when using an oscillating cast saw. Always be careful when using a cast saw. Do not place the saw blade under bulge and possible patient discomfort or injury. It is recommended to follow the safety instructions for use of the cast saw given by the manufacturer. Cutting with a rotary blade is recommended if it generates dust which is lower in quantity and larger in particle size than that from cast saws with oscillating blades. Wear eye protection.

The dust consists of fiberglass or polyester fibers respectively, polyurethane resin and calcium salts. Dust generated from sanding the dust particles may be irritating to the respiratory tract and eyes. Avoid dusts. Air sampling indicates that the quantity of dust particles falls below the recommended occupational exposure limit for nuisance dust.

However, to avoid any discomfort, it is recommended to use an oscillating cast saw in combination with a dust extractor.

Ne pas réutiliser.

Ce produit est à usage unique.

La réutilisation peut compromettre l'intégrité du produit ou mener à un appareil défectueux.

Inflammabilité : Les bandes de résines 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sont classées comme produits non inflammables selon la réglementation américaine 16 CFR 1610 (CS255-53). Les bandes de résines non polymérisées peuvent brûler au contact d'une flamme.

Les produits d'immobilisation 3M™ durcis peuvent être traités de la même manière que les déchets médicaux ordinaires. Le brûlage du plâtre peut libérer des fumées toxiques et doit être évité. Consulter les réglementations locales concernant la manipulation des déchets spéciaux.

Mode d'emploi

Confection d'appareils en résine : Suivre les prétocédés établis pour la gestion du site, le traitement des blessures, la réduction des fractures, les soins post-chirurgicaux et la surveillance générale du patient.

Appliquer une ou deux couches de 3M™ Stockinette sur la zone membre à immobiliser et/ou le recouvrir d'une bande de rembourrage synthétique. Utiliser des rembourrages supplémentaires pour une protection plus importante des zones osseuses, des proéminences osseuses, il est recommandé d'utiliser des rembourrages synthétiques pour réduire l'exposition à la matière de coptéphage en cliniq, afin de limiter le réchauffement et l'humidité.

Il est impératif de porter des gants appropriés lors de la mise en place de la manipulation des bandes de résine afin d'éviter que la résine durcissante n'y colle, ce qui pourrait provoquer des irritations et précautions ?. De même, évitez le contact de la résine durcissante avec la peau pendant l'application. Si la résine durcissante venait à entrer en contact avec la peau, nettoyez immédiatement la peau à l'eau.

Sélectionner la largeur et le nombre de bandes désirés. Ouvrir qu'un sachet à la fois, car l'humidité de l'air ambiant peut altérer les propriétés des bandes restantes. Ouvrir le sachet de plâtre hermétique avant quelques minutes avant l'application à l'application. Le rouleau doit être souple et souple. Ne pas utiliser un rouleau rigide, car il ne s'adaptera pas correctement au membre.

Immerger la bande de résine dans une eau propre et à température ambiante (70-75° / 21-24°C). Attendre que la bande cesse de produire des bulles. Retirer le rouleau de l'eau et exercer une pression ferme sur le rouleau immergé permettant d'obtenir une pression d'environ 4 minutes. Pour rallonger le temps de prise, immerger le rouleau dans de l'eau froide. Ne pas essorer le rouleau. Ceci permettra d'obtenir un temps de prise d'environ 6 minutes à 21°C. Une immersion dans une eau plus chaude réduira le temps de prise si le rouleau n'est pas essoré et immergé dans l'eau. Une eau plus froide allongera le temps de prise. **Ne pas utiliser d'eau chaude** pour des considérations le dégagement de chaleur lors de la polymérisation du plâtre. Ne pas essorer le rouleau immergé. Ne pas laisser le rouleau se dérouler lors de l'application. Appliquer le rouleau de bandes préférées 3M™ Scotchcast™ Plus, ou par l'enveloppement par une bande de rembourrage synthétique. Après ces minutes, le bandage élastique humide commence à durcir.

Immerse la bande de résine dans une eau propre et à température ambiante (70-75° / 21-24°C). Attendre que la bande cesse de produire des bulles. Retirer le rouleau de l'eau et exercer une pression ferme sur le rouleau immergé permettant d'obtenir une pression d'environ 4 minutes. Pour rallonger le temps de prise, immerger le rouleau dans de l'eau froide. Ne pas essorer le rouleau immergé. Ne pas laisser le rouleau se dérouler lors de l'application. Appliquer le rouleau de bandes préférées 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium. Appliquer les bandes de résine en suivant la méthode alternative. Le membre doit être immobilisé avec le plâtre en utilisant un bandage élastique humide. Après ces minutes, le bandage élastique humide commence à durcir.

1. Serrer le plâtre en le enroulant en spirale, en chevauchant le tour précédent, et en lissant avec les paumes. Veiller à ne pas trop serrer le plâtre. Pour éviter que le plâtre ne colle à lui-même, ne pas tirer le plâtre sur le tour précédent.
2. Trois ou quatre couches suffisent pour l'obtention d'un plâtre solide et non porteur. Pour un plâtre porteur, cinq à huit couches suffisent en général. Il n'est pas nécessaire de rajouter des couches supplémentaires. Utiliser le nombre de couches nécessaire à l'application. Utiliser les bandes 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium pour un renforcement supplémentaire. Appliquer les couches supplémentaires de la même manière que la première couche. Suivre la procédure décrite au point 2.
3. Lisser le plâtre en le frottant avec les mains. Ne pas exercer une pression excessive sur le plâtre durant l'enveloppement.
4. Laisser du temps pour le durcissement. Le plâtre est suffisamment rigide pour ne pas s'effondrer. Ne pas soutenir le membre immergé. Ne pas soutenir le membre pendant le processus de durcissement.
5. Attendre 30 à 45 minutes (selon les directives du médecin) avant d'exercer la mise en charge éventuelle.
6. Si l'appareil doit être retiré, il est recommandé d'attendre environ 30 minutes pour que la cohésion des couches soit optimale et que le plâtre durcisse.
7. Talonnettes, semelles et orthèses de marche peuvent être utilisées avec les bandes 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly.
8. Si une modification s'avère nécessaire pour des raisons thérapeutiques, des couches supplémentaires peuvent être appliquées sur un plâtre déjà durci en suivant la même méthode. Le nouveau bandage doit se chevaucher elle-même elle de bien se plâtre et faire un l'opacité et l'adhérence.

Dilatation de l'appareil :

Les appareils en résine 3M™ Scotchcast™ peuvent être retirés au moyen d'un matériel standard de découpe de plâtres. Il est recommandé de suivre les procédures de retrait de plâtres en vigueur. Il est vivement déconseillé de scier les plâtres avec des lames à mouvement alternatif. Les lames de scie doivent être maintenues à l'écart de la peau. Il est recommandé de suivre les consignes de sécurité du fabricant de la scie. Il est recommandé de découper avec une lame rotative si cette dernière génère moins de poussière et de particules plus grosses que celles des scies à mouvement alternatif. Portez des lunettes de protection.

Les bandes de résines 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sont relativement faciles à découper. Le découpage d'une bande de résine 3M™ Scotchcast™ Plus peut laisser apparaître des fibres de verre. Les bandes de résines 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sont compatibles avec les scanners IRM et les appareils à ultrasons. Il convient de vérifier auprès du fabricant ou du fabricant de dispositifs médicaux. Les autres procédures d'imagerie médicale que les radiographies standard doivent être jugées par le professionnel de santé.

Stockage :

Chaque bande de résine est emballée dans un sachet en aluminium scellé. Veiller à ne pas percer le sachet sous peine de provoquer le durcissement de la bande de résine. Stocker les bandes de résine 3M™ Scotchcast™ Plus et 3M™ Scotchcast™ Poly Premium. Son stockage à des température supérieures ou inférieures risque de modifier les propriétés de manipulation. Les produits stockés à des températures inférieures à 50°F (10°C) doivent être ramenés à une température ambiante avant de l'utiliser.

Le date de péremption est imprimée sur chaque sachet et chaque boîte d'emballage. Pour une performance optimale, se référer à la date de péremption et assurer une bonne ROTATION DES STOCKS.

Remarque :

Signalez toute incident grave, lié au dispositif, à 3M et à l'autorité compétente locale (ou à l'autorité réglementaire locale.

Remarque : À partir du 26 août 2023, une formation adéquate est requise avant toute utilisation industrielle ou professionnelle dans l'UE et au Royaume-Uni. Plus d'informations sur MDEuropeGroup_3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus Synthetischer Stützverband / 3M™ Scotchcast™ Poly Synthetischer Stützverband

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus der 3M™ Scotchcast™ Produktpalette entschieden haben!

Produktbeschreibung:

3M™ Scotchcast™ Plus ist eine mit einem Glasfasergewebe, das mit einem wasseraktivierbaren Polyurethanharz beschichtet ist. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium ist eine mit einem wasseraktivierbaren Polyurethanharz beschichtet Gewebe. Kommt Scotchcast™ Produkten Wasser, Feuchtigkeit oder Luft in Berührung, beginnt der Kunststoff zu aushärten, wobei die das Harz aushärtet und den Stützverband rigide werden lässt.

Indikationen:

Die Produkte 3M™ Scotchcast™ Plus und 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sind zur Ruhigstellung von Gelenken zur Ruhigstellung von Frakturen bestimmt. 3M™ Scotchcast™ Plus und 3M™ Scotchcast™ Poly Premium können zum Herstellen von Gipsverbänden, sowie spezielle prothetische und orthetische Anwendungen verwendet werden. Die Beurteilung, ob ein Produkt für eine bestimmte Behandlung geeignet ist, liegt bei dem verschreibenden medizinischen Fachpersonal.

Vorgesehene Anwender:

Vorgesehener Anwender sind qualifizierte medizinische Personal.

Verschlimmerungen und Warnhinweise:

Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut: Das ungehärtete Harz haftet stark an Haut, Kleidung und anderen Materialien.

Tragen Sie geeignete Handschuhe, um den Kontakt mit Harz zu vermeiden. Handschuhe aus Nitrilkautschuk mit einer Mindestdicke von 0,12 mm (5 mil) bieten einen wirksamen Schutz. Die Oberfläche des Gipsverbands sollte bei Verwendung gegenüber unreagierten Isocyanaten innerhalb von 30 Minuten nach Anlegen unter normalen Bedingungen frei sein. Es wird jedoch empfohlen, den Kontakt mit der Gipsoberfläche für 1 Stunde zu vermeiden, um Hautreizungen zu vermeiden. Wenn Harz mit der Haut in Kontakt kommt, sollte das Harz mit Wasser abgewaschen werden. Wenn Hautreizungen oder Ausschlag auftreten, ist ein Arzt zu konsultieren.

Arbeiten Sie auf gut belüfteten Räumen: Im ungehärteten Zustand enthält das Harz ein Diisocyanat von sehr geringer Flüchtigkeit, das allgemein als MDI bezeichnet wird.

MDI-Nachweise, die bei der Nutzung und Trocknen Anwendung von 3M™ Scotchcast™ Produkten in Deutschland, USA und Japan durchgeführt wurden, ergaben, dass die gemessenen Ergebnisse keine wesentliche Exposition.

Die Nachweisgrenzen sind sehr niedrig, Überschreiten, Luft und weit unterhalb der internationalen Grenzwerte für berufliche Exposition. Vorsichtshalber wird Sicherheitsmaßnahmen für das Arbeiten in gut belüfteten Räumen empfohlen, wenn die Gipsoberfläche geschliffen wird oder die Harzblätter ungenügend geschützt werden. Über andere Anwendungen als Röntgenaufnahmen, die Stützverbänden von 3M™ Scotchcast™ Plus und 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Bandagen und Gipsverbänden sind Informationen bei Ihrem Lieferanten oder Hersteller medizinischer Geräte zu erfragen.

Lagerung:

Jede einzelne Rolle des Tiegerstreifens ist in einem versiegelten Folienbeutel verpackt. Es sollte sorgfältig darauf geachtet werden, den Beutel nicht zu zerstechen, da dies das Aushärten des Tiegerstreifens im Beutel verursachen kann. Die Lagerung der Produkte 3M™ Scotchcast™ Plus und 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Bandagen erfolgt bei Raumtemperatur zu lagern. Eine Lagerung bei höheren oder niedrigeren Temperaturen kann die Verarbeitungseigenschaften beeinflussen. Bei einem Produkt, das bei Temperaturen unter 10°C (50°F) gelagert wurde, sollte vor der Applikation gewartet werden, bis es wieder Raumtemperatur angenommen hat.

Kartons und Beutel sind mit einem Verfallsdatum versehen. Für optimale Ergebnisse, verwenden Sie das Datum, um ROTATION DES LAGERBESTANDES zu erleichtern.

Hinweis: Bitte melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät an 3M und die zuständige Behörde (oder die lokale Aufsichtsbehörde).

Hinweis: Ab dem 26. August 2023 ist für die industrielle oder berufliche Anwendung in der EU/EWR und Großbritannien eine angemessene Schulung erforderlich. Weitere Informationen finden Sie unter MDEuropeGroup_3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus Casting Tape / 3M™ Scotchcast™ Poly Casting Tape

Grazie per avere scelto uno dei prodotti per immobilizzazione 3M™ Scotchcast™!

Descrizione dei prodotti:

3M™ Scotchcast™ Plus è una benda sintetica in fibra di vetro tricotata impregnata di resina poliuretanica che polimerizza con l'acqua. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium è una benda sintetica in poliestere impregnata di una resina poliuretanica che polimerizza con l'acqua. L'esposizione dei prodotti 3M™ Scotchcast™ all'acqua o all'umidità o all'acqua avvia una reazione chimica che rende i prodotti rigidi.

Indicazioni:

3M™ Scotchcast™ Plus e 3M™ Scotchcast™ Poly Premium è destinato all'immobilizzazione delle articolazioni per immobilizzare le fratture. 3M™ Scotchcast™ Plus e 3M™ Scotchcast™ Poly Premium possono essere utilizzate per la costruzione dei gessi ortopedici comuni, nonché per applicazioni specifiche protesiche e ortotiche. La verifica della idoneità del dispositivo per la particolare applicazione è responsabilità di un professionista medico qualificato che prescrive.

Utilizzatori del prodotto:

Utilizzatori del prodotto deve essere un professionista medico qualificato.

Avvertenze e precauzioni:

Evitare il contatto con la pelle: la resina di poliuretano non polimerizzata aderisce fortemente alla pelle, causando irritazione e altri effetti superficiali.

Indossare guanti che forniscono una protezione sufficiente durante la manipolazione della benda gessata, ad esempio guanti in nitrile di spessore minimo di 0,127 mm (5 mil), 0,005 pollici hanno dimostrato di fornire una protezione efficace. La superficie del gesso deve essere priva di isocianati non reagiti 30 minuti dopo l'applicazione in condizioni normali. Tuttavia, per evitare irritazioni cutanee durante l'applicazione, si consiglia di evitare il contatto con la superficie del gesso per 1 ora. Se la resina entra in contatto con la pelle, lavare la zona con acqua. Se si manifestano irritazioni o eruzioni cutanee, consultare un medico.

Lavorare in ambienti ventilati: nel suo stato polimerizzato la resina contiene una frazione di volume molto bassa di isocianato, comunemente noto come MDI.

Gli studi condotti sul MDI durante l'utilizzo dei prodotti per immobilizzazione Scotchcast, sia in ambiente umido sia in ambiente asciutto, hanno rivelato che le misurazioni effettuate non hanno mostrato un'esposizione significativa.

I limiti di rilevazione di questa sostanza sono extremamente basso e ben al di sotto dei limiti di esposizione professionale internazionali. Per ulteriori precauzioni, si consiglia di ventilare la superficie del gesso se viene levigata o se i fogli di resina non polimerizzati sono adeguatamente protetti.

In generale si raccomanda di utilizzare materiali sintetici per gessi in ambienti ventilati.

Usare acqua a temperatura ambiente: per l'applicazione usare acqua pulita e a temperatura ambiente (70-75°F / 21-24°C). Durante la polimerizzazione, il gesso sviluppa calore. Usare acqua a temperatura più elevata accelera il processo di polimerizzazione, ma può provocare reazioni esotermiche fastidiose se la temperatura dell'acqua è inferiore ai limiti di sicurezza. Quando si utilizza acqua più calda (50°C) il tempo di lavorazione si riduce, mentre con acqua più fredda (90°C) si allunga.

Istruire il paziente: i pazienti devono essere istruiti alla cura del gesso e a tenere sotto controllo la circolazione sanguigna. Vedere i dettagli al punto 3.5.

Rimozione del gesso: Il gesso Scotchcast può essere rimosso con attrezzature standard per la rimozione di gessi, a fine di evitare ulteriori danni al paziente. Si consiglia di seguire le procedure di routine per la rimozione dei gessi, a fine di evitare ulteriori danni al paziente. Si consiglia di usare seghe a lame oscillanti o rotanti. Quando si rimuove un gesso, si consiglia di seguire le istruzioni del produttore della sega. Non mettere la lama della sega sotto la protuberanza e fare attenzione a eventuali disagi o lesioni al paziente. Si raccomanda di utilizzare le istruzioni di sicurezza del produttore della sega. Si consiglia di usare una sega rotante se questa genera meno polvere e particelle più grossolane rispetto alla sega oscillante genera una quantità minore di polvere rispetto alla sega oscillante. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.

Le polvere è composta rispettivamente da vetroresina o fibre di poliestere, resina di poliuretano e sali di calcio. Le polveri generate dalla levigatura delle particelle di polvere possono irritare le vie respiratorie e gli occhi. Evitare le polveri. Il campionamento dell'aria generalmente considera polveri irritanti. Il campionamento dell'aria indica che la quantità di particelle di polvere cade al di sotto dei limiti di esposizione professionale consentiti per le polveri irritanti.

Per evitare qualsiasi disagio, si consiglia di utilizzare una sega oscillante da gesso in combinazione con un estrattore di polvere.

Non riutilizzare.

Questo prodotto è monouso

Il riutilizzo del prodotto può essere compromesso

Infiammabilità: Le bende di resina 3M™ Scotchcast™ Plus e 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Casting Tape soddisfano i requisiti infiammabilità Classe I secondo la normativa 16 CFR 1610 (CS255-53). Le bende di resina 3M™ Scotchcast™ Plus e 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Casting Tape sono classificate come non infiammabili secondo la normativa statunitense 16 CFR 1610 (CS255-53). Nichts ausgehärtete Polyurethan Stützverbände Bereich Flammen brennen.

Ungehärtete 3M™ Stützverbände können wie normale medizinische Kranken-Hausmüll entsorgt werden. Falls das Harz nicht ausgehärtet ist, sollte das Verbrennen vermieden werden. Die Entsorgung muss gemäß den lokalen Vorschriften erfolgen.

Gebrauchsanweisung:

Anlegen des Gipsverbandes: Folgen Sie den üblichen Vorgehensweisen bei der Vorbereitung des Arbeitsplatzes, Wundversorgung, Reposition, Frakturversorgung und allgemeinen Patientenüberwachung.

Ziehen Sie einen oder zwei 3M™ Stricktschläuche über den zu behandelnden Bereich und/oder legen Sie eine weiche Polsterung an. Zusätzliche Polsterungen können verwendet werden, besonders/empfehlenswerte Stellen und Knochenprominenzen oder wenn ein dickerer Gipsverband gewünscht wird. Verwenden Sie synthetisches Polsterungsmaterial, um die Exposition gegen Chemikalien, Feuchtigkeit oder Feuchtigkeit wie bei gebräuchlichen Materialien zu reduzieren.

Es ist empfohlen, Handschuhe zu tragen, um Hautkontakt mit Harz zu vermeiden. Wenn Sie Handschuhe verwenden, sollte sichergestellt werden, dass sie nicht an Ihrer Haut kleben oder rutschen. Die Handschuhe müssen bis zum Ende der Aushärtung des Gipsverbandes Material Kontakt haben. Wenn Sie Handschuhe verwenden, sollten Sie sie bis zum Ende der Aushärtung ausgehärtet.

Wählen Sie die gewünschte Breite und Anzahl der Rollen. Öffnen Sie nur eine Rolle zu einem Zeitpunkt. Nehmen Sie die Binde aus der Folienverpackung heraus. Verwenden Sie sie, wenn diese noch weich und geschmeidig sind. Verwenden Sie keine steife Rolle, weil sie sich nicht ordnungsgemäß anpassen kann.

Tauchen Sie die Rolle in sauberes Wasser mit Raumtemperatur (70-75° / 21-24°C). Warten Sie, bis das Wasser aufhört zu sprudeln. Nehmen Sie die Rolle aus dem Wasser und drücken Sie das Material wasserfrei werden kann. Um die Abbindezeit zu verlängern, tauchen Sie die Rolle in kaltes Wasser. Drücken Sie nicht, um den Vorgang zu beschleunigen. **Nur zwei Minuten drücken** ausreichend, um eine Abbindezeit von ca. 5 Minuten. Wird die Rolle nicht ausgedrückt und in Wasser getaucht, wird die Abbindezeit verkürzt. Kühleres Wasser verlängert die Abbindezeit. Benutzen Sie kein wärmeres Wasser wird dieses Verfahren nicht empfohlen. Die Rolle nicht ausrollen lassen. Wenn Sie die Rolle anwenden, sollte sie mit Hilfe der Hand glatt gestrichen werden. Der Aushärtungsprozess sollte, abschließend durch Reiben mit den Handflächen beschleunigt werden. Die Abbindezeit beträgt ca. 6 Minuten bei 21°C. Die Rolle muss weich und geschmeidig verwendet werden. Verwenden Sie keine steife Rolle, weil sie sich nicht ordnungsgemäß anpassen kann.

Legen Sie zur Anfertigung des Gipsverbandes die Rolle Stricktschläuche oder eine weiche Polsterung an. Die Binden können mit der Hand oder mit Hilfe der Binde angelegt werden

3M™ Scotchcast™ Plus kipsimaterjal / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium kipsimaterjal (et)

Täname, et valisite 3M™ Scotchcast sünteetilise kipsimaterjali!

Kirjeldus:

3M™ Scotchcast™ Plus kipsitooted koosnevad polüuretaanvaiguga immutatud kootud klaaskiudkangast. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium kipsitooted koosnevad polüuretaanvaiguga immutatud kootud polüesterkangast. Kokkupuutel vee, õhu või niiskusega toimub keemiline reaktsioon, mille tulemusel kipsimaterjal kõvastub.

Kasutamine:

3M™ Scotchcast™ Plus ja 3M™ Scotchcast™ Poly Premium on mõeldud jäikade lahaste valmistamiseks pragunenud osade fikseerimiseks. 3M™ Scotchcast™ Plus ja 3M™ Scotchcast™ Poly Premium teibid on kasutatavad enamiku levinud ortopeediliste lahaste valmistamiseks, samuti spetsiifiliste proteeside ja ortooside jaoks. Vahendi sobivuse konkreetseks rakenduseks teeb kindlaks kvalifitseeritud arst.

Kasutaja:

kasutaja on kvalifitseeritud arst.

Hoiatus- ja ettevaatusabinõud:

Vältil kontakti nahaga: polüuretaanvaik kleepub kaitsmata nahale, riietele ja muudele pindadele.

Lahaseeitei paigaldamisel tuleb kanda piisavat kaitset pakkuvaid kindaid, nt nitriilkindad minimumpaksusega 0,127 mm pakuvad tõhusat kaitset. Lahase peal peaks 30 minutit vältel olema vaba reageerimata isotsüanaatidest nõuetekohaste niisutamistehnikate kasutamisel. Paigaldamisel tuleb kokkupuudet patsiendi kaitseta nahaga. Kui vaik satub nahale, peske rohke seebi ja veega. Nahaärrituse või lööbe tekkimisel pöörduge arsti poole.

Tööta ventileeritud ruumides: Kõvastumata olekus sisaldab vaik madala lenduvusega di-isotsüanaati vormi, tuntud kui MDI.

3M™ Scotchcast™-i immobilisatsioonitoodete märg-ja kuivkasutuse ajal läbi viidud MDI-uuringud, sh õhu, pinna, naha ja bioloogilised mõõtmised ei näidand olulist kokkupuudet.

Leitud suurenemine on äärmiselt madal ja allpool rahvusvahelisi norme töötamaks isotsüanaatidega. Kasutades ettenähtud ettevaatusabinõusid pole töötajatele ohtu.

Üldiselt on soovitatav sünteetilisi lahasematerjale kasutada ventileeritud ruumides.

Kasutage toatemperatuuril olevat vett: Soovitame kasutada puhast, toatemperatuuril (70-75°F / 21-24°C) olevat vett. Kipsides on tunda eksotermilist reaktsiooni. Selline temperatuuri tõus kaob mõne minuti möödudes. Kui kasutatakse toatemperatuurist vett ei ole temperatuuri tõus ohtlik, kui vesi on soojem (>75°F/24°C) võib temperatuuri tõus olla suurem.

Patsiendi juhendamine: Jälgi patsienti kipsimise käigus ja tuvasta võimalikud vereringe häired. Vaata juhendit nr 13.

Eemaldades lahast: Scotchcast materjalist tehtud kipslahast on võimalik eemaldada tavapärase kipsisaega. Kasuta sobivaid ettevaatusabinõusid, et mitte kahjustada patsienti kipsi eemaldamisel. Kasuta vastavat tehnikat (sisse ja välja) kui kasutad saagi. Vaata, et saetera oleks terav. Nüri saetera põhjustab tera temperatuuri tõusu ja võib kahjustada patsienti. Soovitame kasutada sünteetilise kipsile mõeldud terasi vastavalt tootja soovitustele. Eemaldades sünteetilist materjali saega lendleb õhku osakesi, mida on siiski vähem ja mis on suuremad kui naturaalse kipsi eemaldamisel.

Tolm koosneb klaas- või polüesterkiududest, mis asuvad kõvastunud polüuretaanvaigus. Väiksemas tolmukoguses on tolmuosakesed suured ja seda peetakse tavapäraseit kahjutuks tolmuks. Õhuanalüüsid näitavad, et tolmuosakeste kogus on tööekskonna ohutegurite piirnormidest kahjutu tolmu osas oluliselt väiksem.

Vähendamaks ebamugavust on siiski soovitatav kasutada saage koos tolmuimejaga.

Toode ei ole korduvkasutatav:

Tegemist on ühekordselt kasutatava vahendiga. Korduvkasutus võib kaasa tuua toote kasutuskõlbmatuks muutumise.

Süttivus: 3M™ Scotchcast™ Plus ja 3M™ Scotchcast™ Poly Premium vastavad 1 klassi tuleohtlikuse nõuetele 16 CFR 1610 (CS191-53). Katmata polüuretaan teip põleb lahtise leegiga.

Kõvastunud 3M™ immobilisatsiooni tooteid võib käidelda nagu tavalist haigla/majapidamis prügi. Juhul kui vaik ei ole kuivanud või polster on saastunud, järgige seadusandlike akte jäätmete käitlemise kohta.

Kasutusjuhend

Pealepanek: Haava-, murru-, operatsioonijärgne ja üldine patsiendi hooldus ning lahastamine peavad olema järgnevatele protseduuridele.

1. Libistage üks või kaks kihti toodet 3M™ Stockinet ümber mõjutatava osa ja/või mähkige seda tootega 3M™ Synthetic Cast Padding. "Soovi korral asetа luulistele ja surve kohtadele lisapehmendus. Soovitav on kasutada sünteetilisi materjale, mis lasevad nahal hingata ja ei põhjusta niiskust.
2. Kasuta nitriilkindaid kogu kipsimaterjaliga töötamise aja kuna vaikaine kleepub nahale. (Lugege osa "Hoiatused ja ettevaatusabinõud"!). Samal põhjusel väldi vaigu ja patsiendi naha ning riiete kokkupuutumist. Kasuta kindaid kuni kips on korralikult kuivanud, et vältida naha kokkupuudet vaiguga.
3. Vali õige laiusega rull ja soovitud rullide kogus. Ava üks rull korraga kuna õhuniiskus käivitab kõvastumise protsessi. Enne avamist pigista igat rulli, et kontrollida materjali sobivust. Rull peab olema ühtlaselt pehme. Ära kasuta rulli, mis tundub osaliselt või täielikult kõva.
4. Kastke rull puhtasse, toatemperatuuril (70-75 ° F / 21-24 ° C) vette. Märkus: kolm õrna pigistust vees annab kipsimiseks aega umbes neli minutit. Eemaldades rulli veest pigistamata, pikeneb aeg 5 minutini. Kasutades Scotchcast materjali, võib rulli lahtikerimine olla raskem kui seda ei kasteta vette. Külmem vesi pikendab määratud aega. Ärge kasutage soojemat vett, sest see tõstab liialt temperatuuri kipsimise käigus. Soovi korral on võimalik Scotchcast kipsi peale kanda kuivalt, kuid seejärel tuleb materjali polümeeriseks pritsida pihustist veega või panna 5. minutiks peale märg elastiksidе.
5. Alusta kipsimist kerides side spiraalselt, kattes 1/2 eelmisest keerust. Nagu teiste kipside puhul väldi liigset pinget. Et vältida ebamugavust kanna teip peale nõrgemalt kui naturaalse kipsi puhul.
6. Kolm-neli kihti tagab tugeva mitteraskust taluva kipsi ja viis kuni kaheksa kihti on piisavad, et tagada ka raskust taluv kipslahas. Lisakihid ei paranda enam oluliselt tugevust vaid vähendavad hingavust. 3M™ Scotchcast™ Longuette ja Scotchcast strippe võib kasutada Scotchcast kipsi tugevdamiseks. Kasta Scotchcast Longuette või Scotchcast strip toatemperatuuril vette ja kasuta eelnevalt kirjeldatud samme.
7. Siluge ja hõõruge teipi kinnastega, et saavutada hea kihtidevaheline kontakt. Silumise järel võib peagi lahase vormida.
8. Kolm kuni viis minutit pärast vette kastmist on kips jäigastunud ning seda ei saa enam muuta. Edaspidi ei avalda vesi enam kipslahasele mõju ning see ei muutu pehmeks.
9. Oota 20-30 minutit enne täisraskuse pealekandmist.
10. Kui on soov teha aken kipslahasesse, soovitame oodata 30 min. enne ava lõikamist.
11. Kõndimise kanda, kipsisussi ja teisi abistavaid vahendeid on võimalik kasutada.
12. Soovi korral on võimalik juba kõvastunud materjalile kinnitada värskeid kihte, kuid need peavad kinnituma ka värskele kipsile.
13. Patsienti peab teavitama, et ta hoiaks kipsi kuiva. Märg kips võib põhjustada naha matsereerumist ja põhjustada kipsi purunemist Märjaks saades soovitame kipsi kuivatada, et mitte kahjustada nahka ja vältida kipsi purunemist. Kuivatamiseks on võimalik kasutada fööni. Patsienti peaks teavitama ka verevarustuse häirete võimalikusest näppudes ja varvastes.

Eemaldamine ja lõikamine: Scotchcast materjali saab lõigata ja eemaldada traditsiooniliste kipsisaagidega mille tera on mõeldud sünteetilise materjali lõikamiseks. Kuna lõigatud kipslahase servad võivad olla teravad tuleb olla ettevaatlik. Kasutage tavapäraseid ettevaatusabinõusid, et mitte kahjustada patsiendi kipsiaega töötades.

3M™ Scotchcast™ Plus ja 3M™ Scotchcast™ Poly Premium materjalid ei jäta röntgenis häirivaid varje. Siiski võib 3M™ Scotchcast™ Plus materjalil olla minimaalseid varjud, mis tekivad klaasfiiber kiududest. Röntgenit on võimalik teha läbi kipsimaterjali. Puuduvad andmed kogutud mõjude kohta muude meditsiiniliste ülesvõtete korral Scotchcast toodete või koos teiste meditsiinieadmetega. Muude ülesvõtete korral otsustab kipsi mahavõtmise meditsiinitöötaja.

Ladustamine:

Iga teibirull on pakendatud kinnisesse fooliumkotti. Vältige koti vigastamist, kuna see põhjustab teibi enneaegse kõvenemise. Toodet on soovitatav säilitada toatemperatuuril. Kõrgemal või madalamal temperatuuril säilitamine võib mõjutada käitlemisomadusi. Kõrgemal või madalamal temperatuuril hoiustatud toodet peaks enne kasutamist toatemperatuuril hoidma.

Igale pakendile on märgitud säilivuskuupäev. Parimaks tulemuseks kasuta aegumiskuupäevade järgi roteeruvat ladu.

Märkus: Teatage vahendiga seotud tõsistest vahejuhtumitest 3M™-ile ja kohalikule pädevale asutusele (EU) või kohalikule reguleerivale asutusele.

Märkus. Alates 24. augustist 2023 on EL-is ja Ühendkuningriigis tööstuslikuks või elukutseliseks kasutamiseks vajalik vastav koolitus. Lisateavet leiate aadressilt HCBGregulatory.3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus imobilizējošā saite / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium imobilizējošā saite (lv)

Pateicamies, ka izvēlējāties vienu no 3M™ Scotchcast sintētiskajiem fiksācijas produktiem!

Produkta apraksts:

3M™ Scotchcast™ Plus sastāv no stikla šķiedras auduma, kas impregnēts ar ūdens iedarbībā aktivējamiem poliuretāna sveķiem. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sastāv no poliestera trikotāžas auduma, kas impregnēts ar ūdens iedarbībā aktivējamiem poliuretāna sveķiem. Scotchcast imobilizējošās saites pakļaušana ūdens, slapjuma vai gaisa mitruma iedarbībai izraisa ķīmisku reakciju, kas liek sveķiem sacietēt, un saite kļūst nelokāma.

Paredzētais pielietojums:

Izstrādājumi 3M™ Scotchcast™ Plus un 3M™ Scotchcast™ Poly Premium ir paredzēti stingru ģipša konstrukciju izveidei, lai fiksētu lūzumus. 3M™ Scotchcast™ Plus un 3M™ Scotchcast™ Poly Premium lenti var izmantot visbiežāk lietoto ortopēdijas ģipšu konstrukciju, kā arī specializētu protēžu un ortopēdisko ierīču izveidei. Kvalificēts veselības aprūpes speciālists nosaka katra ierīces piemērotību konkrētam mērķim.

Paredzētais lietotājs:

Paredzētais lietotājs ir kvalificēts veselības aprūpes speciālists.

Brīdinājumi un piesardzība lietošanā:

Izvairieties no kontakta ar ādu: Nesacietējušie poliuretāna sveķi cieši pielips pie neaizsargātas ādas, apģērba un citām virsmām.

Ģipša lentes uzlikšanas laikā ir jāvalkā atbilstošas aizsardzības cimdi, piemēram, ir pierādīts, ka nitrila cimdi ar minimālo biezumu 0,127 mm (5 mm, 0,005 collas) nodrošina efektīvu aizsardzību. Izmantojot atbilstošas mitrināšanas metodes, ģipša virsmai 30 minūšu laikā jābūt bez nesaistītiem izocianātiem. Jā ādu nonākt saskarē ar ādu. Ja uz ādas nonāk sveķi, mazgājiet ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja rodas ādas kairinājums vai izsitumi, lūdziet medicīnisku padomu/palīdzību.

Darbojieties vēdinātā telpā: Nesacietējušā veidā sveķi satur ļoti zemas gaistamības pakāpes diizocianātu, kas plašāk pazīstams kā MDI.

MDI pētījumos, kas veikti 3M™ Scotchcast™ fiksācijas izstrādājumu mitrās un sausās lietošanas laikā, ietverot gaisa, virsmas, ādas un bioloģiskos mērījumus, tika atklāts, ka mērītie rezultāti nozīmīgā ievērojamu kaitējumu.

Uzietie apjomi ir ārkārtīgi zemi un ir krietni zemāki par starptautiskajos drošības noteikumos norādīto darbam ar izocianātiem. Aplikācijas speciālists, kas aplikācijās ievēro pareizi, atbilstīgā informācijā lapā minētajiem apraksti, var justies droši.

Vispārīgi ir ieteicams sintētisko ģipša materiālu izmantot ventilētās telpās.

Izmantojiet ūdeni istabas temperatūrā: Aplikācijām jāizmanto tīrs, istabas temperatūras (70-75°F / 21-24°C) ūdens. Sacietēšanas laikā novērojama eksotermiska reakcija. Šī ir normāla temperatūras paaugstināšanās, kas parasti pēc dažām minūtēm. Šī eksotermiskā reakcija saglabājas normas robežās, ja tiek izmantots istabas temperatūras ūdens. Ja tiek izmantots siltāks ūdens (>75°F / 24°C), eksotermiskā reakcija var izraisīt lielāku temperatūras paaugstināšanos un nevēlamus blakusefektus.

Informējiet pacientu: Pacientiem jāsniedz norādījumi par pārsēja apkopi un asinsrites novērošanu. Sīkāku informāciju skatīt 13. punktā.

Pārsēja noņemšana: Pārsēju, kas izgatavots no Scotchcast imobilizējošās saites, var sagriezt ar standarta apsēju griešanas instrumentiem. Standarta procedūras laikā, noņemot pārsēju, ir jāievēro piesardzības pasākumi, lai izvairītos no pacienta ievainošanas, izmantojot griešanas instrumentu. Lietojot oscilējošo pārsēja zāģi, izmantojiet ieteikto pārsēja zāģēšanas metodi ("iekšā-ārā"). Vienmēr pārliecinieties, ka asmens ir ass. Neass asmens var izraisīt pārmērīgu apsildi un pacienta ievainojumus vai diskomfortu vai ievainojumu. Ieteicams lietot zāģa asmeņus, kas piemēroti sintētiskajam imobilizējošās materiālam saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Pārsēja noņemšanas ar oscilējoša tipa pārsēja zāģi rada putekļus, kuru daudzums ir mazāks un daļiņas lielākas, nekā putekļiem, kas rodas, noņemot ģipša pārsēju"

Putekļi sastāv attiecīgi no stikla šķiedrām vai poliestera šķiedrām, kas iegultas apstrādātos poliuretāna sveķos. Nelielā putekļu daudzumā putekļu daļiņas ir lielas un parasti tiek uzskatītas par traucējošām. Gaisu paraugi norāda, ka putekļu daļiņu daudzums atbilst pieļaujamajiem darba vietas pakļaušanas ierobežojumiem attiecībā uz traucējošiem putekļiem.

Tomēr, lai izvairītos no diskomforta, ieteicams lietot oscilējošo pārsēja zāģi apvienojumā ar putekļu nosūcēju.

Nelietot atkārtoti:

Šī ir vienreizlietojama ierīce. Atkārtota lietošana var apdraudēt izstrādājuma veselumu un novest pie darbības traucējumiem.

Ugunsdrošība: 3M™ Scotchcast™ Plus un 3M™ Scotchcast™ Poly Premium imobilizējošās lentes atbilst ASV I klases ugunsdrošības prasībām CFR 1610 (CS191 – 53). Nesacietējušās poliuretāna saites deg saskarsmē ar atklātu liesmu.

Sacietējušus 3M™ fiksācijas produktus var utilizēt tāpat kā parastus slimnīcu/mājsaimniecību atkritumus. Ja sveķi nav sacietējuši vai polsterējums ir piesārņots, ievērojiet vietējo kārtību bīstamu atkritumu apstrādei.

Lietošanas instrukcija

Saites aplikācija: Darba vietas sagatavošanai, brūces apkopšanai, lūzuma samazināšanai, pēcoperācijas aprūpei un pacienta novērošanai jāseko standarta saistošiem praksēm un iedibināto praksi.

1. Izkārtojiet vienu vai divus 3M™ Stockinet slāņus pāri ietekmētajai vietai un/vai aptiniet ar 3M™ sintētisko ģipša sacietējošo materiālu. Pēc vēlēšanās var lietot papildu oderēšanas materiālu, lai veidotu lielāku aizsardzību spiediena punktos un kaulu izvirzījuma vietās. Zem imobilizācijas pārsēja ieteicams lietot sintētiskos aksesuārus, lai samazinātu mitruma aizturi, kas parasti rodas ar kokvilnas materiāliem.
2. Imobilizējošās saites apsiešanas laikā obligāti jāuzvelk nitrila cimdi, pretējā gadījumā saitē esošie sveķi noķlūs uz ādas un pielips pie tās. (Skatiet sadaļu Brīdinājumi un piesardzības pasākumi!). Šī paša iemesla dēļ jāizvairās no nesacietējušu sveķu saskares ar pacienta ādu vai apģērbu. Cimdiem jābūt uzvilktiem, līdz kamēr aplikācija ir pilnībā sacietējusi, lai izvairītos no nesacietējušu sveķu tiešas saskarsmes ar ādu.
3. Izvēlieties vēlamo rullu platumu un skaitu. Vienlaicīgi atveriet tikai vienu rulli, jo gaisā esošais mitrums uzsāks sacietēšanas procesu. Katra paciņa ir viegli jāsaspiež pirms atvēršanas, lai pārbaudītu piemērotību aplikācijai. Rullim jābūt mīkstam un padevīgam. Nelietojiet rulli, kas pēc taustes šķiet daļēji vai pilnībā sacietējis.
4. Iemērciet rulli tīrā istabas temperatūras (70-75°F / 21-24°C) ūdenī. Ievērojiet: Trīs stipri rulla saspiedieni, kamēr tas ir iemērkts, noteiks sākotnējo sacietēšanas ilgumu (laiku līdz sākotnējai sacietēšanai) līdz aptuveni četrām minūtēm. Lai pagarinātu sacietēšanas ilgumu, iemērciet rulli un nekavējoties izvelciet to no ūdens bez saspiešanas. Šī metode noteiks sākotnējo sacietēšanas ilgumu līdz apmēram piecām minūtēm. Izmantojot Scotchcast imobilizējošās saites, slidenumu var samazināt, ja rullis netiek saspiests ūdenī iemērkšanas laikā. Vēsāks ūdens pagarinās sacietēšanas laiku. Neizmantojiet siltāku ūdeni, jo tas paaugstinās pārsēja temperatūru eksotermiskās reakcijas laikā. Ja vēlaties, Scotchcast saites var aplicēt sausas. Pēc šīs "sausās" aplikācijas imobilizējošā pārsēja aplikācijas polimerizāciju izraisa, izmantojot ūdens smidzinātāju vai arī noslapējot aplikāciju ar mitru elastīgo saiti. Pēc piecām minūtēm mitro elastīgo saiti var noņemt.
5. Veidojiet pārsēju, apsienot to spirālveidā, pārklājot iepriekšējās apsēja kārtas pa pusei līdz divām trešdaļām no saites platuma. Tāpat kā ar jebkuru pārsēju, uzmanieties, lai neapsietu to pārāk cieši. Tomēr, lai nodrošinātu, ka tas piegulpietiekami cieši, nepieciešams nedaudz lielāks spriegums nekā rullējot aplikāciju, kā tas parasti ir ģipša gadījumā.
6. Trīs vai četras kārtas nodrošinās stingru imobilizējošo pārsēju, kam nav jānes svars, bet piecas līdz astoņas kārtas parasti ir pietiekamas, lai imobilizētu nesošu pārsēju. Izturības nodrošināšanai papildu kārtas parasti nav nepieciešamas, turklāt tās samazina gaisa caurlaidību. 3M™ Scotchcast™ longete var tikt izmantotas kopā ar Scotchcast imobilizējošo lentēm, lai paaugstinātu materiāla noturību. Iemērciet Scotchcast longeti istabas temperatūras ūdenī ievērojot procedūru, kā aprakstīts punktā 4.
7. Izmantojiet cimdus, lai izlīdzinātu un izklātu lenti un iegūtu labu saskari starp slāņiem. Drīz pēc izlīdzināšanas ģipsim var veidot formu.
8. Apmēram trīs līdz piecas minūtes pēc iemērkšanas ūdenī, Scotchcast imobilizējošās saite ir pietiekami sacietējusi, lai aizkavētu turpmāku modelēšanu. Tiklīdz nosacietēšana un modelēšana ir pabeigta, pārsēja virsmu apstrādā ar ūdeni, lai paātrinātu sacietēšanas procesu.
9. Nogaidiet 20-30 minūtes (pēc ārsta ieskatiem), iekams pārsējiem, kam jāiztur svars, pievienot atsvarus.
10. Ja apsējā ir jāveic atvērums, ieteicams nogaidīt vismaz 30 minūtes pirms atvēruma veidošanas, lai nodrošinātu optimālu kārtu noslāņošanos pirms atvēruma izgriešanas.
11. Kopā ar imobilizējošajām aplikācijām, kas gatavotas no Scotchcast imobilizējošajām saitēm, var izmantot piestiprināmos ortopēdiskos papēžus, ortopēdiskos apavus un sastiprinājuma ierīces.
12. Ja nepieciešama modifikācija terapeitisku iemeslu dēļ, jau sacietējušajai pārsēja aplikācijai var uzklāt papildu saišu kārtas. Jaunā saite piļnībā sapēj sevi pārī, lai tā droši nostiprinātos uz sacietējušā pārsēja.
13. Pacientiem jādod norādījumi par pārsēja apkopi, ieskaitot prasību saglabāt pārsēju sausu. Mitri pārsēji var izraisīt ādas macerāciju un paaugstināt pārsēja salūšanas risku. Ja imobilizējošā pārsēja aplikācija ir nejauši samitrinājusies, tiek stingri ieteikts nodrošināt pārsēja un īpaši tā oderes izžūšanu, lai izvairītos no ādas macerācijas. Izžūšanu var veicināt, izmantojot matu žāvētāju vēsajā režīmā. Pacientiem jāsaņem instrukcija rūpīgi novērot asinsriti imobilizētās ekstremitātes pirkstos neapklātajās pirkstu daļās.

Pārsēja griešana un noņemšana: Scotchcast imobilizējošās aplikācijas var apgriezt vai noņemt ar standarta instrumentiem imobilizējošā pārsēja zāģēšanai, kas piemēroti sintētiskajām fiksācijas materiālam. Sagriezto pārsēja vaļējās malas var būt abrazīvas, tāpēc jāuzmanās, lai izvairītos no skrāpējumiem. Jāievēro piesardzības pasākumi procedūrā, lai izvairītos no pacienta ievainošanas, lietojot pārsēja zāģēšanas instrumentu.

3M™ Scotchcast™ Plus un 3M™ Scotchcast™ Poly Premium laiž cauri rentgena starus. Tomēr ar Scotchcast Plus var uzrādīties neliels režģis, ko veido stikla šķiedras audums. Rentgena stari var iziet caur pārsēja aplikāciju. Nav apkopots pietiekami daudz informācijas par citu medicīnisko attēlu veidošanas procedūru iespaidu uz sintētiskā pārsēja aplikāciju, kas veidota no Scotchcast imobilizējošo aplikāciju produktiem atsevišķi vai apvienojumā ar citām medicīniskām ierīcēm. Citas attēlu veidošanas procedūras, kas nav standarta rentgena staru uzņēmumi, ir jāizvērtē medicīnas profesionālim.

Produkta uzglabāšana:

Katrs lentes rullis ir iepakots hermētiskā folijas maisiņā. Ir jārīkojas uzmanīgi, lai nepārdurtu maisiņu, jo tas radīs lentes neatgriezenisku sacietēšanu. Ieteicams izstrādājumu glabāt apkārtējās vides temperatūrā. Glabāšana augstākā vai zemākā temperatūrā var ietekmēt izstrādājumu lietošanu. Ja izstrādājumu uzglabā augstākā vai zemākā temperatūrā, pirms lietošanas tam ir jālauj iegūt apkārtējās vides temperatūru.

Katra kaste un iesaiņojums ir marķēti ar derīguma termiņa datumu. Lai nodrošinātu optimālus rezultātus, sekojiet derīguma terminam un tā veiciniet KRĀJUMU APRITI.

Piezīme. Lūdzu, informējiet par nopietniem atgadījumiem saistībā ar ierīci uzņēmumam 3M™ un vietējai kompetentajai iestādei (EU) vai vietējo regulējošo iestādi.

Piezīme. No 2023. gada 24. augusta atbilstoša apmācība ir nepieciešama pirms lietošanas rūpnieciskas un profesionālā jomā Eiropas Savienībā un Apvienotajā Karalistē. Plašāka informācija vietnē HCBGregulatory.3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus Įtvarinė juosta / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Įtvarinė juosta (lt)

Dėkojame, kad pasirinkote 3M™ Scotchcast sintetinio gipso gaminius!

Gaminio aprašymas:

3M™ Scotchcast™ Plus sudarytas iš megzto stiklo pluošto audinio impregnuoto vandeniu aktyvuojama poliuretanine derva. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sudarytas iš megztos poliesterio medžiagos impregnuotos vandeniu aktyvuojama poliuretanine derva. Įtvarinei juostai patekus į vandenį, drėgną ar šlapią terpę, prasideda cheminė reakcija, kurios metu juosta pradeda stingti ir tampa kieta.

Naudojimo paskirtis:

3M™ Scotchcast™ Plus" ir 3M™ Scotchcast™ Poly Premium" skirti standiems lieinjiams konstruoti siekiant imobilizuoti lūžius. „3M™ Scotchcast™ Plus" ir „3M™ Scotchcast™ Poly Premium" juostos gali būti naudojamos dažniausiai naudojamiems ortopediniems liejiniams, taip pat specializuotiems protezams ir ortopediniems priemonėms konstruoti. Už priemonės pritaikymą konkrečiam atvejui atsako kvalifikuotas vietos medicinos personalas.

Paskirtis:

Skirtas naudoti kvalifikuotam medicinos specialistui.

Atsargumo priemonės:

Venkite kontakto su oda: Nesustingusi poliuretaninė derva stipriai limpa prie neapsaugotos odos, drabužių ir kitų paviršių, todėl vyniojant šią juostą būtina mūvėti chirurgines ar nitrilines apsaugines skirtas pirštines.

Uždedant liejinio juostą būtina dėvėti pakankamą apsaugą užtikrinančias pirštines, pvz., įrodyta, kad nitrilo pirštinės, kurių minimalus storis yra 0,127 mm (5 mil, 0,005 colio), užtikrina veiksmingą apsaugą. Tinkamai taikant šlapinimo metodus, liejinio paviršius 30 minučių turi būti be nesureagavusių izocianatų. Naudojimo metu būtina laikytis atsargumo, kad būtų išvengta kontakto su neapsaugotais paciento odos paviršiais. Sakams patekus ant odos nuplauti muilinu vandeniu. Pasireiškus odos sudirginimui ar bėrimui, kreiptis medicininės pagalbos / apžiūros.

Dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje: Nesukietėjusi derva turi labai mažai lakaus di-izocianato, žinomo kaip MDI.

Atlikti MDI tyrimai naudojant „3M™ Scotchcast™" imobilizacijos produktus drėgnuoju ir sausuoju būdu, įskaitant orą, paviršių, odą, ir atliekant biologinius matavimus, nustatyta, kad tarp vertintų rezultatų esminio skirtumo nebuvo.

Aptikimo ribos yra itin žemos ir gerokai mažesnės nei nurodyta tarptautinėse saugos rekomendacijose darbui su izocianatais. Specialistai, kurie laikosi medžiagų naudojimo instrukcijų, kaip nurodyta šiame informaciniame lapelyje, yra tinkamai apsaugoti.

Apskritai sintetines liejinių medžiagas rekomenduojama naudoti ventiliuojamose patalpose.

Naudokite kambario temperatūros vandenį: Įtvaro gamybos metu naudokite švarų, kambario temperatūros (21-24° C) vandenį. Kietėjant įtvarui išsiskiria šiluma (egzoterminė reakcija). Šis normalus temperatūros pakilimas praeina po kelių minučių. Naudojant kambario temperatūros vandenį, šios egzotermines reakcijos yra saugios. Naudojant šiltesnį nei 24° C vandenį, imtis atsargumo priemonių, nes egzoterminės reakcijos padidinti įtvaro temperatūrą ir sukelti nepageidaujamą poveikį.

Informuokite pacientą: Pacientai turi būti apmokyti kaip prižiūrėti įtvarą ir kaip stebėti kraujotaką. Išsamiau žiūrėkite 13 naudojimo instrukcijos punktą.

Įtvaro nuėmimas: Įtvaras pagamintas iš Scotchcast įtvarinės juostos gali būti kerpamas standartiniu įtvaro kirpimo prietaisu. Nuimant įtvarus naudojantis kirpimo įrankiais, reikia būti itin atsargiems ir stengtis nesužaloti paciento. Naudokite "į vidų – į išorę" įtvaro pjovimo metodą, kai naudojate vibracinį įtvaro pjūklą. Visada įsitikinkite, kad ašmenys yra aštrūs. Dėl atšipusių ašmenų įtvaras gali įkaisti ir pacientas gali būti sužalotas. Rekomenduojama naudoti pjūklo ašmenis, tinkančius sintetinėms įtvarinėms medžiagoms. Nuimant įtvarą vibraciniu pjūklu, susidaro dulkių, kurių kiekis yra mažesnis, o pačios dalelės didesnės negu dulkių, kurios susidaro nuimant tradicinį gipsinį įtvarą.

Dulkes sudaro atitinkamai stiklo pluoštas arba poliesterio pluoštai, įterpti į sukietėjusią poliuretano dervą. Nedideliame dulkių kiekyje dulkių dalelės yra didelės ir paprastai laikomos trukdančiomis dulkėmis. Oro mėginių ėmimas rodo, kad dulkių dalelių kiekis yra daug mažesnis už leistinas kenksmingų dulkių profesinio poveikio ribas.

Vis dėlto, norint išvengti diskomforto rekomenduojama kartu su vibraciniu pjūklu naudoti dulkių susiurbėją.

Pakartotinai nenaudokite:

Tai vienkartinė priemonė. Pakartotinis naudojimas gali sukelti pavojų produkto vientisumui arba paskatinti prietaiso/gaminio gedimą.

Degumas: 3M™ Scotchcast™ Poly Premium ir 3M™ Scotchcast™ Plus įtvarinės juostos atitinka I Klasės degumo reikalavimus pgl. 16 CFR 1610 (CS191-53). Neišdžiūvusi poliuretaninė juosta užsidega atviroje liepsnoje.

Sukietėję 3M™ imobilizacijos produktai gali būti disponuojami kaip normalios ligoninės/namų atliekos. Tuo atveju, kai derva nenaikinama arba pamušalas yra užterštas, sekite vietines instrukcijas dėl specialaus atliekų tvarkymo.

Naudojimo instrukcijos

Įtvaro paruošimas: Vietos paruošimas, žaizdos tvarkymas, pooperacinė priežiūra ir bendra paciento priežiūra turi vykti pagal nustatytą tvarką.

1. Slinkite vieną ar du „3M™ Stockinet" sluoksnius virš pažeistos dalies ir (arba) apsukite naudodami „3M™ Synthetic Cast Padding". Jei reikia, galima naudoti daugiau įkloto, kad būtų didesnė apsauga spaudžiamuose plotuose ir kaulų iškilišimuose. Rekomenduojama naudoti sintetinius įtvaro priedus (kojinę, pamušalą) tam, kad sumažinti drėgmės susigėrimo tikimybę, kaip tai atsitinka naudojant medvilnines mežiagas.
2. Vyniojant įtvarinę juostą, būtina mūvėti pirštines, nes derva nuo juostos gali prilipti prie odos. (Žr. skyrių „Įspėjimai ir atsargumo priemonės"!). Dėl šios priežasties venkite nesustingusios dervos kontakto su paciento oda ar drabužiais. Pirštines reikia dėvėti tol, kol įtvaras pilnai sukietės tam, kad išvengtumėte odos kontakto su nesustingusia derva.
3. Pasirinkite reikiamą juostos plotį ir ritinėlių skaičių. Vienu metu atpłėkite tik vieną įtvarinės juostos įpakavimą, nes dėl patalpos santykinio oro drėgnumo juosta pradės kietėti. Prieš atidarant, kiekvieną maišelį švelniai suspauskite ir taip patikrinkite ar ritinėlis tinkamas naudoti. Ritinėlis turi būti minkštas ir lankstus. Nenaudokite, jei ritinėlis atrodo nelankstus ar visiškai kietas.
4. Įmerkite juostos ritinėlį į švarų, kambario temperatūros (21-24° C) vandenį. Pastaba: Ritinėlį suspaudus po vandeniu tris kartus, stingimo laikas bus maždaug 4 minutės. Norėdami pailginti stingimo laiką, panardinkite ritinėlį ir nesuspaudami iš karto jį ištraukite. Tokiu būdu stingimo laikas bus maždaug 5 minutės. Jeigu Scotchcast ritinėlis nesuspaudžiamas po vandeniu, gali sumažėti juostos slidumas. Vėsesnis vanduo pailgina stingimo laiką. Nenaudokite šiltesnio vandens, nes tai padidins įtvaro temperatūrą dėl egzoterminės reakcijos (šilumos išsiskyrimo) stingimo metu. Jei pageidaujama, Scotchcast įtvarinė juosta gali būti naudojama sausa. Naudojant „sausą" aplikavimą, polimerizacija turi būti suaktyvinama apipurškiant juostą vandeniu arba apvyniojant įtvarą šlapiu elastiniu bintu. Po 5 min. jau galima nuimti drėgną elastinį bintą.
5. Konstruokite įtvarą vyniodami juostą spirale ir perdengdami ankstesnį sluoksnį per pusę – du trečdalius juostos pločio. Stenkitės smarkiai neveržti. Kad įtvaras gerai priglustų, vis dėlto, geriau truputį įtempkite, nei vyniodami tradicinį gipsinį įtvarą.
6. Tvirtam įtvarui, kuris neturi atlaikyti svorio, užtenka trijų ar keturių sluoksnių, o įtvarui, kuris turi atlaikyti svorį, dažniausiai užtenka penkių – aštuonių sluoksnių. Didesniam tvirtumui daugiau sluoksnių nereikia, jie tik sumažins poringumą. 3M™ Scotchcast™ sutvirtinamosios juostos gali būti naudojamos papildomam sutvirtinimui, jei to reikia. Jei naudojate ir Scotchcast sutvirtinamąją juostą, įmerkite ją į kambario temperatūros vandenį ir atlikite veiksmus, aprašytus punkte Nr. 4.
7. Mūvėdami pirštines išlyginkite ir ištrinkite juostą, kad tarp sluoksnių susidarytų geras kontaktas. Išlyginus liejinį iškart galima formuoti.
8. Tvirtam įtvarui, kuris neturi atlaikyti svorio, užtenka trijų ar keturių sluoksnių, o įtvarui, kuris turi atlaikyti svorį, dažniausiai užtenka penkių – aštuonių sluoksnių. Didesniam tvirtumui daugiau sluoksnių nereikia, jie tik sumažins poringumą. 3M™ Scotchcast™ sutvirtinamosios juostos gali būti naudojamos papildomam sutvirtinimui, jei to reikia. Jei naudojate ir Scotchcast sutvirtinamąją juostą, įmerkite ją į kambario temperatūros vandenį ir atlikite veiksmus, aprašytus punkte Nr. 4.
9. Palaukite 20-30 minučių (gydytojo nuožiūra) prieš taikydami bet kokį krūvį įtvarams, kurie turi atlaikyti svorį.
10. Jeigu reikia įtvare iškirpti angą, rekomenduojama palaukti bent 30 min., kad įtvarinės juostos sluoksniai optimaliai susilaminuotų tarpusavyje.
11. Kartu su Scotchcast įtvarais gali būti naudojamos pakulnės vaikščiojimui, įtvariniai batai ir kitos ortopedinės priemonės.
12. Jei dėl gydomųjų priežasčių reikia atlikti pakeitimus, galima uždėti papildomus juostos sluoksnius ant jau sustingusio Scotchcast įtvaro. Nauja juosta turi perdengti save, kad geriau prisitvirtintų prie sukietėjusio įtvaro.
13. Pacientams turi būti suteikta informacija apie įtvaro priežiūrą, įskaitant reikalavimą, jog įtvaras turi būti sausas. Šlapi įtvarai gali sukelti odos maceraciją ir padidinti įtvaro pažeidimo riziką. Jei įtvaras netyčia sušlampa, primygtinai rekomenduojama užtikrinti įtvaro ir ypač pamušalo išdžiovinimą, kad išvengtume odos maceracijos. Džiovinimą galima paspartinti naudojant plaukų džiovintuvą nustatytą šalto oro pūtimo režimu. Pacientai turi būti informuoti kaip stebėti kraujotaką imobilizuotoje galūnėje.

Įtvaro nuėmimas: Scotchcast įtvarus galima nuvynioti, nukirpti arba nuimti naudojant tradicinį įtvaro pjūklą. Neapsaugoti nupjauto įtvaro kraštai gali būti aštrūs, todėl nuimant pjūklą, reikia saugotis įdreskimų. Būtina imtis įprastinių atsargumo priemonių, kad nesužeistumėte paciento, naudodami įtvaro pjūklą.

3M™ Scotchcast™ Poly Premium ir 3M™ Scotchcast™ Plus įtvarinės juostos yra pralaidžios radio bangoms. Tačiau naudojant 3M™ Scotchcast™ Plus, dėl megzto stiklo pluošto audinio, gali būti matomas tinklelis. Rentgeno nuotrauka gali būti daroma per įtvarą. Nėra surinkta informacijos apie poveikį kitoms medicininėms vaizdinėms procedūroms naudojant sintetinius įtvarus iš vienų Scotchcast medžiagų arba kombinuojant jas su kitais medicinos prietaisais. Dėl kitokių nei rentgeno vaizdinių procedūrų turėtų spręsti kvalifikuotas medikas.

Gaminio laikymas:

Kiekvienas juostos ritinėlis supakuotas į sandarų folijos maišelį. Būtina pasirūpinti, kad maišelis nebūtų pradurtas, nes dėl to juosta gali pakoųotoje sukietėti anksčiau laiko. Produktą rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje. Laikant aukštesnėje arba žemesnėje temperatūroje gali pakisti naudojimo savybės. Jeigu produktas buvo laikomas aukštoje arba žemoje temperatūroje, prieš naudojant būtina pasirūpinti, kad jis vėl būtų kambario temperatūros.

Ant kiekvienos dėžutės ir kiekvieno maišelio yra atspausdintas galiojimo laikas. Naudodami įtvarinę juostą, atkreipkite dėmesį į sandėlyje esančių pakuočių galiojimo terminus: visų pirma naudokite pakuotes, kurių galiojimo laikas yra trumpiausias.

Pastaba. Praneškite apie rimtą incidentą, susijusį su šiuo gaminiu, 3M™ ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.

Pastaba. Nuo 2023 m. rugpjūčio 24 d. ES ir JK reikalingi tinkami mokymai prieš naudojant pramoninei ar profesiniai paskirčiai. Išsamesnė informacija pateikta svetainėje HCBGregulatory.3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus Bandaj rășinic pentru imobilizare / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Bandaj rășinic pentru imobilizare (ro)

Mulțumim că ați ales un bandaj rășinic pentru imobilizare 3M™ Scotchcast™!

Descrierea produsului:

Bandajul pentru imobilizare 3M™ Scotchcast™ Plus este realizat dintr-un material fibros impregnat cu rășină poliuretanică. Bandajul pentru imobilizare 3M™ Scotchcast™ Poly Premium este realizat dintr-un material fibros impregnat cu rășină poliuretanică. Expunerea produselor Scotchcast la umezeală sau apă inițiază o reacție chimică ce activează întărirea bandajului.

Utilizare:

3M™ Scotchcast™ Plus și 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sunt destinate construirii de sisteme rigide pentru imobilizarea fracturilor. 3M™ Scotchcast™ Plus și fașa 3M™ Scotchcast™ Poly Premium pot fi utilizate la construirea majorității sistemelor obișnuite de imobilizare ortopedică, cât și a dispozitivelor protetice și ortotice specializate. Determinarea caracterului adecvat al dispozitivului pentru specificul aplicației cade în responsabilitatea personalului medical calificat de la locație.

Utilizator vizat:

Utilizatorul vizat este un membru al personalului medical calificat.

Precauții:

Contactul cu pielea: Atunci când aplicați bandajul pentru imobilizare trebuie să folosiți mănuși de protecție nitril sau mănuși chirurgicale.

Pe durata aplicării fașei de imobilizare, trebuie purtate mănuși care să asigure un grad suficient de protecție. De ex., s-a dovedit că mănușile de nitril cu grosimea de minimum 0,127 mm asigură o protecție eficientă. Când se utilizează tehnici adecvate de tip „la umed", suprafața sistemului de imobilizare trebuie curățată de izocianații nereacționați cu 30 de minute în avans. Pe durata aplicării, trebuie evitat contactul cu suprafețele neprotejate ale pielii pacientului. Dacă rășina intră în contact cu pielea, spălați cu săpun și apă din abundență. Dacă apar iritații sau erupții pe piele, solicitați ajutor/consult medical.

Lucrați în încăperi ventilate: În starea neîntărită rășina conține o formă de difenilmetan diizocianat (MDI).

Studiile MDI efectuate în timpul utilizării „la umed" și „la uscat" a produselor de imobilizare 3M™ Scotchcast™, incluzând măsurători în aer, pe suprafețe, pe piele și la nivel biologic, nu au evidențiat rezultate care să indice un grad semnificativ de expunere.

Limitele detectate sunt extreme de scăzute și mult sub limitele internaționale de siguranță recomandate pentru lucrul cu izocianații. Specialiștii în aplicare care urmează practicile indicate în instrucțiuni sunt protejați corespunzător.

În general, se recomandă utilizarea materialelor aferente sistemelor sintetice de imobilizare în camere ventilate.

Temperatura apei: Pentru aplicare trebuie utilizată apă curată la temperatura camerei (21-24°C). În timpul rigidizării se poate observa o reacție exotermă, ce dispare după câteva minute. Aveți grijă atunci când utilizați apă cu o temperatură mai mare de 24°C deoarece aceasta poate conduce la o reacție exotermă nedorită.

Instruiți pacienții: Pacienții trebuie să fie instruiți cu privire la curățarea bandajului și monitorizarea circulației sanguine. Vizualizați detalii la punctul 13.

Îndepărtarea bandajului pentru imobilizare: un bandaj pentru imobilizare făcut din bandă de fixare 3M™ Scotchcast™ poate fi tăiat cu echipament standard de tăiere a ghipsului. Trebuie luate măsurile de precauție de rutină pentru îndepărtarea bandajului pentru imobilizare, pentru a evita vătămarea pacientului în timpul folosirii echipamentului de tăiere. Apelați la metoda de tăiere a bandajului pentru imobilizare recomandată, și anume „înăuntru și în afară" atunci când folosiți un ferăstrău pendular. Asigurați-vă întotdeauna că lama este ascuțită. O lamă neascuțită va conduce la acumularea de căldură și la un eventual disconfort sau la vătămarea pacientului. Se recomandă lame de ferăstrău adecvate materialelor de imobilizare sintetice, conform instrucțiunilor producătorului. Îndepărtarea bandajului pentru imobilizare cu un ferăstrău de tip pendular generează mai puțin praf, cu o dimensiune mai mare a particulelor, decât cel rezultat după îndepărtarea unui ghips din ipsos.

Praful constă în fibră de sticlă sau fibre de poliester, încorporate în rășina poliuretanică întărită. În cadrul unei mici cantități de praf, particulele de praf sunt de mari dimensiuni și, de regulă, sunt considerate prafuri cu grad redus de periculozitate. Probele prelevate din aer indică o cantitate de particule de praf cu mult sub limitele de expunere ocupațională admise pentru prafurile inerte.

Este recomandat să utilizați și un aspirator pentru particulele de rășină care vor rezulta în urma tăierii.

A nu se reutiliza:

Acesta este un dispozitiv de unică folosință. Reutilizarea poate cauza integrității produsului sau poate determina funcționarea necorespunzătoare.

Inflamabilitate: Bandajele rășinice 3M™ Scotchcast™ Plus și 3M™ Scotchcast™ Poly Premium întrunesc toate cerințele de inflamabilitate din Clasa I - Titlul 16 CFR 1610 (CS191-53). Benzile poliuretanice nemodelate vor arde la foc deschis.

Produsele 3M™ pentru imobilizare întărite se vor arunca la fel ca și deșeurile din spital. În cazul în care rășina nu este întărită, sau căptușeala este contaminată urmați procedurile locale de depozitare și manevrare a deșeurilor.

Instrucțiuni de aplicare

Realizarea unui bandaj: Pregătirea și tratarea zonei afectate, reducerea fracturii, tratamentul postchirurgical și supravegherea generală a pacientului trebuie să urmeze practici determinate.

1. Glisați unul sau două straturi de 3M™ Stockinet peste partea afectată și/sau căptușiți cu 3M™ Synthetic Cast Padding. În cazul în care doriți, mai puteți adăuga bandaj suplimentar pentru a asigura o protecție mai mare a punctelor de presiune și a proeminențelor osoase.
2. Este obligatorie purtarea mănușilor de protecție nitril în timpul aplicării bandajului deoarece rășina aderă pe piele. (Consultați secțiunea „Avertismente și atenționări"!). Din același motiv evitați contactul cu pielea sau cu îmbrăcămintea neprotejată a pacientului. Mănușile trebuie purtate până în momentul rigidizării complete a bandajului.
3. Selectați lățimea dorită pentru bandaj și numărul de role pe care le veți utiliza. Desfaceți rolele de bandaj pe rând, una câte una, deoarece umiditatea din atmosferă poate activa rigidizarea rășinii. Fiecare pungă trebuie strânsă ușor înainte de deschidere pentru a se verifica dacă rola de bandaj și-a menținut calitățile și se poate aplica. Rola trebuie să fie moale și flexibilă. Nu utilizați role care sunt tari la pipăit.
4. Scufundați rola în apă curată la temperatura camerei (21-24ºC). Notă: Dacă stoarceți de trei ori rola în timp ce aceasta este scufundată în apă, timpul de rigidizare va fi de aproximativ 4 minute. Pentru un timp de rigidizare mai mare, scufundați rola în apă și scoateți imediat, fără să stoarceți. Astfel timpul de rigidizare va fi de aproximativ 5 minute. Dacă nu stoarceți materialul cel puțin o dată în timp ce este scufundat în apă, acesta va fi mai rugos. Apa rece prelungește timpul de rigidizare. Nu utilizați apă mai caldă deoarece aceasta poate produce o reacție exotermă. Dacă preferați, bandajul rășinic Scotchcast se poate aplica uscat. După aplicarea uscată întărirea bandajului trebuie accelerată utilizând un spray cu apă sau prin aplicarea unei fașe elastice umede în jurul lui, care se poate îndepărta după 5 minute.
5. Înfășurați materialul sub formă de spirală, acoperind stratul anterior cu jumătate sau 2/3 din lățimea rolei. Pentru a asigura o acoperire confortabilă, înfășurați cu o tensiune slabă, asigurându-vă că nu ați strâns prea tare.
6. Trei sau patru straturi de material sunt suficiente pentru realizarea unui bandaj rezistent atunci când nu este vorba de susținerea greutății, iar cinci până la opt straturi sunt suficiente pentru realizarea unui bandaj care susține greutate. Straturile suplimentare nu sunt necesare în general pentru a obține rezistență și reduc din porozitate. Dacă atela de susținere 3M™ Scotchcast™ este utilizată împreună cu bandajul, introduceți atela în apă la temperatura camerei, utilizând aceeași procedură descrisă la numărul 4.
7. Utilizând mănuși, netezíți și frecați fașa, pentru a obține un bun contact între straturi. Imediat după netezire, sistemul de imobilizare poate fi modelat.
8. După 3-5 minute de la scufundare în apă, bandajul Scotchcast este suficient de rigid pentru a preveni modelarea ulterioară. După aplicare, apa ajunsă pe suprafața bandajului va accelera procesul de rigidizare.
9. Așteptați 20-30 de minute înainte de a aplica încărcături la mulajele susținătoare de greutate.
10. Dacă bandajul trebuie perforat pentru realizarea unei deschizături, este recomandat să așteptați 30 minute înainte de perforare pentru a permite laminarea straturilor.
11. Împreună cu bandajul Scotchcast se pot utiliza tocuri, pantofi cu calapod și curele.
12. Dacă trebuie făcute modificări din motive terapeutice, pot fi aplicate straturi suplimentare de material la un bandaj Scotchcast deja întărit. La bandajul întărit, stratul nou trebuie suprapus pe el însuși pentru a asigura susținere maximă.
13. Pacienții trebuie instruiți cu privire la îngrijirea bandajului, incluzând aici toate operațiunile de menținere a acestuia uscat. Bandajele umede pot cauza macerarea epidermei și se pot sparge mai ușor. Dacă în urma aplicării bandajului aceasta se umezește, se recomandă uscarea acestuia și a căptușelii pentru a evita macerarea epidermei. Uscarea se poate realiza cu un uscător de păr cu aer rece. Pacienții trebuie instruiți să monitorizeze circulația sangvină a degetelor și a extremităților imobilizate.

Îndepărtarea bandajului: Bandajul Scotchcast se poate îndepărta cu echipament standard de tăiere. Marginile vizibile ale tăieturii pot fi aspre și trebuie să se procedeze cu atenție pentru a nu vă răni în timpul procesului de îndepărtare a bandajului.

Bandajele 3M™ Scotchcast™ Plus și 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sunt radioopace. La 3M™ Scotchcast™ Plus se poate să apară o grilă discretă datorită țesăturii rășinice. Se pot realiza radiografii prin bandaj. Nu există informații cu privire la efectele altor proceduri medicale imagistice asupra performanțelor bandajului Scotchcast singur sau în combinație cu alte dispozitive medicale. Alte proceduri medicale în afară de radiografii trebuie să fie apreciate de către personalul medical.

Depozitarea produsului:

Fiecare rolă de fașă este ambalată într-o pungă de folie etanșă. Trebuie evitată perforarea pungii, deoarece aceasta poate duce la rigidizarea prematură a fașei pe durata depozitării în ambalaj. Se recomandă păstrarea produsului la temperatura ambientală. Depozitarea la temperaturi mai ridicate sau mai scăzute poate afecta proprietățile de manipulare. Produsele păstrate la temperaturi ridicate sau scăzute trebuie readuse la temperatura ambientală înainte de aplicație.

Pe fiecare cutie și pungă este inscripționată perioada de valabilitate. Pentru performanțe optime verificați data expirării de fiecare dată când faceți ROTIREA STOCURILOR.

Notă: Raportați incidentele grave asociate cu dispozitivul către compania 3M™ și autoritatea competentă locală (UE) sau autoritatea de reglementare locală.

Notă: Începând cu 24 august 2023, este necesară o instruire adecvată înainte de utilizarea industrială sau profesională în UE și în Regatul Unit. Informații suplimentare la HCBGregulatory.3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus gipsani zavoj / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium gipsani zavoj (hr)

Zahvaljujemo što ste odabrali jedan od 3M™ Scotchcast sintetičkih zavoja za gipsanje!

Opis proizvoda:

3M™ Scotchcast™ Plus sintetički zavoj sastavljen je od pletenih staklenih vlakana impregniranih poliuretanskom smolom. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium udlaga sastoji se od više slojeva pletenih poliesterskih vlakana impregnirane poliuretanskom smolom koja se aktivira u dodiru s vodom. Izlaganje Scotchcast zavoja vlazi ili vodi potiče kemijsku reakciju koja uzrokuje njegovo stvrdnjavanje i zavoj postaje tvrd.

Namjena:

Proizvodi 3M™ Scotchcast™ Plus i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium namijenjeni su za izradu čvrstih longeta za imobilizaciju fraktura. Traka 3M™ Scotchcast™ Plus i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium može se upotrijebiti u izradi najuobičajenijih ortopedskih kalupa, kao i specijaliziranih prostetičkih i ortopedskih pomagala. Za prikladnost pomagala za određenu primjenu odgovoran je kvalificirani zdravstveni djelatnik u medicinskoj ustanovi.

Kome je proizvod namijenjen:

Proizvod je namijenjen kvalificiranim zdravstvenim djelatnicima.

Upozorenja i mjere opreza:

Izbjegavajte kontakt s kožom: Nestvrdnuta poliuretanska smola u Scotchcastu se čvrsto zalijepi za nezaštićenu kožu, odjeću ili druge površine.

Prilikom primjene trake za gips moraju se nositi rukavice s dovoljnim stupnjem zaštite, na primjer za nitrilne rukavice minimalne debljine 0,127 mm (5 mil, 0,005 inča) dokazano je da pružaju djelotvornu zaštitu. Na površini gipsa ne smije biti neodreagiranih izocijanata u razdoblju od 30 minuta nakon primjene pravilnih tehnika vlaženja. Potreban je oprez kako bi se izbjegao kontakt s nezaštićenim područjima na koži pacijenta za vrijeme primjene. Ako smola dođe u dodir s kožom, isperite velikom količinom sapuna i vode. Ako se pojavi nadraženost kože ili osip, potražite savjet/pomoć liječnika.

Rad u prozračnim prostorijama: U svom nestvrdnutom stanju smola sadrži vrlo malu količinu di-izocijanata koji isparava, poznatog kao MDI.

Ispitivanja diizocijanata (MDI) provedena tijekom vlažne i suhe primjene imobilizacijskih proizvoda 3M™ Scotchcast™, uključujući mjerenja u zraku, na površini, na koži i biološka mjerenja, pokazala su da izmjereni rezultati ne upućuju na značajnu izloženost.

Izmjerene granice su izuzetno niske, te znatno niže od međunarodno propisanih sigurnosnih preporuka za rad s izocijanatima. Zdravstveni radnici koji se drže pravila i uputa za korištenje su zaštićeni.

Općenito se preporučuje materijal za izradu sintetičnog gipsa upotrebljavati u prostorijama koje se prozračuju.

Koristite vodu sobne temperature: Za korištenje gipsanog zavoja potrebno je koristiti čistu vodu sobne temperature (70-75°F / 21-24°C). Tijekom procesa stvrdnjavanja dolazi do egzotermne reakcije. Egzotermne reakcije ostaju unutar sigurnih granica ukoliko se koristi voda sobne temperature. Kada se koristi toplija voda (>75°F/24°C) egzotermne reakcije mogu uzrokovati veće temperature i neželjene učinke.

Upute pacijentima: Pacijenta treba podučiti kako se održava gipsani zavoj, te da promatra cirkulaciju krvi. Pogledajte detalje pod brojem 13.

Skidanje gipsa: Gips izrađen od Scotchcasta može se skidati/rezati korišteći standardnu opremu za skidanje gipsanog zavoja. Rutinske mjere opreza potrebne su kako se ne bi oštetila koža pacijenta prilikom skidanja gipsa standardnim metodama. Preporuča se korištenje standardne "in and out" metode prilikom skidanja gipsa cirkularnom pilom. Uvijek provjerite da je oštrica cirkularne pile oštra. Pila koja nije dovoljno oštra dovodi do rasta topline i može uzrokovati nelagodu ili ozljedu pacijenta. Preporuča se korištenje oštrica pile prikladnih za rezanje sintetičkih materijala. Kod samog rezanja sintetičkog gipsa cirkularnom pilom dolazi do generiranja čestica prašine kojih je manje količinski ali su veće od čestica koje se generiraju kod skidanja uobičajenog "Plaster" ili "Paris" gipsa.

Prašina se sastoji od staklenih, odnosno poliesterskih vlakana, koja su usađena u stvrdnutu poliuretansku smolu. U malim količinama prašine, čestice prašine su velike i obično se smatraju u neklasificirane prašine. Uzorkovanje zraka pokazuje da je količina čestica prašine uvjerljivo ispod dopuštenih granica izloženosti neklasificiranim prašinama na radnom mjestu.

"Međutim, kako bi se izbjegle bilo kakve neugodnosti preporučljivo je koristiti cirkularnu pilu u kombinaciji s usisavačem ili sličnom napravom.

Ne koristite ponovno:

Ovo je proizvod za jednokratnu upotrebu. "ponovno korištenje može kompromitirati integritet proizvoda ili dovesti do nesvrsishodne imobilizacije.

Zapaljivost: 3M™ Scotchcast™ Plus i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium je usklađen s Klasom I, US Pravilnika o zapaljivosti materijala Naslova 16 CFR 1610 (CS191-53). Nestvrdnuti poliuretanski zavoj zapaljiti će se kod otvorenog plamena.

3M™ stvrdnuti imobilizacijski proizvodi mogu se odložiti u normalni bolnički ili kućni otpad. U slučaju da se smola ne stvrdne ili da je podloga kontaminirana pratiti lokalne postupke za rukovanje posebnim otpadom.

Upute za upotrebu:

Postavljanje gipsa Priprema mjesta postavljanja gipsa, njega rane, redukcija prijeloma, postoperativna njega, kao i uobičajena njega pacijenata rade se u skladu s protokolom institucije.

1. Položite jedan ili dva sloja trake 3M™ Stockinet preko zahvaćenog dijela i/ili omotajte sintetičkim jastučićima za gips 3M™. Po želji, 3M Reston pjena se može koristiti za potrebu veće i jače zaštite koštanih izbočina, kao i za mjesta ugrožena pritiskom. Pamučni podložni materijali se ne preporučuju kako bi spriječili nakupljanje vlage ispod gipsa.
2. Kod primjene proizvoda moraju se koristiti odgovarajuće zaštitne Nitrilne rukavice, jer može doći do lijepljenja smole za kožu ili odjeću pacijenta. (Pogledajte poglavlje „Upozorenja i mjere opreza"!). Iz istog razloga izbjegavajte kontakt nezaštićene smole s kožom ili odjećom pacijenta. Kako bi se izbjegao direktan kontakt s kožom, nosite rukavice sve dok se smola u potpunosti ne osuši.
3. Izaberite odgovarajuću širinu i broj rola. Otvarajte jednu po jednu vrećicu, jer će vlaga iz atmosfere izazvati stvrdnjavanje gipsa. Prije otvaranja svaku vrećicu treba blago stisnuti kako bi se provjerili da li je materijal pogodan za postavljanje. Ne koristite rolu koja je na pritisak djelomično ili potpuno očvrstnula.
4. Uronite rolu u čistu vodu sobne temperature (70-75 ° F / 21-24 ° C). Napomena: Tri čvrsta stiska role dok je potopljena dati će početno vrijeme postavljanja (vrijeme do početne čvrstoće) od oko četiri minute. Kako bi produžili taj rok, uroniti role i ukloniti ih odmah, bez stiskanja. Ova tehnika će će produžiti rok postavljanja na otprilike pet minuta. Kada koristite Scotchcast gipsane zavoje, postoji mogućnost da rola bude manje skliska ako nije stisnuta dok je uronjena u vodu. Hladna će voda produljiti rok postavljanja. Ne koristite toplu vodu, jer topla voda dovodi do povećanja temperature samog gipsa u obliku egzotermne reakcije prilikom stvrdnjavanja. Ako želite Scotchcast gipsani zavoj možete primijeniti suh. Nakon ove 'suhe' primjene polimerizacija sintetičkog gipsa treba se ubrzati pomoću vode u spreju ili motanjem mokrog elastičnog zavoja oko gipsa. Nakon pet minuta, mokar elastični zavoj može biti uklonjen.
5. Zamatajte gips spiralno (cirkularno), preklapajući prethodni sloj gipsanog zavoja za pola do dvije trećine širine role. Kao i kod svakog gipsanog zavoja, pazite da postignete dobro prianjanje svih slojeva, izbjegavajući pretjerano napinjanje zavoja. Da bi se osigurala idealna forma, ipak omatajte sa malo napetosti na traku umjesto valjanja.
6. Tri ili četiri sloja osiguravaju čvrsti gips bez opterećenja težinom, dok je pet do osam slojeva prikladno i za podnošenje težine na gips. Dodatni slojevi nisu za čvrstoću općenito nisu potrebni, a ukoliko se nanesu smanjiti će prozračnost gipsa. 3M™ Scotchcast langeta ili 3M™ Scotchcast™ pojačani remeni mogu se kombinirati sa Scotchcast gipsanim zavojima ukoliko je potrebna dodatna čvrstoća. Prije upotrebe potrebno ih je uroniti u vodu sobne temperature, koristeći isti postupak opisan pod točkom 4.
7. 7. Rukavicama izravnajte i izgladite traku kako bi se postigao potpun kontakt između slojeva. Ubrzo nakon izravnavanja može se pristupiti oblikovanju gipsa.
8. 8. Nakon 3-5 minuta poslije uranjanja gipsa u vodu, Scotchcast gipsani zavoj postaje dovoljno čvrst da onemogući daljnje oblikovanje. Nakon završetka postavljanja i oblikovanja gipsanog zavoja, voda nanešena na površinu gipsa ubrzava proces stvrdnjavanja.
9. 20-30 min mora proći prije no što pacijentu dozvolite opterećivanje gipsa.
10. Ako je potrebno, rezanje i prilagođavanje krajeva gipsa (npr. oko palca) preporuča se da se pričeka barem 30 minuta kako bi se postigla idealna laminacija slojeva gipsa prije rezanja.
11. Pete za lakše hodanje, gipsana cipela i remenčići lako se koriste u kombinaciji sa Scotchcast sintetičkim gipsom.
12. Ukoliko su potrebne prilagodbe gipsa iz terapeutskih razloga, dodatni slojevi se mogu postaviti na već stvrdnutu aplikaciju. Vodite računa da se njegovi slojevi preklapaju jedan preko drugoga, jer će na taj način postići njihovu dobru povezanost.
13. Pacijente treba informirati kako čuvati gips, te da je potrebno održavati gips suhim. Vlažni gips može rezultirati maceracijom kože i povećanom učestalošću loma gipsa. U slučaju da se gips smoči, preporučuje se obavezno posušiti gips i Stockinette (sintetsku čarapu) kako bi se spriječila maceracija kože. Sušenje se može ubrzati korištenjem hladnog zraka iz sušila za kosu. Preporuča se da su stockinete i drugi podložni materijali napravljeni od sintetičkih vlakana, koji ne zadržavaju vodu kroz dugo vrijeme kao pamuk. Upozoriti pacijenta da prati prokrvljenost i boju prstiju imobiliziranog ekstremiteta.

Rezanje i uklanjanje gipsa: Scotchcast sintetički gips može se skinuti korišteći standardnu opremu za skidanje/rezanje sintetičkog gipsanog materijala. Izloženi rubovi sintetičkog gipsa mogu biti abrazivni te se moraju poduzeti odgovarajuće mjere opreza prije samog uklanjanja kako bi se izbjegle moguće ogrebotine. Također, i kod korištenja cirkularne pile važno je poduzeti preventivne mjere opreza.

Scotchcast Plus i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium gipsani zavoji pogodni su za rentgensko snimanje. Ipak, postoji mogućnost da se kod snimanja ekstremiteta imobiliziranog sa 3M™ Scotchcast™ Plus sintetičkim zavojem vidi mala diskretna rešetka stakloplastičnog pletenja. Rentgenske zrake prolaze kroz sintetički gips. Ne postoje pravovaljane informacije o učinicima drugih medicinskih postupaka snimanja na performance sintetičkog gipsa izvedenog iz Scotchcast materijala, bilo samog materijala ili materijala u kombinaciji s drugim medicinskim proizvodima. Preporuča se da zdravstveni radnici procijene korisnost ostalih medicinskih snimanja (osim rentgena).

Skladištenje proizvoda:

Pojedini namotaj trake pakiran je u zatvorenu vrećicu od folije. Pripazite da vrećicu ne probušite jer će se traka zbog toga prijevremeno stvrdnuti u ambalaži. Preporučuje se čuvati proizvod na sobnoj temperaturi. Čuvanje na višim ili nižim temperaturama moglo bi utjecati na svojstva pri rukovanju. Proizvod koji ste držali na visokoj ili niskoj temperaturi trebate prije upotrebe ostaviti da dosegne sobnu temperaturu.

Svaka kutija ili vrećica označena je s datumom isteka roka valjanosti proizvoda. Za optimalnu kvalitetu i performance, pogledajte datum isteka roka valjanosti proizvoda kako bi bolje rotirati zalihe.

Napomena: Prijavite pojavu ozbiljnog incidenta koji se odnosi na proizvod tvrtki 3M™ i lokalnom odgovornom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu.

Napomena: od 24. kolovoza 2023. prije industrijske ili profesionalne upotrebe u EU-u i UK-u potrebna će biti prikladna obuka. Dodatne informacije nalaze se na web-mjestu HCBGregulatory.3M.com.

3M™ Scotchcast™ Plus Лента за шиниране / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Лента за шиниране (bg)

Благодаря Ви, че избрахте един от синтетичните продукти за шиниране 3M™ Scotchcast!

Описание на продукта:

3M™ Scotchcast™ Plus се състои от плетена материя от фибростъкло, импрегнирана с активираща се от вода полиуретанова смола. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium се състои от плетена материя от полиестер с активираща се от вода полиуретанова смола. Излагането на лентата за шиниране Scotchcast на вода, влага или влажен въздух предизвиква химична реакция, която води до втвърдяване на смолата и до ригидност на лентата.

Употреба:

3M™ Scotchcast™ Plus и 3M™ Scotchcast™ Poly Premium са предназначени за създаване на твърди отливки с цел обездвижване на фрактури. 3M™ Scotchcast™ Plus и лентата 3M™ Scotchcast™ Poly Premium могат да се използват за създаването на най-обичайните ортопедични отливки, както и за специализирано протезиране и ортотични изделия. Годността на изделието за конкретно приложение е отговорност на квалифицираните медицински специалисти в здравното заведение.

Целева група потребители:

Изделието е предназначено да се използва от квалифицирани медицински специалисти.

Предупреждения и предпазни мерки:

Да се избягва контакт с кожата: невтвърдената полиуретанова смола залепва здраво за открита кожа, дрехи и други повърхности.

Трябва да се носят ръкавици, осигуряващи достатъчна защита, докато се полага лентата за отливката, например нитрилните ръкавици с минимална дебелина от 0,127 mm (5 мила, 0,005 инча) доказано осигуряват ефективна защита. По повърхността на отливката не трябва да има нереагирали изоцианати в рамките на 30 минути, когато се използват подходящи техники за намокряне. Трябва да се внимава, за да се избегне контакт с незащитени зони от кожата на пациента по време на полагането. Ако смолата влезе в контакт с кожата, измийте обилно със сапун и вода. Ако се появи дразнене на кожата или обрив, потърсете медицински съвет/помощ.

Да се работи в проветряемо помещение: в невтвърдено състояние смолата съдържа много малко количество летлива форма на диизоцианат, известна като метилен дифенил диизоцианат (MDI).

MDI проучвания, проведени при мокра и суха употреба на продуктите за обездвижване 3M™ Scotchcast™, включително измервания на въздуха, повърхността, кожата и биологията, разкриват, че измерените резултати не показват значително излагане.

Отчетените стойности са изключително ниски, много под международните препоръки за безопасност при работа с изоцианати. Специалистите, които шинират, са адекватно предпазени, ако спазват описанието в тази листовка метода за приложение.

Като цяло, препоръчително е синтетичен материал за отливки да се използва във вентилирани помещения.

Използвайте вода със стайна температура: при употреба трябва да се използва чиста вода със стайна температура (70-75°F / 21-24°C). По време на втвърдяване се наблюдава екзотермична реакция. Това нормално повишаване на температурата изчезва след няколко минути. При използване на вода със стайна температура тази екзотермична реакция остава в безопасни граници. Ако се използва по-топла вода (>75°F/24°C) екзотермичната реакция може да доведе до по-високи температури и нежелани ефекти.

Инструктирайте пациента: Пациентите трябва да бъдат инструктирани по отношение на грижата за шината и за наблюдение на кръвообръщението. Вижте детайлите в т.13 по-долу.

Сваляне на шината: Шина, направена от лентата за шиниране Scotchcast, може да бъде срязана с помощта на стандартни инструменти за рязане на шини. Трябва да бъдат взети рутинните предпазни мерки, за да се избегне нараняването на пациента, докато се използват инструментите за рязане. При употреба на осцилаторен трион използвайте препоръчителния „вътре и вън" метод за срязване на шината. Винаги работете с остър нож. Нож, който не е остър, ще доведе до продукция на топлина и възможен дискомфорт или нараняване на пациента. Препоръчва се да се използват острета, подходящи за синтетичен материал за шиниране според указанията на производителя. Прерязването на шината с осцилаторен трион води до образуването на по-еда и по-малко количество прах от тази, образуваща се при премахване на стандартен гипс.

Прахът се състои от стъклени влакна или съответно от полиестерни влакна, вградени във втвърдена полиуретанова смола. В малко количество прах праховите частици са големи и обикновено се считат за слабообременен прах. Въздушна проба указва, че количеството на прахови частици пада много под разрешените пределно допустими концентрации в работните зони по отношение на слабообременения прах.

Въпреки това, се дава предпочитанието да бъде изолиран дискомфорт, препоръчваме да се използва осцилаторния трион в комбинация с прахов екстрактор.

Да се използва еднократно:

Това е изделие за еднократна употреба. Повторното използване може да доведе до влошаване качеството на продукта.

Запалимост: 3M™ Scotchcast™ Plus и 3M™ Scotchcast™ Poly Premium отговарят на изискванията за запалимост клас I на Стандарт 16 CFR 1610 (CS191-53). Невтвърдените полиуретанови ленти изгарят на открит пламък.

Втвърдените отпадъци от шиниращите продукти на 3M могат да бъдат унищожени като обикновен болничен/склад отпадък. В случай че смолата не е втвърдена, следвайте местните процедури за управление на специфични отпадъци.

Инструкции за употреба

Поставяне на шината: Подготовката на мястото, обработката на раната, наместването на фрактурата, постоперативната грижа и общата грижа за пациента трябва да съответстват на установените практически правила.

1. Плъзнете един или два слоя от 3M™ Stockinet през засегнатата част и/или увийте с 3M™ Synthetic Cast Padding. "Ако желаете можете да използвате допълнително подплънки за шина с цел да осигурите по-добра протекция на точките на натиск и костните издатини. Препоръчително е да използвате синтетични аксесоари под шината, за да намалите задържането на влага както обикновено става с памучни материали.
2. Трябва да използвате подходящи протективни ръкавици докато бинтовате с лентата за шиниране, защото смолата в лентата ще се прехвърли и залепне за кожата. (Вижте раздела „Предупреждения и предпазни мерки"!) Поради същата причини избягвайте контакт между невтвърдената смола и кожата или дрехите на пациента. Ръкавиците трябва да се използват докато материалът се втвърди напълно за да се избегне директен кожен контакт с невтвърдена смола.
3. Изберете желаната ширина и брой ролки. Отваряйте само по една ролка, тъй като влагата на въздуха ще предизвика процеса на втвърдяване. Стиснете леко всяка опаковка преди да я отворите, за да проверите дали е подходяща за приложение. Ролката трябва да е мека и еластична. Не използвайте ролки, които са частично или напълно втвърдени.
4. Потопете ролката в чиста вода със стайна температура(70-75°F / 21-24°C). Внимание: Три силни стискания на ролката докато е под водата ще поставят условно начало (време до начална твърдост) от приблизително четири минути. За да удължите това време, извадете ролката веднага след потапяне без да я стискате. Тази техника ще даде условно време от приблизително пет минути. Когато използвате ленти за шиниране Scotchcast, можете да намалите хлъзгавостта на ролката като не я стискате докато е потопена във вода. По-хладката вода ще удължи условното време. Не използвайте по-топла вода, тъй като това ще увеличи температурата на шинирацата лента в процеса на екзотермичната реакция при втвърдяването. Ако предпочитате, лентите Scotchcast могат да се прилагат сухи. След това 'сухо' прилагане полимеризацията на шината трябва да се ускори чрез използване на пулверизираща бутилка с вода или чрез бинтоване около материала на мокър еластичен бинт. След 5 минути мекият еластичен бинт може да бъде премахнат.
5. Изградете шината като бинтовате спираловидно, застъпвайки предходния ред наполовина до две-трети от ширината на лентата. Както при всеки друг вид шини, внимавайте да не стегнете прекалено. За да подсигурите обаче стегната превръзка, бинтовайте с лек натиск върху лентата, а не с обичайната обвиваща техника на шиниране със стандартен гипс.
6. Три до четири слоя са достатъчни да подсигурят здрава, ненoсеща шина, а пет до осем слоя са обикновено подходящи за шина, издържаща на тежест. Обикновено не са необходими повече слоеве за здравина, те само биха намалили въздушната пропускливост. Логетата 3M™ Scotchcast™ или заздравителните ивици Scotchcast могат да се използват съвместно с лентите за шиниране Scotchcast, когато е необходима по-голяма здравина. Потопете Scotchcast лонгетата или Scotchcast заздравителните ивици във вода със стайна температура като прилагате същата процедура като описаната в т.4.
7. С помощта на ръкавици загладете и потъркайте лентата за да постигнете добър контакт между слоевете. Малко след загладането отливката може да се формова.
8. Около три до пет минути след намокрянето шиниращите ленти вече са достатъчно ригидни за да не позволят по-нататъшно оформяне. Щом веднъж бинтоването и оформянето приключат, намокрянето на повърхността с вода ще ускори процеса на втвърдяване.
9. Изчакайте 20-30 минути (по лекарско усмотрение) преди да прилагате тежест върху шината.
10. Ако трябва да прорежете прозорез в шината, препоръчително е да изчакате поне 30 минути преди да отрежете нужния прозорец, за да предоставите достатъчно време за оптимално ламиниране на слоевете.
11. Устройства като ходещи пети, гипсови ботуши и презрамки могат да се използват като шиниращи приложения оформени с лентите за шиниране Scotchcast.
12. Ако по терапевтични причини е необходимо да се направи изменение, може да се добавят допълнителни слоеве към вече втвърдена шина. Свежата лента трябва да се прехлупи върху себе си за да се захване добре към втвърдената шина.
13. Пациентите трябва да бъдат инструктирани как да се грижат за шината си, включително как да пазят шината суха. Мокрите шини водят до мацериране на кожата и по-често се чупят. Ако шината случайно се намокри, силно препоръчваме да се подсигури пълно подсушаване на шината и особено на подложката за да се избегне мацерирането на кожата. Подсушаването може да се ускори като се използва сушоар със студен въздух. Пациентите трябва да са инструктирани внимателно да наблюдават кръвообращението на непокритите пръсти или палеца на обездвижения крайник.

Прерязване и махане на шината: Шините направени с лентите Scotchcast могат да бъдат подрязвани или премахвани със стандартни инструменти за рязане на шини, подходящи за синтетичен материал. Откритите части на отрязаната шина могат да са режещи, затова се погрижете за тях за да избегнете надрасквания. Когато се използват инструменти за рязане на шини трябва да се вземат рутинни мерки за избягване на нараняването на пациента при премахване на шината.

3M™ Scotchcast™ Plus и 3M™ Scotchcast™ Poly Premium са полупрозрачни и радио-пропускливи. При 3M™ Scotchcast™ Plus може да се наблюдава дискретна мрежа от сплетката на фибростъклото. Може да се правят рентгенови изследвания през шината. Няма събрана информация за ефектите на други медицински изобразителни техники върху поведението на синтетичната шина направена с продуктите за имобилизиране Scotchcast самостоятелно или в комбинация с други медицински устройства. Използването на други изобразителни процедури освен стандартните рентгенови изследвания трябва да се прецизира от медицински персонал.

Съхранение на продукта:

Всяка ролка от лентата е пакетирана в запечатана торбичка от фолио. Трябва да се внимава, за да се избегне пробиване на торбичката, тъй като това ще доведе до преждевременно втвърдяване на лентата в опаковката. Препоръчва се продуктът да се съхранява при стайна температура. Съхранението при по-високи или по-ниски температури може да засегне свързаните с използването на продукта свойства. Продукт, който се съхранява при по-високи или по-ниски температури, трябва да се остави да се охлади или съответно да се затопли до стайна температура преди полагане.

Всяка кутия и пакет е маркиран с датата на срока на годност. За най-добри резултати, погледнете датата на срока на годност за да си помогнете при ротацията на стоката.

Забележка: Моля, подайте сигнал за сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, до 3M™ и местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган.

Бележка: От 24 август 2023 г. се изисква подходящо обучение преди промишлена или професионална употреба в ЕС и Обединеното кралство. Допълнителна информация на HCBGregulatory.3M.com

3M™ Scotchcast™ Plus Gipsani zavoj / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Gipsani zavoj (sr)

Zahvaljujemo na odabiru jednog od 3M™ Scotchcast sintetskih gipsanih zavoja!"

Opis proizvoda:

3M™ Scotchcast™ Plus se sastoji se od tkanog fiberglasa impregniranog poliuretanskom smolom koja se aktivira u kontaktu sa vodom. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium sastoji se od pletenih poliesterskih vlakana impregniranih poliuretanskom smolom koja se aktivira u kontaktu sa vodom. Izlaganje 3M™ Scotchcast™ Poly Premium vodi ili vlazi izaziva hemijsku reakciju pri kojoj dolazi do stvrdnjavanja gipsanog zavoja.

Namena:

Namena proizvoda 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium je pravljenje krutog gipsa za imobilizaciju fraktura. Trake 3M™ Scotchcast™ Plus and 3M™ Scotchcast™ Poly Premium se može koristiti u konstrukciji najčešće korišćenih ortopedskih gipseva, kao i specijalizovanih proteza i ortotičnih aparata. Pogodnost uređaja za određenu primenu odgovornost je kvalifikovanog medicinskog stručnjaka na licu mesta.

Ciljni korisnik:

Ciljni korisnik je kvalifikovani medicinski stručnjak.

Upozorenja i mere predostrožnosti:

Izbegavajte kontakt sa kožom: Neaktivirana poliuretanska smola lepi se čvrsto za nezaštićenu kožu, odeću i druge površine.

Prilikom stavljanja trake za fiksiranje moraju se koristiti rukavice koje pružaju dovoljnu zaštitu. Recimo, dokazano je da nitrilne rukavice debljine najmanje 0,127 mm (5 mila, 0,005 inča) pružaju delotvornu zaštitu. Na površini gipsa ne bi trebalo da bude neogreavanih izocijanata u roku od 30 minuta, ako se koriste pravilne tehnike vlaženja. Tokom primene se mora paziti da se izbegne dodir sa nezaštićenim oblastima kože pacijenta. Ako smola dođe u dodir sa kožom, isperite velikom količinom sapuna i vode. Ako dođe do iritacije kože ili osipa, zatražite savet/pažnju lekara.

Radite u provetrenom prostoru: U svom neaktiviranom stanju, smola sadrži mali procenat isparljivog di-izocijanata, poznatog još kao MDI.

MDI studije sprovedene tokom vlažne i suve upotrebe proizvoda za imobilizaciju 3M™ Scotchcast™, koje su uključivale vazdušna, površinska, kožna i biološka merenja nisu pokazale značajno izlaganje.

Granica detektovanja je ekstremno niska a nalazi se daleko ispod međunarodnih sigurnosnih preporuka za rad sa izocijanatima. Obučeni zdravstveni radnici koji se pridržavaju uputstva za primenu ovih proizvoda su adekvatno zaštićeni.

Uopšteno gledano, preporučujemo vam da sintetičke materijale za gips koristite u prostorijama sa ventilacijom.

Koristiti vodu na sobnoj temperaturi: Za postavljanje zavoja se koristi čista voda na sobnoj temperaturi (21-24°C). Tokom sušenja gipsanog zavoja dolazi do pojave egzotermne reakcije. Ovako normalno povećanje temperature će nestati u nekoliko minuta. Kada se koristi voda na sobnoj temperaturi ova reakcija ostaje u bezbednim granicama. Kada se koristi toplija voda (>24°C), egzotermna reakcija može voditi razvoju viših temperatura i neželjenih efekata.

Obučite pacijenta: Pacijenti treba da znaju kako da vode računa o gipsu i da znaju da posmatraju cirkulaciju u imobilisanom ekstremitetu. Vidi detalje pod 13.

Uklanjanje gipsanog zavoja: Gipsana imobilizacija se može ukloniti pomoću standardne opreme za sečenje gipsa. Rutinske mere predostrožnosti treba primeniti tokom uklanjanja Scotchcast gipsanog zavoja da bi se izbegla povreda pacijenta. Kod korišćenja oscilatorne testere koristiti preporučenu tehniku "unutra/napolje". Sečivo mora biti uvek naoštreno. Ukoliko sečivo nije oštro može doći do prekomernog zagrevanja gipsa što može dovesti do nelagodnosti ili povrede pacijenta. Preporučuje se korišćenje sečiva odgovarajuće sečiva za uklanjanje sintetskih materijala prema savetu proizvođača. Prilikom korišćenja oscilatorne testere stvara se prah (čije su čestice krupnije i koga količinski ima manje nego po uklanjanju klasične gipsane imobilizacije).

Prašina se sastoji od staklenih ili poliesterskih vlakana u osušenoj poliuretanskoj smoli. Ako je količina prašine mala, čestice prašine su velike i obično se smatraju bezopasnom smetnjom. Uzorkovanje vazduha ukazuje na to da je količina čestica prašine dosta manja od dozvoljenih granica prašine bezopasna smetnju za izlaganje na radu.

Da bi se smanjila nelagodnost od prašine, preporučuje se korišćenje oscilatorne testere u kombinaciji sa ekstraktorom prašine.

Za jednokratnu upotrebu:

Ovo je uređaj za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba istog gipsanog zavoja može ugroziti integritet samog proizvoda ili dovesti do neispravnosti opreme.

Zapaljivost: 3M™ Scotchcast™ Plus i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium gipsani zavoji proizvedeni su u skladu sa standardom Klasa I, zahteva o zapaljivosti materijala Pravilnika 16 CFR 1610 (CS191-53). Neosušeni poliuretanski gipsani zavoji gore na otvorenoj vatri.

Stvrdnut 3M™ imobilizacioni proizvodi se može odlagati kao normalni bolnički/kućni otpad. U slučaju da se smola nije stvrdnula ili je podloška kontaminirana treba pratiti lokalne procedure za odstranjivanje specijalnog otpad.

Uputstvo za upotrebu

Postavljanje imobilizacije: Priprema mesta postavljanja gipsa, nega rane, redukcija preloma, postoperativna nega, kao i uobičajena nega pacijenata rade se u skladu sa protokolom institucije.

1. Stavite jedan ili dva sloja proizvoda 3M™ Stockinet na pogođeni deo i/ili umotajte proizvodom 3M™ Synthetic Cast Padding. Ako je potrebno, stavljanjem dodatnih podložaka može se postići veća zaštita koštanih izbočina, kao i mesta ugroženih pritiskom. Preporučuje se korišćenje sintetičkih materijala ispod gipsane imobilizacije da bi se umanjilo zadržavanje vlage što je uobičajeno prilikom korišćenja pamučnih materijala.
2. Kod primene proizvoda moraju se koristiti odgovarajuće nitrilne zaštitne rukavice jer može doći do prilepljivanja smole za kožu. (Pogledajte odeljak „Upozorenja i mere predostrožnosti"!). Iz istog razloga izbegavajte kontakt neobezbeđene smole sa kožom ili odećom pacijenta. Rukavice se moraju nositi sve do trenutka dok smola nije u potpunosti prešla u čvrsto stanje.
3. Izaberite odgovarajuću širinu i broj rolni. Kada postavljate gips, otvarajte jednu po jednu rolnu, jer će vlaga iz atmosfere izazvati stvrdnjavanje gipsa. Svaku kesicu treba blago pritisnuti pre otvaranja da bi se proverilo da li je materijal pogodan za postavljanje. Rolna treba da bude meka i savitljiva. Ne koristiti rolnu koja je na pritisak delimično ili totalno očvrsla.
4. Uronite zavoj u čistu vodu, na sobnoj temperaturi (21-24°C). Napomena: Ako rolnu tri puta čvrsto stisnete dok je uronjena u vodu, osiguraćete vreme postavljanja od oko 4 minuta pre nego se gipsani zavoj stvrdne. Ako želite da produžite vreme postavljanja gipsanog zavoja pre stvrdnjavanja, rolnu uronite i odmah je izvadite iz vode, bez cedenja. Ova tehnika će vam omogućava oko 5 minuta za postavljanje gipsa. Pri upotrebi 3M™ Scotchcast™ gipsanih zavoja, može doći do razlike u glatkoći materijala, ako se rolna ne stisne dok je uronjena u vodu. Hladnijom vodom se produžava vreme postavljanja. Ne koristite toplu vodu, obzirom da će topla voda zbog egzotermne reakcije povećati temperaturu gipsa prilikom njegovog sušenja. Ako želite možete postaviti Scotchcast gipsani zavoj suv. Nakon toga, polimerizaciju treba ubrzati vodom koju ćete naneti na zavoj pomoću sprej aplikacije ili s prskalicom ili umotavajući aplikaciju vlažnim elastičnim zavojem. Nakon 5 minuta elastični zavoj se može ukloniti.
5. Napravite gipst tako što zavoj zamotavate spiralno, prelazeći preko prvog omota sa pola do dve trećine širine sledećeg omota zavoja. Kao i kod drugih vrsta zavoja izbegavajte zatezanje rolne. Kako bi gips dobro prionuo, možete ga samo lagano zatezati.
6. Samo 3 ili 4 sloja osiguravaju čvrsti gips koji se ne opterećuje težinom tela, dok 5 do 8 slojeva omogućava da se gips opteretí težinom tela. Dodatni slojevi nisu potrebni za pojačanje čvrstoće gipsa i umanjiće propusnost materijala za vazduh. 3M™ Scotchcast™ Longuette or Scotchcast™ Reinforcing Strip se može koristiti uz Scotchcast gipsane zavoje da bi se postigla dodatna čvrstina imobilizacije. Potopiti Scotchcast Longuette ili Scotchcast Reinforcing Strip u vodu sobne temperature koristeći postupak opisan u tački 4.
7. Koristeći rukavice poravnajte i protrljajte traku da biste dobili dobar spoj slojeva. Gips može da se oblikuje brzo nakon ravnanja.
8. Oko 3-5 minuta nakon uranjanja gipsanog zavoja u vodu, Scotchcast gipsani zavoj , toliko je čvrst da je dalje modeliranje onemogućeno. Kada je zavijanje i oblikovanje završeno možemo ubrzati proces stvrdnjavanja nanošenjem vode na površinu gipsa.
9. Sačekati 20-30 minuta pre nego što gips opteretite težinom tela (ukoliko je to predviđeno).
10. Ako treba proseći "prozor" na gipsu treba sačekati najmanje 30 min da bi se slojevi gipsanog zavoja adekvatno slepili, pa tek nakon toga se može pristupiti isecanju otvora.
11. Pete za hodanje, cipele za gips, kopče i ostali pribor može se koristiti pri postavljanju Scotchcast gipsanog zavoja.
12. Ako bi iz terapeutskih razloga bilo potrebno prilagoditi gips, na već stvrdnuti gips može se naneti dodatni sloj zavoja. Novi slojevi zavoja treba da se preklapaju, kako bi se što bolje zalepili na već stvrdnuti gips.
13. Pacijente treba uputiti kako da se brinu o gipsu, uključujući i uputstva o tome kako gips održavati suvim. Vlažan gips može izazvati maceraciju kože, kao i povećanje mogućnosti pucanja gipsa. Ako dođe do slučajnog kvašenja gipsa, savetuje se da se gips kao i podloška temeljno osuše kako ne bi došlo do maceracije kože. Sušenje se može ubrzati korišćenjem hladnog vazduha iz fena za kosu. Pacijente treba uputiti da pažljivo posmatraju cirkulaciju u prstima imobilisanog ekstremiteta.

Uklanjanje imobilizacije: Scotchcast imobilizacija može da se ukloni uz pomoć tradicionalne opreme (testera) koja odgovara korišćenju kod sintetičkih materijala. Ogoljene ivice reza su abrazivne te treba posebno paziti da ne dodje do ogrebotina. Rutinske mere predostrožnosti treba primeniti tokom uklanjanja Scotchcast gipsanog zavoja da bi se izbegla povreda pacijenta.

3M™ Scotchcast™ Plus kao i 3M™ Scotchcast™ Poly Premium su radio-translucentni. Ipak, 3M™ Scotchcast™ Plus može ostaviti diskretni mrežasti trag koji potiče od prepletenih niti fiberglasa. Rentgen snimak se može napraviti kroz aplikaciju. Nisu prikupljene informacije o efektima drugih "imidžing" procedura na performanse imobilizacije postavljene uz pomoć sintetičkih materijala – Scotchcast sam ili u kombinaciji sa drugim medicinskim uređajima. Snimci dobijeni drugim "imidžing" procedurama (osim rentgen pregleda) moraju biti procenjeni od strane medicinskih profesionalaca – specijalista.

Čuvanje i skladištenje proizvoda

Svaka rolna traje se pakuje u zaptivenu vrećicu od folije. Morate paziti da ne probušite vrećicu, jer će tako traka prerano očvrsnuti u ambalaži. Preporučuje se da proizvod držite na sobnoj temperaturi. Čuvanje na višoj ili nižoj temperaturi može da utiče na svojstva za rukovanje. Ako se proizvod čuva na višoj ili nižoj temperaturi, pre upotrebe bi trebalo da se pusti da se vrati na sobnu temperaturu.

Svaka kutija i kesica je označena datumom isteka roka trajanja proizvoda. Za optimalnu upotrebu treba kontrolisati ovu oznaku i prema tome rotirati zalihe.

Napomena: Ukoliko se desi neki ozbiljan incident sa ovim proizvodom, molimo vas da prijavite 3M™ lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.

3M™ Scotchcast™ Plus Sentetik Alçı / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium Sentetik Alçı (tr)

3M™ Scotchcast™ sentetik alçı ürünlerinden birini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!

Ürün Tanımı:

3M™ Scotchcast™ Plus su ile etkinleştirilen poliüretan reçine ile ıslatılmış örgülü fiberglas kumaştan oluşur. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium su ile etkinleştirilen poliüretan reçine ile ıslatılmış örgülü polyester kumaştan oluşur. Scotchcast sentetik alçının su, ıslaklık veya havada bulunan nemе maruz kalması reçinenin kurumasına ve alçının sertleşmesine neden olan bir kimyasal reaksiyon başlatır.

Kullanım Amacı:

3M™ Scotchcast™ Plus ve 3M™ Scotchcast™ Poly Premium, kırıkların sabitlenmesi için sert kalıp oluşturulmasına yöneliktir. 3M™ Scotchcast™ Plus ve 3M™ Scotchcast™ bant en yaygın ortopedik kalıpların yanı sıra, özel protezlerin ve ortotik cihazların uygulanmasında kullanılabilir. Aracın belirli uygulama için kullanıma uygunluğunun belirlenmesi, yerel tesis içi sağlık profesyonellerinin sorumluluğudur.

Hedef Kullanıcılar:

Hedef kullanıcılar, yetkili sağlık profesyonelleridir.

Uyarı ve Önlemler:

Ciltle temasından kaçınınız: Kurumamış poliüretan reçine korumasız cilde, kıyafetlere ve diğer yüzeylere sıkı bir şekilde yapışacaktır.

Kalıp bandı uygulanırken yeterli koruma sağlayan eldivenler giyilmelidir, ör. minimum kalınlığı 0,127 mm (5 mil, 0.005 inç) olan nitril eldivenlerin etkin koruma sağladığı kanıtlanmıştır. Uygun ıslatma teknikleri kullanıldığında kalıp yüzeyi 30 dakika içinde tepkimeye girmeyen izosiyanatlardan arındırılmalıdır. Uygulama sırasında hasta cildinin korunmayan bölgeleriyle temasın önlenmesine özen gösterilmelidir. Reçinenin cilde temas etmesi halinde, bol sabun ve su ile yıkayın. Ciltte tahriş veya kızarıklık oluşması halinde, tıbbi tavsiye/bakım alın.

Havalandırmalı ortamda çalışın: Reçine sertleşmemiş haldeyken MDI olarak da bilinen diizosiyanatın çok düşük uçuculuğa sahip formunu içermektedir.

"Hava, yüzey, cilt ve biyolojik ölçümler dahil olmak üzere, 3M™ Scotchcast™ sabitleme ürünlerinin ıslak ve kuru kullanımı sırasında yürütülen MDI çalışmaları, ölçüm sonuçlarının önemli bir maruziyet göstermediğini ortaya koymuştur.

Saptama sınırı çok düşüktür, izosiyanatlarla çalışma sırasında tavsiye edilen uluslarası güvenlik seviyelerinden bile çok düşüktür. Bu broşürde tarif edilen uygun uygulama yöntemlerini kullanan uygulayıcılar yeterli seviyede korunmaktadır.

Genel olarak, sentetik kalıp malzemelerinin havalandırmalı odalarda kullanılması önerilir.

Oda sıcaklığında su kullanın: Temiz ve oda sıcaklığında (70-75°F / 21-24°C) su kullanılmalıdır. Kuruma sırasında ekzotermik reaksiyon gözlenecektir. Normal olan bu sıcaklık artışı birkaç dakika içinde yok olacaktır. Bu ekzotermik reaksiyon, oda sıcaklığında su kullanıldığında güvenli sınırlar dahilinde kalır. Daha sıcak su kullanıldığında (>75°F / 24°C) ekzotermik reaksiyon daha yüksek sıcaklıklara ve olumsuz istenmeyen etkilere neden olabilir.

Hastayı bilgilendirin: Hastalar alçı bakımı ve kan dolaşımının gözlenmesi konusunda bilgilendirilmelidir. (Detaylar için 13. Maddeye bakınız).

Alçının çıkarılması: Scotchcast alçılar standart alçı kesme ekipmanlarının kullanılarak kesilebilir. Alçı kesme ekipmanları kullanılırken hastanın yaralanmasını engelleyecek rutin önlemler alınmalıdır. Alçı testeresi kullanırken önerilen "one-arkaya" kesim yöntemini kullanın. Her zaman bıçağın keskin olduğundan emin olun. Keskin olmayan bir bıçak sıcaklık artmasına ve hastanın rahatsız olmasına veya yaralanmasına neden olabilir. Üretici firmanın sentetik alçılar için önerdiği testere bıçakları kullanılmalıdır. Osilasyonlu alçı testereleri ile sentetik alçılar çıkarılırken toz alçılara oranla daha az miktarda ve daha büyük partikülü toz oluşur.

Bu toz, kurutulmuş poliüretan reçineye batırılmış sırasıyla fiberglas ve polyester fiberlerden meydana gelir. Az miktarda toz içinde toz parçacıkları çoktur ve bunlar tipik olarak istenmeyen toz kabul edilir. Hava numunesi, toz parçacıkları miktarının işyeri için izin verilen mesleki maruz kalma sınırlarının çok altına düştüğünü gösterir.

Ancak yinede herhangi bir rahatsız duruma yolaçmamak için toz aspiratörü kullanılmasi önerilmektedir.

Tekrar kullanmayın.

Bu araç tek kullanımlıktır. Tekrar kullanım ürün bütünlüğünün bozulmasına ve cihaz sorunlarına yol açabilir.

Yanıcılık 3M™ Scotchcast™ Plus ve 3M™ Scotchcast™ Poly Premium alçılar 16 CFR 1610 (CS191-53) A.B.D yönetmeliği Sınıf 1 yanıcılık gerekliliklerini karşılar. Kurumamış poliüretan şeritler açık alev üzerinde tutuşacaktır.

Sertleşmiş 3M™ alçı ürünleri normal hastane/evsel atıklar ile atılabilir. Reçinenin kurumadığı veya alçı yastığının kontamine olduğu durumlarda özel atık yönetimi ile ilgili lokal prosedürleri uygulayın.

Kullanım Talimatları

Alçının Yapılışı: Bölgenin hazırlanması, yara yönetimi, çatlak azaltma, cerrahi müdahale sonrası bakım ve genel hasta gözetiminde yerleşik uygulamalar kullanılmalıdır.

1. Etkilenen bölüm üzerine bir veya iki kat 3M™ Stockinet geçirin ve/veya bölgeyi 3M™ Sentetik Alçı Dolgusu ile sarın. Eğer istenirse, daha fazla koruma için baskı noktaları ve kemikli çıkıntılarda ilave alçı sargısı kullanılabilir. Pamuklu ürünlerde karşılaşılan nem tutma durumunun azaltılması için sentetik alçı altı malzemelerinin kullanılması önerilmektedir.
2. Reçine cilde geçip yapışacağından dolayı uygulama sırasında mutlaka uygun nitril eldivenler giyilmelidir. ("Uyarılar ve Önlemler" bölümüne bakın!). Aynı sebepten ötürü kurumamış reçinenin hastanın cildi veya kıyafetleri ile temasından kaçınınız. Cildin reçine ile doğrudan temasını engellemek için eldivenler uygulama tamamlanıncaya kadar giyilmelidir.
3. İstenen genişlikte sayıda rulo seçin. Odadaki nem sertleşmeyi başlatacağından, bir defada sadece bir rulo açın. Her paket açılmadan önce hafifçe sıkılarak uygunluğu kontrol edilmelidir. Rulolar yumuşak ve esnek olmalıdır. Kısmen veya tamamen sertleşmiş ruloları kullanmayınız.
4. Rulosunu temiz, oda sıcaklığındaki (70-75°F/21-24°C) suya daldırın. Not: Rulonun batırılmış durumdayken üç defa sertçe sıkıştırılması yaklaşık 4 dakikalık bir sertleşme süresi sağlayacaktır. Sertleşme süresini uzatmak için ruloyu daldırın ve sıkmadan hemen geri çekin. Bu teknik yaklaşık 5 dakikalık bir sertleşme süresi sağlayacaktır. Eğer rulo suya batırılmışken sıkılmazsa, Scotchcast alçının kullanımı sırasında kayganlığında bir azalma olabilir. Daha serin su ekzotermik reaksiyon süresini uzatacaktır. Tercih edilirse Scotchcast alçılar kuru olarak uygulanabilir. "Kuru" uygulamadan sonra alçının polimerizasyonu su spreyi veya ıslak elastic bir bandajın alçının etrafına sarılması ile hızlandırılmalıdır. Islak elastic bandaj beş dakika sonra çıkarılabilir.
5. Alçıyı spiral biçiminde, bir önceki turun şerit genişliğinin yarısı veya üçte ikisiyle örtüşecek şekilde sararak oluşturun. Herhangi bir alçıdaki gibi, aşırı sıkılıktan kaçınmaya dikkat ediniz. Rahatça yerleşmesini temin etmek için, alçıda kullanılan sarma tekniği yerine şerit üzerinde hafif bir gerilim olacak şekilde sarın.
6. Sadece üç veya dört katman sağlam bir ağırlık taşımayan alçı sağlar ve beş ila sekiz katman da tipik olarak ağırlık taşıyıcı alçı için uygundur. İlave katmanlar genellikle sağlamlık için gerekli değildir ve gezenekleri ve hava geçirgenliğini azaltacaklardır. Daha kuvvetli alçı oluşturmak istenirse Scotchcast alçılarla birlikte 3M™ Scotchcast™ Longuette kullanılabilir. Scotchcast Longuette'i oda sıcaklığındaki suya batırın ve madde 4'te anlatılan işlemleri uygulayın.
7. Katmanlar arasında iyi seviyede temas sağlamak için eldiven kullanarak bandı düzleştirin ve ovalayın. Düzleştirmenin hemen ardından, alçı kalıplama işlemi yapılabilir.
8. Scotchcast alçı suya batırıldıktan 3-5 dakika sonra daha fazla şekillendirmeye izin vermeyecek biçimde yeterince sertleşir. Sarma ve şekillendirme işlemi bittikten sonra yüzeye su uygulanması sertleşme sürecini hızlandıracaktır.
9. Ağırlık taşıyıcı alçılara yük uygulamadan once 20-30 dakika bekleyin (Doktorun takdirine bağlı).
10. Eğer alçı üzerinde delik açılacaksa katmanların optimum şekilde laminasyonu için en az 30 dakika beklenmesi önerilir.
11. Scotchcast alçıları ile yürüme ökçeleri, alçı ayakkabıları ve destek aletlerinin tümü kullanılabilir.
12. Terapötik nedenlerden dolayı modifikasyon gerekli olursa bir Scotchcast alçıya ilave bant katmanları uygulanabilir. Yeni bant sertleşmiş alçıya en iyi şekilde tutturmak için kendisi üzerine sarılmalıdır.
13. Hastalar alçı bakımı ile ilgili, alçıyı kuru tutma gerekliliği de dahil olmak üzere bilgilendirilmelidir. Islak alçılar cilt maserasyonuna yol açabilir ve kırılma ihtimalinin artmasıyla sonuçlanabilir. Alçı yanlışlıkla ıslanırsa cilt maserasyonunu engellemek için alçının ve özellikle alçı sargısının iyi bir şekilde kurutulduğundan emin olun. Kurutma süreci serin hava üfleyen bir saç kurutma makinası kullanılarak hızlandırılabilir. Hastalar alçıya alınmış ekstremitedeki kapatılmamış el ve ayak parmaklarındaki kan dolaşımını dikkatli bir şekilde izlemeleri hususunda bilgilendirilmelidir.

Alçının Kesilmesi ve Çıkarılması: Scotchcast alçıları sentetik alçı malzemesine uygun geleneksel alçı testeresi cihazı ile sıyrılabilir, kesilebilir veya çıkarılabilir. Kesilen alçının açık kenarları kesici olabilir ve bu nedenle alçıyı çıkarırken ciltte çizik oluşmaması için dikkat edilmelidir. Alçı kesme ekipmanları kullanılırken hastanın yaralanmasına engel olacak rutin önlemler alınmalıdır.

3M™ Scotchcast™ Plus ve 3M™ Scotchcast™ Poly Premium alçı sargıları radyolusenttir. Ancak 3M™ Scotchcast™ Plus alçılarda fiberglas örgü nedeniyle belli bir ağ görüntüsü görüntülenebilir. X ışınları alçı içerisinden geçebilir. Diğer tıbbi görüntüleme yöntemlerinin Scotchcast ürünleri ile tek başına veya diğer tıbbi cihazlarla birlikte yapılan alçılar üzerindeki etkileri ile ilgili bilgi bulunmamaktadır. Standart X ışını grafileri dışındaki diğer görüntüleme yöntemlerin kullanımı tıbbi uzmanlarca değerlendirilmelidir.

Ürünü Saklama:

Her bir bant rulosu, sızdırmaz şekilde kapatılmış folyo poşet ile ambalajlanmıştır. Bandın ambalaj içinde önceden sertleşmesine yol açacağından, poşetin delinmemesine özen gösterilmelidir. Ürünün oda sıcaklığında saklanması tavsiye edilir. Daha yüksek veya daha düşük sıcaklıklarda saklanması, kullanım özelliklerini etkileyebilir. Yüksek veya düşük sıcaklıklarda saklanan ürünlerin, uygulama öncesinde oda sıcaklığına dönmesi için beklenmelidir.

Her kutu ve pşet son kullanma tarihi ile işaretlenmiştir. En iyi performans için, STOK ROTASYONU'na yardımcı olmak için son kullanma tarihlerine bakın.

Not: Lütfen cihazla ile ilişkili ciddi olumsuz olayı 3M™ ve lokal yetkili otorite (AB) veya lokal düzenleyici otoriteye raporlayın.

Иммобилизирующий бинт 3M™ Скотчкаст™ Плюс / Иммобилизирующий бинт 3M™ Скотчкаст™ Поли Премиум (be)

Благодарим Вас за выбор полимерного иммобилизирующего синтетического бинта 3M™ Скотчкаст™!

Описание:

Иммобилизирующий бинт Скотчкаст™ Плюс состоит из сплетенных стекловолокон, пропитанных полиуретановой смолой, которая проявляет свои свойства при контакте с водой. Иммобилизирующий бинт Скотчкаст™ Поли Премиум состоит из сплетенных полиэстерных волокон, пропитанных полиуретановой смолой, которая проявляет свои свойства при контакте с водой. При воздействии влаги или воды на бинт происходит химическая реакция, приводящая к отвердеванию материала и приданию ему нужной формы.

Показания к применению:

3M™ Scotchcast™ Plus и 3M™ Scotchcast™ Poly Premium предназначены для создания жестких иммобилизирующих повязок для фиксации мест переломов. Из бинтов 3M™ Scotchcast™ Plus и 3M™ Scotchcast™ Poly Premium можно создавать не только самые обычные ортопедические повязки, но и специализированные протезы и ортотики. Пригодность изделия для конкретного случая должен определить квалифицированный медицинский специалист в медицинском учреждении.

Предполагаемый пользователь:

Предполагаемым пользователем данного изделия является квалифицированный медицинский специалист.

Меры предосторожности:

Избегать контакта с незащищенными участками кожи: Неотвердевшая полиуретановая смола, входящая в состав бинта Скотчкаст™ прочно прилипает к незащищенным участкам кожи, к одежде и другим поверхностям.

При работе с иммобилизирующим бинтом необходимо надевать перчатки, обеспечивающие достаточную защиту. Например, доказано, что перчатки из нитрильного каучука эффективной защиты обеспечивают толщиной 0,127 мм. На поверхности сформированной повязки через 30 минут не должно оставаться непрореагировавших изоцианатов при соблюдении соответствующей техники увлажнения. Применяя бинт, следует предотвращать контакт смолы с незащищенными участками кожи пациента. В случае попадания смолы на кожу промойте это место большим количеством воды с мылом. При возникновении на коже раздражения или высыпания обратитесь к врачу за консультацией.

Работа в вентилируемом помещении: В незатвердевшем состоянии смола содержит слабо летучую форму диизоцианата, известного как MDI.

Были проведены исследования метилен диизоцианатов при использовании изделий для иммобилизации 3M™ Scotchcast™ в мокром и сухом состоянии. Измерения, выполненные в воздухе, на поверхности повязки, в коже, а также биологические измерения показали отсутствие заметных неблагоприятных воздействий.

Пределы чувствительности не являются высокими, они находятся гораздо ниже уровня, установленного международными стандартами безопасности по работе с изоцианатами. Медицинский работник, который полностью соблюдает указанные в данном описании инструкции по применению бинта, находится в безопасности.

В целом, рекомендуется использовать синтетический материал для иммобилизирующих повязок в проветриваемых помещениях.

Используйте воду комнатной температуры: Для наложения бинта должна быть использована чистая вода комнатной температуры (21-24°C). В процессе затвердевания повязки происходит реакция с выделением тепла. После небольшого повышения температура нормализуется в течение нескольких минут. Данная экзотермическая реакция не является опасной, если использовать воду комнатной температуры. При использовании воды более высокой температуры (>24°C), экзотермическая реакция может проходить с большим выделением тепла и нежелательными эффектами.

Инструктируйте пациента: Пациент должен быть проинформирован о правилах ухода за иммобилизирующей повязкой и о методах наблюдения за циркуляцией крови. Более детально см. п.13.

Снятие повязки: Повязки, сделанные из бинта Скотчкаст™ можно удалить традиционным инструментом (пилой). Чтобы не повредить кожу пациента при использовании разрезающего инструмента, необходимо соблюдать стандартные для удаления иммобилизирующих повязок меры предосторожности. При использовании осциллирующей пилы для иммобилизирующих повязок использовать рекомендованный метод «наружу и внутрь». Всегда предварительно убеждайтесь, что режущий край полотна пилы острый. Тупое полотно пилы нагревается и может привести к причинению неудобства или травмы пациенту. Рекомендуется использовать специальные полотна для пилы, предназначенные для удаления синтетических повязок, рекомендованные производителем. При снятии повязки пилой осцилляторного типа образуется пыль, размер частиц которой больше, а количество меньше, чем у пыли, которая образуется при снятии обычных гипсовых повязок.

Пылевой фильтр состоит из стекловолокна или полиэфирного волокна с прочной из отвержденной полиуретановой смолы. В средах с небольшой запыленностью (обычно такая концентрация считается раздражающей) частицы пыли крупные. Забор проб воздуха показывает, что количество частиц пыли не превышает раздражающую предельно допустимую концентрацию.

Тем не менее, чтобы избежать дискомфорта рекомендуется использовать осциллирующую пилу в комбинации с экстрактором пыли.

Не использовать повторно:

Это изделие однократного применения. Повторное использование может привести к нарушению целостности изделия и его неправильному функционированию.

Горючесть: Иммобилизирующие бинты 3M™ Скотчкаст™ Плюс и 3M™ Скотчкаст™ Поли Премиум относятся к веществам первого класса в соответствии с требованиями Главы 16 CFR 1610 (CS191-53). Не отвердевшие полиуретановые бинты могут гореть в открытом огне.

Затвердевший синтетический материал 3M можно утилизировать как обычные больничные/бытовые отходы. Если смола шинного материала не затвердела или подкладочный материал контаминирован, следуйте правилам, принятым в Вашем медицинском учреждении по утилизации медицинских отходов.

Инструкция по применению:

Наложение повязки: Подготовка места для наложения иммобилизирующей повязки, обработка раны, репозиция перелома, послеоперационный и общий уход за пациентом проводится по общепринятым правилам.

1. Натяните один или два слоя подшинового чулка 3M™ Stockinet на пораженную часть и/или используйте синтетическую мягкую подкладку под шину 3M™ Synthetic Cast Padding. При необходимости можно увеличить количество подкладочного материала для лучшей защиты участков избыточного давления и костных выступов. Рекомендуется использовать синтетические подкладочные материалы, т.к. они уменьшают количество удерживающейся в повязке влаги по сравнению с хлопковыми материалами.
2. При наложении повязки необходимо обязательно пользоваться нитрильными перчатками, так как смола, входящая в состав бинта, прилипает к коже. (См. раздел «Особые указания и меры предосторожности»!). По тем же причинам избегайте соприкосновения не отвердевшей смолы с кожей пациента и его одеждой. Перчатки должны быть надеты до полного затвердевания смолы, чтобы избежать контакта кожи с не отвердевшей смолой.
3. Выберите бинт Скотчкаст™ нужной ширины и подберите нужное число рулонов. Открывайте сначала только одну упаковку, так как влажность воздуха в помещении может инициировать процесс полимеризации. Каждую упаковку бинта перед распечатыванием необходимо аккуратно помять в руках, чтобы проверить можно ли ее использовать для наложения повязки. Рулон бинта должен быть мягким и податливым. Не используйте рулоны, которые частично или полностью затвердели.
4. Погрузите рулон в чистую воду комнатной температуры (21-24°C). Примечание: если во время погружения рулона в воду его сильно сжать, то до момента начала отвердевания у вас будет приблизительно 4 минуты. Чтобы увеличить это время, рулон погружают в воду и вынимают, не сжимая. При такой технике запас времени до момента начала полимеризации составит 5 минут. Если при использовании иммобилизирующего бинта Скотчкаст™, рулон опускать в воду без сжатия, то липкость смолы уменьшится. Более прохладная вода увеличивает время полимеризации. Не используйте воду, температура которой выше рекомендованной, т.к. это приведет к повышению температуры иммобилизирующей повязки при возникновении экзотермической реакции в процессе отвердевания. Если есть необходимость, иммобилизирующий бинт Скотчкаст™ можно наложить в сухом виде. После такого «сухого» наложения процесс полимеризации можно ускорить, используя пульверизатор воды или же обернув влажный эластичный бинт вокруг повязки. Влажный эластичный бинт можно удалить через 5 минут.
5. Забинтовывайте нужный участок по спирали так, чтобы туры перекрывались на половину или две трети своей ширины. Как и при наложении любой повязки, избегайте излишнего натяжения. Чтобы обеспечить плотное прилегание, при наложении слегка натягивайте бинт, а не просто разматывайте его как обычный гипсовый бинт.
6. Для создания повязки, у которой нет необходимости выдерживать вес тела, достаточно 3-4 слоев, для более прочной повязки, на которую будет падать вес тела 5-8 слоев, как правило, вполне достаточно. Нет необходимости увеличивать количество слоев повязки для достижения большей прочности, тем более что большее количество слоев ухудшает воздухопроницаемость повязки. Лонгета 3M™ Scotchcast™ Longuette или шинирующая полоска 3M Scotchcast Reinforcing Strip могут применяться наряду с бинтом Скотчкаст™ в случаях, когда необходима большая прочность. Погрузите лонгету или усиливающую полоску в воду комнатной температуры, как это описано в п.4.
7. Используя перчатки, разгладьте бинт и растирающими движениями добейтесь хорошего контакта между слоями. Вскоре после разглаживания можно формировать иммобилизирующую повязку.
8. Через 3-5 минуты после погружения в воду, бинт Скотчкаст™ становится достаточно прочным, чтобы предотвратить дальнейшее изменение его формы. Если дополнительно смочить водой поверхность повязки после завершения ее формирования и моделирования, это ускорит процесс ее окончательного затвердевания.
9. Подождите 20-30 минут прежде, чем подвергать повязку нагрузкам.
10. Если в повязке необходимо сформировать окно, перед тем как начать эту процедуру, рекомендуется подождать минимум 30 минут, чтобы позволить слоям повязки оптимально скрепиться.
11. Из бинтов Скотчкаст™ можно формировать повязки в виде ботинка, повязки на область пятки, дающие возможность ходить, и другие иммобилизирующие устройства.
12. В случае необходимости модификации повязки по терапевтическим причинам, на затвердевшую повязку можно наложить дополнительные слои бинта. Для лучшей фиксации на твердой повязке, туры нового бинта должны частично перекрывать предыдущие.
13. Пациентов необходимо проинформировать о правильном уходе за повязкой, включая также требование содержать повязку сухой. Влажные повязки приводят к возникновению мацерации и увеличению частоты случаев повреждения повязки. Если повязка случайно намокнет, чтобы избежать кожной мацерации настоятельно рекомендуется удостовериться в том, что повязка, а в особенности подкладочный материал полностью высушены. Просушивание можно ускорить, используя прохладную струю воздуха от фена для волос. Пациентов необходимо проинструктировать о том, что необходимо тщательно наблюдать за состоянием циркуляции крови в не закрытых повязкой пальцах иммобилизированной конечности.

Разрезание и удаление повязки: Повязки из бинта Скотчкаст™ можно подрезать, делать в них прорези и удалять традиционной пилой для удаления иммобилизирующих повязок, предназначенной для работы с синтетическими материалами. Края распила могут иметь зазубренные кромки, поэтому необходимо соблюдать меры предосторожности, чтобы не поранить пациента при распиливании повязки. Чтобы не повредить кожу пациента при удалении повязки, необходимо соблюдать стандартные при удалении иммобилизирующих повязок меры предосторожности.

Иммобилизирующие бинты Скотчкаст™ Плюс и Скотчкаст™ Поли Премиум являются рентген проницаемыми. Тем не менее, в случае применения Скотчкаст™ Плюс на снимках может быть видна неоднородная сеть стекловолокон. Рентгенограмма может быть сделана сквозь иммобилизирующую повязку. Пока не накоплено какой-либо информации об эффекте иных процедур медицинской визуализации на характеристики синтетических иммобилизирующих повязок, наложенных с использованием бинта Скотчкаст™ в отдельности либо в комбинации с другими медицинскими изделиями.

Хранение:

Каждый рулон бинта упакован в герметичный мешочек из фольги. Следует проявлять осторожность, чтобы не проткнуть мешочек, поскольку это приведет к преждевременному отверждению ленты в упаковке. Рекомендуется хранить изделие при комнатной температуре. Хранение при более высоких или более низких температурах может ухудшить свойства ленты. Изделие, которое хранилось при более высоких или более низких температурах, следует выдержать при комнатной температуре перед применением.

На каждой коробке и упаковке указан срок годности. Для сохранения оптимальных свойств бинта в процессе хранения, следите за датой истечения при ОБНОВЛЕНИИ СКЛАДСКИХ ЗАПАСОВ.

Примечание: Пожалуйста, сообщите 3M™ и местному компетентному органу (ЕС) или местному регулирующему органу о серьезном инциденте, произошедшем в связи с устройством.

3M™ Scotchcast™ 强化绷带 / 3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带 (zh)

感谢您选择 3M™ Scotchcast™ 合成定型产品！

产品说明：

3M™ Scotchcast™ 强化绷带由经水固化聚氨酯树脂浸渍的玻璃纤维布织成。3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带由经水固化聚氨酯树脂浸渍的聚酯纤维布织成。Scotchcast™ 定型绷带遇水或在潮湿环境中会发生化学反应，进而导致树脂固化、绷带变硬。

预期用途：

3M™ Scotchcast™ 强化绷带和 3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带用于刚性模具构建，以固定骨折部位。3M™ Scotchcast™ 强化绷带和 3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带适用于构建最常见的矫形模具，专业义肢以及矫形器械。本器械在具体应用中的适合性由合格的现场专业医务人员决定。

预期用户：

预期用户为合格的专业医务人员。

警告和注意事项：

避免接触皮肤： 未固化的聚氨酯树脂会牢固地黏附在无防护措施的皮肤、衣服和其他表面。

使用该定型绷带时必须佩戴能够提供足够防护的手套，例如厚度至少为 0.127 毫米（5 密耳，0.005 英寸）的丁腈手套已被证实可提供有效的防护，如采用适当的润湿技术，30 分钟内模具表面应无未反应的异氰酸酯。在使用过程中，请格外小心，避免接触患者未采取防护措施的皮肤。一旦树脂接触到皮肤，请使用大量肥皂水清洗。如果皮肤出现刺激或皮疹症状，请立即就医/寻求医疗帮助。

确保工作环境通风良好： 在未硬化的状态下，树脂包含挥发性非常低的二异氰酸酯（MDI）。

在湿润和干燥环境下分别使用 3M™ Scotchcast™ 固定产品期间进行的 MDI 研究（包括空气、表面、皮肤和生物学测量）表明，测量结果未显示出明显的暴露。

检测限值极低，远远低于异氰酸酯的国际安全建议值。应用专家需遵循此说明书所述应用实践，以确保得到切实的保护。

一般建议在通风良好的房间内使用合成定型材料。

使用常温水： 在应用时，应使用干净的常温 (70-75˚F/21-24˚C) 水。在固化过程中，会观察到放热反应。这种升温属于正常现象，将会在几分钟后消失。如果使用常温水，则此放热反应会保持在安全范围内。如使用温度更高的水 (>75˚F/24˚C)，此放热反应可能会导致更高的温度并产生负面影响。

指导患者： 应就模具护理和血液循环观察方法为患者提供指导。有关详细信息，请参阅第 13 条。

拆下模具： 由 3M™ Scotchcast™ 定型绷带制成的模具可通过标准模具切割设备进行切割。应遵循常规模具拆除注意事项，以免在使用切割设备时导致患者受伤。使用摆动模具锯时，请遵循推荐的"反复乱入"模具锯使用方法。请始终确保刀片锋利。如果刀片不锋利，将会出现积聚发热现象，并且可能会引起患者不适或受伤。根据制造商的建议，请使用适用于合成定型材料的锯片。与拆除石膏模具相比，使用摆动锯拆除模具所产生的粉尘量更少，粒度更大。

固化的聚氨酯树脂中嵌入了分别由玻璃纤维或聚酯纤维组成的粉尘。在少量粉尘中，颗粒较大并通常被认为是有害粉尘。空气取样结果表明，粉尘颗粒的数量远低于允许的有害粉尘职业暴露限值。

但为了避免出现任何不适，建议组合使用摆动模具锯与吸尘器。禁止重复使用。此为一次性使用器械

易燃性： 3M™ Scotchcast™ 强化绷带和 3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带符合美国联邦法规第 16 部分 CFR 1610 (CS191-53) 的 I 类易燃性要求。未固化的聚氨酯胶带遇到明火时将会燃烧。

硬化的 3M™ 固定产品可以当作常规医院/生活废弃物处理。如果树脂未固化或衬垫被污染，请按照当地的特殊废弃物处理规程进行处理。使用说明

模具应用： 部位准备、伤口护理、骨折复位、术后护理和常规患者监测均应遵循既有程序。

1. 在受伤部位覆盖一层或两层 3M™ Stockinet，并/或使用 3M™ 合成模具衬垫包裹住受伤部位。必要时，可在需要更多保护的压迫点区域和骨骼突出部位使用附加的衬垫。建议在模具下使用合成衬垫，可以减少使用棉质衬垫时出现的水分滞留现象。
2. 包装定型绷带时必须佩戴适合的手套，因为绷带中的树脂将会转移并黏附在皮肤上。（请参阅"警告和注意事项"章节！）。出于同样的原因，请避免让未固化的树脂接触患者的皮肤或衣服。在模具完全固化之前，应一直戴着手套，避免未固化的树脂与皮肤直接接触。
3. 选择所需的宽度和卷数。一次仅打开一卷，因为湿气会让绷带变硬。在打开包装袋前，应轻轻挤压每个包装袋，以验证是否适合使用。绷带卷应足够柔软。请勿使用部分或全部变硬的绷带卷。
4. 将绷带卷浸入干净的常温 (70-75˚F/21-24˚C) 水中。注意：将绷带卷浸入水中后用力挤压三次，这样可为绷带卷提供大约四分钟的初始硬化时间（达到初始强度所需时间）。要延长硬化时间，请将绷带卷浸入水中并立即取出，无需挤压。此方法会为绷带卷提供大约五分钟的硬化时间。在使用 Scotchcast 定型绷带时，如果在浸入水中时挤压绷带卷，绷带的光滑度可能会下降。绷带的光滑度可能会下降。温度越低，硬化时间越长。请勿使用温度较高的水，因为这样会使模具在固化过程中因放热反应而温度升高。如果愿意，Scotchcast 定型绷带也可以干用。在"干燥使用"之后，通过使用喷雾水杯或包裹湿的弹性绷带，五分钟之后，便可拆下湿的弹性绷带。
5. 构建模具时，要一圈圈呈螺旋状环绕，下一圈与上一圈重叠部分以绷带宽度的 1/2 到 2/3 之间为宜。与任何模具一样，请务必避免过于包紧，为确保舒适贴合，包扎绷带时稍微拉紧可，而无需使用石膏模具常见的滚压方式。
6. 对于非负重模具，包扎三四层即可；对于负重模具，五到八层通常足矣。额外增加层数通常对强度并无增益，反而会导致透气性下降。如需增加强度，可在 Scotchcast™ 定型绷带的基础上使用 3M™ Scotchcast™ 加长绷带。按照第 4 点所述程序，将 Scotchcast™ 加长绷带浸入室温水中。
7. 使用时戴上手套保持绷带的平整性并摩擦绷带，以使层与层之间良好接触。绷带平整后，即可开始模具塑形。
8. 浸入水中约三到五分钟后，3M™ Scotchcast™ 定型绷带便会足够坚硬，不会进一步塑形。完成包裹和塑形后，模具表面的水将会进一步加速固化过程。
9. 在将负重应用到承重模具之前，请预留 20-30 分钟的时间（根据 MD 而定）。
10. 如果模具需要开孔，建议至少等待 30 分钟，在开孔之前让各层实现完美贴合。
11. 脚后跟模具，模具鞋，支撑设备均可与由 Scotchcast™ 定型绷带制作的模具搭配使用。
12. 如果出于治疗原因需做必要的修改，可以针对现有硬化模具增加绷带层数。新增加的绷带应重叠环绕，以便更好地固定已硬化模具。
13. 应就模具护理（包含保持模具干燥的要求）为患者提供指导。模具受湿可能会导致皮肤浸渍并增加模具破裂的发生率。如果模具意外受湿，建议确保模具（尤其是衬垫）干燥，以避免皮肤浸渍。使用冷吹风机可加速干燥。应指导患者仔细观察暴露手指或脚趾的血液循环情况，以防四肢血液不通畅。

模具切割和拆除： Scotchcast™ 模具可通过适用于合成定型材料的传统模具锯设备进行修整或切割。切割后模具的边缘可能比较粗糙，应特别留意以避免划伤。应遵循常规模具锯使用注意事项，以免在使用模具锯设备时导致患者受伤。

3M™ Scotchcast™ 强化绷带和 3M™ Scotchcast™ 优质聚酯绷带均支持射线透视。但在使用 3M™ Scotchcast™ 强化绷带时，可能看到玻璃纤维织物的离散网格。X 射线可穿透模具。有关其他医疗成像程序对 Scotchcast™ 定型产品单独制作或与其他医疗设备组合制作的合成模具性能的影响，尚未收集到相关信息。标准 X 射线之外的其他成像程序需要由医疗专业人员进行判断。

产品储存：

每卷绷带均包装在密封的铝箔袋中。请务必小心，避免刺破铝箔袋，因为这会导致绷带在包装袋中提前硬化。建议在室温下存放产品。存放在较高或较低的温度下可能会影响其使用性能。存放在高温或低温下的产品应在其恢复至室温后再使用。

每个包装盒和包装袋都标有有效期限。为实现最佳性能，请查看有效期限，以确保及时补充库存。

注意：如果发生与设备相关的严重事件，请向 3M™ 和当地主管部门

（欧盟）或当地监管机构报告。

3M™ Scotchcast™ Plus иммобилизациялайтын таңғышы / 3M™ Scotchcast™ Poly Premium иммобилизациялайтын таңғышы (kk)

3M™ Scotchcast™ синтетикалық иммобилизациялайтын өнімдердің бірін таңдағаныңызға алғысымызды білдіреміз!

Өнім сипаттамасы:

3M™ Scotchcast™ Plus полиуретан шайырмен іске қосылған сумен шыңдалғышымен тоқыма матадан жасалған шыны талшықтан тұрады. 3M™ Scotchcast™ Poly Premium полиуретан шайырмен іске қосылған сумен шыңдалғышымен тоқыма полиэстер матадан тұрады. Scotchcast иммобилизациялайтын таңғышынан суға ылғалға не ауадағы ылғалға әсер етуі шайырдың қатаюына әкеліп, таңғыштың қатты болуына әкелетін химиялық реакцияны береді.

Тағайындалуы:

3M™ Scotchcast™ Plus және 3M™ Scotchcast™ Poly Premium сынықтарды бекіту үшін қатты гипсті таңғыш түзуге арналған. 3M™ Scotchcast™ Plus және 3M™ Scotchcast™ Poly Premium таспасын жалпы ортопедиялық гипс таңғыш жасауда және арнайы протездер мен ортопедиялық құрылғыларда қолдануға болады. Нақты бағдарламаға арналған құрылғының жарамдылығын бақылау жергілікті медициналық қызметкерге жауапты болады.

Қолданатын пайдаланушылар:

Қолданатын пайдаланушы — білікті медицина қызметкері.

Ескертулер және қорғаныс шаралары:

Теріге тиіп кетуден сақтау: Қатпаған полиуретан шайыры қорғалмаған теріге, киімге және басқа беттерге желімделіп жабысады.

Гипсті таңғыш таспасын қолдану кезінде қолды жеткілікті қорғайтын қолғап кию керек, мысалы, қалыңдығы кемінде 0,127 мм (5 миль, 0,005 дюйм) болатын нитрил қолғап тиімді қорғауды қамтамасыз ететіні дәлелденген. Ылғалдаудың тиісті әдістерін қолданғанда, таңғыштың беткі қабатында 30 минут бойы реакцияға түспеген изоцианаттар болмауы керек. Қолдану кезінде науқастың терісінің қорғалмаған жерлерімен жанаспау үшін сақ болу керек. Егер терге шайыр тиетін болса, мол сабын суымен жуыңыз. Егер терінің тітіркенуі немесе бөртпе пайда болса, медициналық кеңес/көмек жүгініңіз.

Желдетілетін бөлмеде жұмыс істеу: Қатпаған күйдегі шайыр әдетте MDI деп аталатын аса төмен ұшпалылық қасиеттіне ие ди-изоцианаттан тұрады.

3M™ Scotchcast™ иммобилизациялау өнімдерін ылғал және құрғақ жерде, оның ішінде ауа, жер үсті, тері және биологиялық өлшеулерді қолданып жүргізілген MDI зерттеулері өлшенген нәтижелер айтарлықтай әсер көрсетті көрсетті.

Анықтау шегі аса төмен әрі изоцианаттармен жұмыс істеу кезінде ұсынылатын халықаралық қауіпсіздік ережелеріне сай келмейді. Қолданыс бойынша мамандар осы құжатта сипатталған дұрыс қолдану тәжірибесіне сүйене отырып, тиісті түрде қорғалған.

Жалпы, синтетикалық таңғыш материалды желдетілетін бөлмелерде пайдаланған жөн.

Суды бөлме температурасында пайдалану: Таза, бөлме температурасындағы (70-75°F / 21-24°C) суды қолдану керек. Емдеу кезінде экзотермиялық реакция байқалады. Қалыпты температураның өсуі бірнеше минуттан кейін тоқтайды. Экзотермиялық реакция, бөлме температурасындағы суды пайдаланғанда, қауіпсіз шекте сақталады. Жылырақ суды (>75°F / 24°C) пайдаланғанда экзотермиялық реакция жоғары температураға әкеліп, жағымсыз әсерлер тудыруы мүмкін.

Науқасқа нұсқау беру: Науқастарға таңғышты күтіп ұстау және қан айналымын бақылау жөнінде нұсқау берілуі тиіс. 13-тармақтағы толығырақ мәліметті қараңыз.

Таңғышты алып тастау: Scotchcast иммобилизациялайтын таңғыш адекті таңғышты кесетін құралдарымен кесіп алуға болады. Қиып алу құралын қолданғанда науқасты жарақаттандырмау үшін дағдылы сақтық шараларын орындау тиіс. Дірілдейтін таңғыш аралау қолданғанда, ұсынылған "ішінен және сыртынан" таңғышты кесу әдісін пайдаланыңыз. Жүзі әрқашан өткір екенін тексеріп тұрыңыз. Өткір емес жүз қызуды тудыруы мүмкін және науқасқа жайсыздық пен жарақат келтіруі мүмкін. Өндіруші ұсынған синтетикалық таңғыш материалға сай аралау жүздерін қолдану ұсынылады. Дірілдейтін таңғыш аралауы арқылы алып тастау кезінде қалыпты гипсті шешкеннен гөрі аз шаң және ірі бөлшектер түзіледі.

Шаң тиісінше қатайтылған полиуретан шайырға енгізілген шыны талшық пен полиэфир талшығынан тұрады. Шаңның кішкене мөлшерінде шаң бөлшектері үлкен болады және әдетте жиһаз шаң болып есептеледі. Ауа сынамасы шаң бөлшектерінің мөлшері жиһаз шаңына арналған рұқсат етілген концентрациясынан әлдеқайда төмен екенін көрсетеді.

Дегенмен, жайсыздықты болдырмау үшін дірілдейтін таңғыш арасын шаң сорғышпен бірге пайдалануды ұсынамыз.

Екінші рет пайдаланбаңыз:

Бұл – бір рет қолданылатын құрылғы. Екінші рет қолдану өнім тұтастығына зиян келтіруі немесе құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

Жанғыштық: 3M™ Scotchcast™ Plus және 3M™ Scotchcast™ Poly Premium иммобилизациялайтын таңғыштары АҚШ 16-тарауы ережесінің CFR 1610 (CS 191-53) стандартының I-класс жанғыштық талаптарына сәйкес келеді. Қатпаған полиуретан таңғыштары ашық жалынды жанады.

Қатқан 3M иммобилизациялайтын өнімдерді әдеттегі ауруханалық/тұрмыстық қоқыс ретінде пайдаға асыруға болады. Шайыр қатпаса немесе төсем ластанған жағдайда арнайы қалдықтарды жою бойынша жергілікті процедураларды сақтау ұсынылады.

Қолдану нұсқаулары

"Иммобилизациялайтын құралды қолдану: Жарақаттанған орынды дайындау, жараны емдеу, сынған жердің тартылуы, хирургиялық кемектен кейін емдеу және науқасты жалпы бақылау дағды тәжірибеге сай орындалуы тиіс.

1. Бір немесе екі 3M™ Stockinet қабатын зақымдалған беліктің үстіне қойыңыз және/немесе 3M™ синтетикалық құйылатын гипсті таңғышымен ораңыз. Қажет болғанда, қосымша шина асты төсемін қысым түсетін жерлерді және сүйектің шығыңқы жерлерін жақсырақ қорғау үшін пайдалануға болады. Әдеттегідей мақта материалдарында сақталатын ылғалдылықты азайту мақсатында таңғыш астында синтетикалық материалдарды пайдалануға болады.
2. Тиісті нитрил қолғапты иммобилизациялайтын таңғышты орағанда киілуі тиіс, себебі таңғыш құрамындағы шайыр теріге тиіп кетуі мүмкін. («Ескертулер мен сақтық шаралары» бөлімін қараңыз!). Сол себептен қатпаған шайырдың науқас терісіне немесе киіміне тиіп кетуін алдын алыңыз. Тері қатпаған шайырға тікелей жанаспау үшін, таңғыш толығымен қатқанша қолғап кию керек.
3. Қажетті ені мен орау санын таңдаңыз. Ылғалдылық қатаюды бастайтындықтан, бір ғана орауды ашыңыз. Қолдануға жарамдылығын тексеру үшін әр пакетті ашар алдында сәл сығу керек. Орама жұмсақ әрі икемді болу керек. Жартылай немесе қатты сезілетін ораманы қолданбаңыз.
4. Ораманы таза, бөлме температурасындағы (70-75°F / 21-24°C) суға салыңыз. Ескертпе: Ораманы, суға толық батқанда, үш рет қатты шамамен төрт минуттай уақыт береді (бастапқы мықтылық уақыты). Орнатылған уақытты ұзарту үшін ораманы бірден суға батырып, сықпай алып шығу керек. Бұл техника шамамен бес минут уақыт береді. Scotchcast иммобилизациялайтын таңғыштарды қолданғанда, орама суға батырылған кезде сығылмаса, бұл жылтыратылмауының азаюына әкелуі мүмкін. Салқын су орнатылған уақытты ұзартады. Жылы суды пайдаланбаңыз, себебі бұл таңғыш қата бастағанда экзотермиялық реакция кезінде таңғыштың температурасын көтереді. Scotchcast иммобилизациялайтын таңғыштарды, сондай-ақ, құрғақ күйінде қолдануға болады. "Құрғақ" күйінде қолданғаннан кейін иммобилизациялайтын құралдың полимерленуін суды шашыратқыш бөтелкені қолдану немесе құралды дымқыл созылмалы таңғышпен орау арқылы жылдамдатуға болады. Бес минуттан кейін дымқыл созылмалы таңғышты алып тастауға болады.
5. Иммобилизациялауды спираль бойынша, таңғыштың жартысынан екіден үш бөлігін құрайтын қалыңдықпен алдыңғы қабатының үстінен орап, жасауға болады. Басқа таңғыштардағыдай, аса тартылықты болдырмаңыз. Дегенмен, оның тығыз жабысуын тұрақты қамтамасыз ету үшін пластерге ұқсас орау құралынан гөрі таңғышты үстінен жай ғана тартып ораңыз.
6. Үш не бес қабат мықты салмақсыз иммобилизацияны қамтамасыз етеді, ал бестен сегізге дейін қабат, әдетті, салмақты иммобилизацияға тән. Мықтату үшін қосымша қабаттардың қажеті жоқ әрі бұл ауа өткізуіне кедергі келтіреді. Иммобилизацияның мықтығы қажет болғанда 3M™ Scotchcast™ Longuette құралын Scotchcast™ иммобилизациялайтын таңғыштармен бірге пайдалануға болады. Scotchcast Longuette құралын 4-тармақта сипатталған процедураға сай бөлме температурасындағы суға салыңыз.
7. Қолғап киіп алып, қабаттар бір-біріне жақсы жабысуы үшін таспаны ысқылаңыз. Тегістеуден кейін көп ұзамай гипсті таңғышты қалыптандыруға болады.
8. Суға 3-5минуттай салған соң, Scotchcast иммобилизациялайтын таңғыш, пішіні кейін өзгермейтіндей, қатты болады. Орап, пішінін өзгерткеннен кейін, таңғыш бетіне қолданылған су қату процесін кейін жылдамдатады.
9. Салмақты таңғыштарға салмақ түсіру алдында 20-30 минут (MD бойынша) өту керек.
10. Таңғышты желдеткен жағдайда, терезені ашар алдында қабаттар жақсы жабысып тұру үшін кемінде 30 минуттай күткен жөн.
11. Биік өкшелі аяқ киімді, иммобилизациялайтын аяқ киімді және бекіткіш құрылғыларды Scotchcast иммобилизациялайтын таңғыштармен бірге жасалған құралдармен қоса қолдануға болады.
12. Терапиялық себептерге байланысты өзгерту қажет болса, таңғыштың қосымша қабаттарын бұрыннан қатқан иммобилизациялайтын құралға қолдануға болады. Жаңа таңғыш мықты жабысу үшін қатты гипстің үстіне орау керек.
13. Науқастарға гипсті құту әрі оны құрғақ ұстау бойынша нұсқаулар берілуі керек. Дымқыл гипс терінің жібуіне әрі гипстің түсіп қалу ықтималдылығының артуына алып келуі мүмкін. Иммобилизациялайтын құрал кездейсоқ дымқыл болып қалса, терінің жібуін болдырмау мақсатында таңғыш пен шина астын толық кептіру керек. Құрғатуды салқын шаш кептіргіші арқылы жылдамдатуға болады. Науқастарға иммобилизацияланған қол- аяқтың оралмаған саусақтарының қан айналымын тексеріп тұруды ескерту керек.

Гипсті қиып алу және шешіп тастау: Scotchcast таңғыштарын синтетикалық иммобилизациялайтын материалдарға тән әдепкі қиып алу құралдарымен алып тастауға болады. Таңғыштың қиып алынған ашық жиектері қажалуы мүмкін, сондықтан таңғыштарын алмау үшін шеткі жиектерін сақтық шараларын орындаған жөн. Таңғышты қиып алу құралын қолданғанда науқасты жарақаттандырмау үшін, таңғышты алып тастау бойынша сақтық шараларды орындаған жөн.

3M™ Scotchcast™ Plus және 3M™ Scotchcast™ Poly Premium иммобилизациялайтын таңғыштары рентгенге түсіреді. Дегенмен, 3M™ Scotchcast™ Plus құралы арқылы шыны талшықтың матадан үзікті тор көрінуі мүмкін. Рентгенге иммобилизациялайтын құрал арқылы түсіруге болады. Scotchcast иммобилизациялайтын өнімдерімен бөлек немесе басқа медициналық құрылғылармен бірге синтетикалық иммобилизациялайтын құралына салып ораудың басқа медициналық суретке түсіру әдістері әсер етуі туралы ақпарат жоқ. Әдепкі рентгеннен басқа суретке түсіру процедураларды медицина мамандарымен бағалануы тиіс.

Өнімді сақтау:

Таспаның әр орамасы мөрленген фольга қалтаға салынған. Қалтаны тесіп алмас үшін абай болу керек, себебі бұдан таспа қаптамада мерзімінен бұрын қатып қалуы мүмкін. Өнімді қоршаған орта температурасында сақтау ұсынылады. Жоғары немесе төмен температурада сақтау қасиеттеріне әсер етуі мүмкін. Жоғары немесе төмен температурада сақталған өнімді қолданар алдында қоршаған орта температурасына дейін жылыту керек.

Әр қорапта және қаптамада жарамдылық мерзімінің аяқталу күні көрсетіледі. Оңтайлы нәтиже алу мақсатында АЙНАЛМАЛЫ ҚОРДА кемкестеу үшін мерзімнің аяқталу күнін қараңыз.

Ескертпе: құрылғыға қатысты оқыс оқиға туралы 3M™ компаниясына және жергілікті құзіретті органға (ЕО) немесе жергілікті реттеуші органға хабарлаңыз.

แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus / แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium (th)

ขอขอบคุณที่เลือกใช้ผลิตภัณฑ์เข้าเฝือกสังเคราะห์ 3เอ็ม Scotchcast

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus ถักทอขึ้นด้วยไฟเบอร์กลาสที่ผ่านกระบวนการทำให้ชุ่มด้วยโพลียูรีเธนเรซิน แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium ถักทอขึ้นด้วยโพลีเอสเตอร์ที่ผ่านกระบวนการทำให้ชุ่มด้วยโพลียูรีเธนเรซิน เมื่อแผ่นเฝือก Scotchcast™ โดนน้ำ ความชุ่มชื้นและความชื้นจะก่อให้เกิดปฏิกิริยาที่ทำให้เรซินบ่มตัว แผ่นเฝือกจึงแข็งตัว

ข้อบ่งใช้:

แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus และแผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium มีวัตถุประสงค์ในการสร้างเฝือกที่มีโครงสร้างแข็งเพื่อป้องกันการเคลื่อนไหวของกระดูกที่หัก แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus และแผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium สามารถใช้สร้างเฝือกทางออร์โธปิดิกส์ที่พบบ่อยที่สุด เช่นเดียวกับกายอุปกรณ์เฉพาะด้าน ความเหมาะสมของอุปกรณ์สำหรับการใช้งานเฉพาะนั้นถือเป็นความรับผิดชอบของบุคลากรทางการแพทย์ที่ปฏิบัติงานในสถานที่

ผู้ใช้งาน:

ผู้ใช้งานคือบุคลากรทางการแพทย์ที่ผ่านการรับรอง

คำเตือนและข้อควรระวัง:

หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนัง: โพลียูรีเธนเรซินที่ยังไม่บ่มตัวจะติดแน่นกับผิวหนัง เสื้อผ้าและพื้นผิวอื่น ๆ

ต้องทำการสวมถุงมือเพื่อการปกป้องที่เพียงพอในขณะที่ทำการเข้าเฝือก เช่น ถุงมือไนไตร์ที่มีความหนาอย่างน้อย 0.127 มม. (5 มิล 0.005 นิ้ว) ซึ่งพิสูจน์แล้วว่าให้การปกป้องที่มีประสิทธิภาพ ผิวของเฝือกไม่ควรมีไอโซไซยาเนตที่ไม่ทำปฏิกิริยา(unreacted isocyanates) ภายใน 30 นาทีเมื่อใช้เทคนิคทำให้เปียกที่เหมาะสม ในระหว่างการเข้าเฝือกควรใช้ความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับบริเวณผิวหนังของผู้ป่วยที่ไม่มีการปกป้อง หากผิวหนังสัมผัสกับเรซิน ให้ล้างด้วยสบู่และน้ำปริมาณมาก หากผิวหนังมีอาการระคายเคืองหรือผื่น ควรพบแพทย์เพื่อรับคำแนะนำ/การรักษา

ดำเนินการในห้องที่มีอากาศถ่ายเทสะดวก: เรซินที่ยังไม่แข็งตัวจะมีไดไอโซไซยาเนตในรูปสารระเหยในปริมาณที่ต่ำมาก หรือที่เรียกโดยทั่วไปว่า MDI

มีการดำเนินการศึกษา MDI ในระหว่างการใช้ผลิตภัณฑ์ป้องกันการเคลื่อนไหว 3M™ Scotchcast™ ทั้งเทคนิคแห้งและเปียก แสดงให้เห็นว่าผลลัพธ์จากการตรวจวัดในอากาศ พื้นผิว ผิวหนังและทางชีวภาพ ไม่มีการสัมผัสกับ MDI ที่มีนัยสำคัญ

ปริมาณต่ำสุดที่สามารถวัดได้มีค่าน้อยมากและต่ำกว่าระดับต่ำสุดของคำแนะนำด้านความปลอดภัยสากลสำหรับการทำงานกับไอโซไซยาเนต ผู้เชี่ยวชาญในการปฏิบัติงานที่ดำเนินการอย่างเหมาะสมตามที่ได้อธิบายในเอกสารนี้จะได้รับการปกป้องอย่างเพียงพอ

โดยทั่วไป แนะนำให้ใช้วัสดุเข้าเฝือกสังเคราะห์ในห้องที่มีการระบายอากาศ

ใช้น้ำที่อุณหภูมิห้อง: ควรใช้น้ำสะอาดที่อุณหภูมิห้อง (70-75°F / 21-24°C) ในระหว่างการบ่มจะมีปฏิกิริยาคายความร้อน การเพิ่มขึ้นของอุณหภูมิปกตินี้จะหายไปในเวลาไม่กี่นาที ปฏิกิริยาคายความร้อนนี้จะอยู่ในระดับที่ปลอดภัยเมื่อใช้น้ำที่อุณหภูมิห้อง เมื่อมีการใช้น้ำที่อุ่นกว่า (>75°F / 24°C) ปฏิกิริยาคายความร้อนอาจทำให้อุณหภูมิสูงมากขึ้นและก่อให้เกิดผลที่ไม่พึงประสงค์

แนะนำผู้ป่วย: ผู้ป่วยควรได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการดูแลเฝือกและสังเกตการไหลเวียนของเลือด โปรดดูรายละเอียดในหัวข้อ 13

การถอดเฝือก: เฝือกที่ใช้แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ casting tape สามารถตัดออกได้โดยอุปกรณ์ตัดเฝือกมาตรฐาน ในขณะที่ใช้อุปกรณ์ตัดเฝือกควรใช้ความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บที่อาจเกิดกับผู้ป่วย หากใช้เลื่อยตัดเฝือกระบบสั่นควรใช้วิธีตัดเฝือกแบบ"เข้าและออก" ที่แนะนำ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใบเลื่อยคมเสมอ ใบเลื่อยที่ไม่คมส่งผลให้เกิดความร้อนและอาจทำให้ผู้ป่วยไม่สบายหรือบาดเจ็บได้ แนะนำให้ใช้ใบเลื่อยที่เหมาะสมกับวัสดุเฝือกตามที่ผู้ผลิตแนะนำ การถอดเฝือกของ 3เอ็ม ด้วยเลื่อยตัดเฝือกระบบสั่น ทำให้เกิดฝุ่นซึ่งมีปริมาณน้อยและมีอนุภาคใหญ่กว่าฝุ่นที่เกิดจากการตัดเฝือกปูนปลาสเตอร์

ฝุ่นประกอบด้วยไฟเบอร์กลาสและโพลีเอสเตอร์ไฟเบอร์ตามลำดับ ซึ่งฝังอยู่ในโพลียูรีเธนเรซินที่แข็งตัว ฝุ่นในปริมาณที่เล็กน้อยจะมีขนาดอนุภาคใหญ่และโดยทั่วไปถือเป็นฝุ่นรบกวน การสุ่มตัวอย่างจากอากาศบ่งชี้ว่า ปริมาณอนุภาคของฝุ่นต่ำกว่าค่าขีดจำกัดที่ยอมให้สัมผัสสิ่งคุกคามทางสุขภาพในสถานที่ทำงาน (permissible occupational exposure limits) ของฝุ่นรบกวน

อย่างไรก็ตามเพื่อหลีกเลี่ยงความไม่สบายที่อาจเกิดขึ้น แนะนำให้ใช้เลื่อยตัดเฝือกระบบสั่นควบคู่กับเครื่องดูดฝุ่น

ไม่ควรนำกลับมาใช้ซ้ำ

นี่คืออุปกรณ์ชนิดใช้ครั้งเดียว

ความสามารถในการติดไฟ: แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus และแผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium ตรงตามข้อกำหนดความสามารถในการจุดติดไฟประเภทที่ 1 ของระเบียบข้อบังคับของสหรัฐฯ 16 CFR 1610 (CS191-53) แผ่นเฝือกโพลียูรีเธนที่ยังไม่ผ่านการบ่มจะเผาไหม้ในไฟเปิด

สามารถกำจัดผลิตภัณฑ์ป้องกันการเคลื่อนไหวของ 3M™ ชนิดแข็งได้เช่นเดียวกับการทิ้งขยะทั่วไปของโรงพยาบาล/ขยะในครัวเรือน ในกรณีที่เรซินไม่ได้รับการบ่มหรือสำลีรองเฝือกมีการปนเปื้อน ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนในการจัดการขยะพิเศษ

คำแนะนำในการใช้งาน

การเข้าเฝือก: เตรียมบริเวณที่จะใส่เฝือก จัดการบาดแผล ลดการแตกหักของกระดูก การดูแลหลังจากการผ่าตัดและการดูแลทั่วไปแก่ผู้ป่วย ควรปฏิบัติตามแนวทางที่กำหนดไว้

1. สวมปลอกผ้ายืด 3M™ Stockinet หนึ่งหรือสองชั้นในบริเวณที่ต้องการและ/หรือพันด้วยสำลีรองเฝือก 3M™ Synthetic Cast Padding อาจใช้สำลีรองเฝือกเพิ่มเพื่อป้องกันจุดกดทับและปุ่มนูนของกระดูกหากต้องการ แนะนำให้ใช้วัสดุเสริมสังเคราะห์ในการเข้าเฝือกเพื่อลดการกักเก็บความชื้นที่เกิดขึ้นกับวัสดุจากคอตตอน
2. ต้องสวมถุงมือที่เหมาะสมในขณะที่ทำการพันแผ่นเฝือก เนื่องจากเรซินในแผ่นเฝือกอาจติดที่ผิวหนังได้ (โปรดดูหัวข้อ "คำเตือนและข้อควรระวัง") ด้วยเหตุผลเดียวกัน ควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสเรซินที่ยังไม่ผ่านการบ่มกับผิวหนังหรือเสื้อผ้าของผู้ป่วย ควรสวมถุงมือจนกระทั่งเรซินบ่มดีแล้วเพื่อป้องกันการสัมผัสเรซินที่ยังไม่ผ่านการบ่มกับผิวหนังโดยตรง
3. เลือกความกว้างและจำนวนม้วนที่ต้องการ เปิดใช้ครั้งละหนึ่งม้วน เนื่องจากความชื้นอาจทำให้เริ่มแข็งตัวได้ ควรทำการบีบเบา ๆ ก่อนที่จะเปิดแต่ละถุงเพื่อตรวจสอบว่ามีความเหมาะสมในการใช้งาน ม้วนแผ่นเฝือกควรมีความอ่อนและนุ่ม ไม่ควรใช้ม้วนที่รู้สึกว่าแข็ง
4. นำม้วนแผ่นเฝือกแช่น้ำสะอาดที่อุณหภูมิห้อง (70-75°F / 21-24°C) หมายเหตุ: การบีบม้วนแผ่นเฝือกแรงสามครั้งในขณะที่แช่อยู่ในน้ำจะเป็นเวลาเริ่มต้นของการเซ็ตตัว (เวลาจนถึงความแข็งเริ่มต้น) ประมาณสี่นาที เพื่อให้เวลาเซ็ตตัวนานขึ้นแช่ม้วนแผ่นเฝือกในน้ำและนำขึ้นจากน้ำทันทีโดยไม่บีบ เทคนิคนี้จะให้เวลาเซ็ตตัวประมาณห้านาที เมื่อใช้แผ่นเฝือก Scotchcast หากไม่ได้บีบม้วนแผ่นเฝือกในขณะที่แช่น้ำอาจทำให้ความลื่นน้อยลง น้ำเย็นจะช่วยยืดระยะเวลาเซ็ตตัว ไม่ควรใช้น้ำอุ่นเนื่องจากจะทำให้อุณหภูมิของแผ่นเฝือกเพิ่มขึ้นด้วยปฏิกิริยาคายความร้อนในขณะที่มีการบ่ม แผ่นเฝือก Scotchcast สามารถใช้แบบแห้งได้หากต้องการ หลังจากการพันเฝือกแบบแห้งควรเร่งให้เกิดพอลิเมอไรเซชันของแผ่นเฝือกโดยใช้ขวดสเปรย์ฉีดน้ำ หรือพันด้วยผ้ายืดที่เปียกรอบ ๆ แผ่นเฝือกหลังจากนั้นห้านาทีจึงนำผ้ายืดที่เปียกออก
5. ทำการพันเฝือกแบบเกลียว โดยซ้อนทับเกลียวก่อนหน้าครึ่งหนึ่งถึงสองในสามของความกว้างของแผ่นเฝือก เช่นเดียวกับเฝือกทั่วไปควรระวังไม่พันแน่นจนเกินไป อย่างไรก็ตามเพื่อให้แน่ใจว่าแผ่นเฝือกกระชับพอดีให้พันให้ตึงเล็กน้อย กว่าการพันเฝือกแบบม้วนทั่วไปสำหรับเฝือกปูนปลาสเตอร์
6. ควรพันสามหรือสี่ชั้นสำหรับเฝือกที่ไม่ลงน้ำหนักและห้าถึงแปดชั้นสำหรับเฝือกที่ลงน้ำหนัก ชั้นที่เพิ่มขึ้นไม่มีผลต่อความแข็งแรงและยังลดการซึมผ่านของอากาศ 3M™ Scotchcast™ Longuette สามารถใช้ร่วมกับแผ่นเฝือก Scotchcast™ ในกรณีที่ต้องการเพิ่มความแข็งแรง แช่ Scotchcast™ Longuette ลงในน้ำที่อุณหภูมิห้อง โดยใช้ขั้นตอนเดียวกับที่ได้อธิบายไว้ในหัวข้อที่ 4
7. ใช้ถุงมือในการทำให้เรียบและถูแผ่นเฝือกเพื่อให้แต่ละชั้นติดกันดียิ่งขึ้น หลังจากทำให้เรียบแล้ว สามารถขึ้นรูปเฝือกได้
8. หลังจากแช่น้ำประมาณสามถึงห้านาที แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ casting tape ก็จะแข็งตัวพอที่จะป้องกันการขึ้นรูปอีก เมื่อพันเฝือกและขึ้นรูปเสร็จแล้ว น้ำที่อยู่บริเวณผิวของเฝือกจะเร่งกระบวนการบ่มให้เร็วขึ้น
9. ปล่อยทิ้งไว้ 20-30 นาที (ตามดุลยพินิจของแพทย์) ก่อนที่จะพันแผ่นเฝือกที่ลงน้ำหนักเพิ่ม
10. หากต้องทำช่องเฝือก แนะนำให้รออย่างน้อย 30 นาทีเพื่อให้เกิดการเคลือบชั้นที่เหมาะสมก่อนที่จะตัดช่องเฝือก
11. เฝือกที่ทำจากแผ่นเฝือก Scotchcast™ casting tapes สามารถใช้กับส้นรองเท้า รองเท้าและอุปกรณ์ค้ำยันต่าง ๆ ได้
12. หากการปรับเปลี่ยนมีความจำเป็นเพื่อเหตุผลในการรักษา อาจเพิ่มชั้นแผ่นเฝือกลงบนเฝือกที่แข็งแล้วได้ แผ่นเฝือกที่สดใหม่ควรซ้อนทับกันเพื่อความปลอดภัยของเฝือกแข็ง
13. ผู้ป่วยควรได้รับการแนะนำในการดูแลเฝือกรวมถึงข้อกำหนดในการทำให้เฝือกแห้ง เฝือกที่เปียกอาจส่งผลให้ผิวหนังเปื่อยยุ่ยและเพิ่มโอกาสเฝือกแตกร้าวได้ หากเฝือกเปียกโดยไม่ได้ตั้งใจแนะนำให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเฝือก โดยเฉพาะสำลีรองเฝือกแห้งสนิทเพื่อป้องกันผิวหนังเปื่อยยุ่ย สามารถใช้ไดร์เป่าผมลมเย็นช่วยให้แห้งเร็วขึ้น ผู้ป่วยควรได้รับการแนะนำให้สังเกตการไหลเวียนของเลือดของนิ้วมือหรือนิ้วเท้าที่ไม่ได้อยู่ในเฝือก

การตัดและเอาเฝือกออก: อาจตัดหรือเอาเฝือก Scotchcast™ cast ออกโดยใช้เลื่อยตัดเฝือกที่เหมาะสมกับวัสดุสังเคราะห์ ขอบที่ตัดแล้วอาจมีความคมควรระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการขีดข่วน ในขณะที่ใช้อุปกรณ์ตัดเฝือกควรใช้ความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บที่อาจเกิดกับผู้ป่วย

แผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus และแผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Poly Premium เป็นแผ่นเฝือกโปร่งรังสี อย่างไรก็ดีแผ่นเฝือก 3M™ Scotchcast™ Plus อาจมีกริดที่มองเห็นได้แยกออกมาจากไฟเบอร์กลาส เฝือกสามารถผ่านการเอ็กซเรย์ได้ แต่ไม่มีข้อมูลเกี่ยวกับผลกระทบจากการถ่ายภาพทางการแพทย์อื่น ๆ สำหรับแผ่นเฝือกสังเคราะห์ที่ทำจากผลิตภัณฑ์ Scotchcast™ เพียงอย่างเดียวหรือร่วมกับอุปกรณ์ทางการแพทย์อื่น ๆ การถ่ายภาพอื่น ๆ นอกเหนือไปจากการเอ็กซเรย์จะต้องได้รับการประเมินจากบุคลากรทางการแพทย์

การเก็บรักษาผลิตภัณฑ์:

แผ่นเฝือกแต่ละม้วนบรรจุอยู่ในซองฟอยล์ปิดผนึก ควรใช้ความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงการทำให้ซองรั่วเนื่องจากจะทำให้แผ่นเฝือกในบรรจุภัณฑ์แข็งตัวก่อนเวลาอันควร แนะนำให้เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ไว้ในอุณหภูมิแวดล้อม การเก็บรักษาในอุณหภูมิที่ต่ำหรือสูงเกินไปอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติการใช้งาน ผลิตภัณฑ์ที่มีการเก็บรักษาในอุณหภูมิสูงหรือต่ำควรนำกลับมาไว้ในอุณหภูมิแวดล้อมก่อนการใช้งาน

แต่ละกล่องและแต่ละถุงมีวันหมดอายุ เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด โปรดดูวันหมดอายุเพื่อช่วยในการหมุนเวียนสต็อค (ROTATING STOCK)

หมายเหตุ: โปรดรายงานเหตุการณ์ที่มีความร้ายแรงที่เกิดขึ้นเนื่องมาจากอุปกรณ์ มายัง 3M™ และหน่วยงานที่รับผิดชอบในท้องถิ่น (EU) หรือหน่วยงานกำกับดูแลในท้องถิ่น

(en) Symbol Glossary „per pending US 21 CFR 801"

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
CE Mark	CE	Indicates conformity to all applicable European Union Medical Device Regulations and Directives.
UKCA Mark	UKCA	Indicates conformity to all applicable regulations and/or directives in the United Kingdom (UK), for products placed on the market in Great Britain (GB).
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device.
Swiss Authorised Representative	CH REP	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
Unique device identifier	UDI	Indicates bar code to scan product information into patient electronic health record.
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer as defined in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC. Source: ISO 15223, 5.1.1.
Date of Manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3.
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4.
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source : ISO 15223, 5.1.5.
Catalogue number	REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source : ISO 15223, 5.1.6.
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one use or for use on a single patient during a single procedure. Source: ISO 15223, 5.4.2.
Natural rubber latex is not present	LATEX	Indicates natural rubber or dry natural rubber latex is not present as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B.
For more information see, **HCBGregulatory.3M.com**		
For further information please contact your local 3M™ representative or contact us at www.mmm.com and select your country/region.		

(sk) Vysvetlenie symbolov

Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko	CH REP
Jedinečný identifikátor zariadenia	UDI
Bez obsahu prírodného gumeného latexu	LATEX
Viac informácií nájdete na stránke **HCBGregulatory.3M.com**	
Pre ďalšie informácie prosím kontaktujte vášho miestneho zástupcu 3M™ alebo nás kontaktujte na www.mmm.com a vyberte vašu krajinu/región.	

(be) Глоссарий к символам

Сертыфікаваны прадстаўнік Швейцарыі	CH REP
Уникальный идентификатор устройства	UDI
Не содержит натуральный латекс	LATEX
Для получения дополнительной информации см. **HCBGregulatory.3M.com**	
Для получения более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к региональному представителю компании 3M или свяжитесь с нами, выбрав свой регион на сайте www. mmm.com	

(sl) Ograzložitev simbolov

Pooblaščeni zastopnik v Švici	CH REP
Edinstveni identifikator pripomočka	UDI
Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten	LATEX
Za vec informacij kliknite na: **HCBGregulatory.3M.com**	
Za dodatne informacije kontaktirajte lokalnega predstavnika 3M™ ali na: www.mmm.com in izberite regijo.	

(zh) 符号解释：

瑞士授权代表	CH REP
設備唯一標識符	UDI
不存在天然乳膠	LATEX
有关详细信息，请访问：HCBGregulatory.3M.com	
要了解更多信息，请联系您当地的 3M™ 代表，或通过访问 www.mmm.com 并选择您所在的国家/地区，与我们联系。	

(et) Sümbolite seletus

Šveitsi volitatud esindaja	CH REP
Seadme kordumatu tunnus	UDI
Ei sisalda looduslikku kummilateksit	LATEX
Lisateavet leiate aadressilt **HCBGregulatory.3M.com**	
Lisainformatsiooni saamiseks pöördu 3M™ Eesti esinduse poole või läbi www.mmm.com vali soovitud riik/regioon	

(kk) Таңбалар түсіндірмесі

Швейцарияның уәкілетті өкілі	CH REP
Уникален идентификатор на устройството	UDI
Табиғи каучукты латекс жоқ	LATEX
Қосымша ақпаратты мына сайттан қараңыз: **HCBGregulatory.3M.com**	
Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті 3M™ өкіліне хабарласыңыз немесе www.mmm.com сайтына кіріп, еліңізді/аймағыңызды таңдаңыз.	

(th) คำอธิบายสัญลักษณ์:

ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสวิส	CH REP
รหัสเฉพาะสำหรับอุปกรณ์	UDI
ไม่มีส่วนประกอบของยางลาเท็กซ์ตามธรรมชาติ	LATEX
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดู: **HCBGregulatory.3M.com**	
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อตัวแทนของ 3M™ ในประเทศของท่าน หรือติดต่อเราได้ที่ www.mmm.com และเลือกประเทศ/ภูมิภาค ของท่าน	

(fr) Signification des symboles:

Représentant autorisé en Suisse	CH REP
Identifiant unique des dispositifs	UDI
Sans latex de caoutchouc naturel	LATEX
Pour plus d'informations, visitez **HCBGregulatory.3M.com**	
Pour de plus amples informations, contacter votre représentant local 3M™ ou contactez nous via le site www.mmm.com en sélectionnant votre pays/région.	

(no) Symbol-forklaring

Autorisert representant i Sveits	CH REP
Unik udstyrsidentifiktionskode	UDI
Naturgummilateks er ikke tilstede	LATEX
For mer informasjon, se **HCBGregulatory.3M.com**	
Hvis du ønsker mer informasjon, kan du kontakte din lokale 3M™-representant, eller du kan kontakte oss ved å gå til www.mmm.com og velge land/region.	

(lv) Simbolu skaidrojums

Šveices pilnvarots pārstāvis	CH REP
Unikālais ierīces identifikators	UDI
Nav izmantots dabiskais kaučuka lateks	LATEX
Papildinformāciju skatiet vietnē **HCBGregulatory.3M.com**	
Papildu informācijas iegūšanai, lūdzam, sazināties ar vietējo 3M™ pārstāvi vai sazinieties ar mums mājas lapā www.mmm.com un izvēlieties jūsu valsti/reģionu.	

(de) Erklärung der Symbole

Bevollmächtigter in der Schweiz	CH REP
Einmalige Produktkennung	UDI
Enthält kein Naturkautschuklatex	LATEX
Weitere Informationen finden Sie unter **HCBGregulatory.3M.com**	
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den zuständigen 3M™ Mitarbeiter oder kontaktieren Sie uns unter www.mmm.com und wählen Sie das entsprechende Land aus.	

(fi) Merkkien selitykset

Valtuutettu edustaja Sveitsissä	CH REP
Yksilöllisellä laitteella	UDI
Ei sisällä luonnonkumilateksia	LATEX
Jos kaipaat lisätietoa, katso **HCBGregulatory.3M.com**	
Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä paikalliseen 3M™-tuoteasiantuntijaan tai jätä yhteydenottopyyntö osoitteessa www.mmm.com valitsemalla maa tai alue.	

(lt) Simbolių paaiškinimas

Įgaliotas atstovas Šveicarijoje	CH REP
Unikalus prietaiso identifikatorius	UDI
Sudėtyje nėra gumos latekso	LATEX
Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite **HCBGregulatory.3M.com**	
Dėl papildomos informacijos, prašom kreiptis į vietinį 3M™ filialą arba susisiekite su mumis www.mmm.com ir pasirinkite savo šalį/regioną.	

(it) Legenda dei simboli

Rappresentante svizzero autorizzato	CH REP
Identificativo unico del dispositivo	UDI
Non contiene lattice di gomma naturale	LATEX
Per maggiori informazioni vedere **HCBGregulatory.3M.com**	
Per ulteriori informazioni contattare il rappresentante 3M™ di zona o visitare il sito www.mmm.com selezionando il paese di provenienza.	

(pt) Explicação dos Símbolos

Representante autorizado suíço	CH REP
Identificacao unica do dispositivo	UDI
Latex de borracha natural não está presente	LATEX
Para mais informações, visite **HCBGregulatory.3M.com**	
Para informações adicionais, por favor contacte o seu representante local 3M™ ou contacte-nos em www.mmm.com e selecione o seu país/região.	

(ro) Explicația simbolurilor

Reprezentant autorizat elvețian	CH REP
Element unic de identificare a dispozitivului	UDI
Latexul din cauciuc natural nu este prezent	LATEX
Pentru mai multe informații, consultați **HCBGregulatory.3M.com**	
Pentru informații suplimentare, intrați în legătură cu reprezentantul local 3M™ sau contactați-ne prin intermediul www.mmm.com, selectând țara/regiunea dvs.	

(es) Explicación de los símbolos

Representante autorizado de Suiza	CH REP
Identificador unico del producto	UDI
No hay látex de goma natural	LATEX
Para obtener más información, visite **HCBGregulatory.3M.com**	
Para más información por favor contacte con su delegado 3M™ o contacte con nosotros en www.mmm.com y seleccione su país/región.	

(el) Επεξήγηση των σύμβολων

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	CH REP
Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	UDI
Δεν υπάρχει φυσικό ελαστικό λάτεξ	LATEX
Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το **HCBGregulatory.3M.com**	
Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον τοπικό Διανομέα ή τον Εκπρόσωπο πωλήσεων της 3M™ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.mmm.com και επιλέξτε τη χώρα/ την περιοχή σας	

(hr) Vysvetlenie symbolov

Ovlašteni predstavnik za Švicarsku	CH REP
Jedinstvena identifikacija proizvoda	UDI
Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa	LATEX
Više informacija možete pronaći na poveznici **HCBGregulatory.3M.com**	
Za više informacija molimo kontaktirajte lokalnu 3M™ podružnicu ili nas kontaktirajte putem web stranice www.mmm.com te odaberite Vašu regiju / zemlju.	

(nl) Verklaring van symbolen

Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	CH REP
Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	UDI
Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig	LATEX
Zie **HCBGregulatory.3M.com** voor meer informatie	
Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M™-vertegenwoordiger of neem contact met ons op via www.mmm.com en selecteer uw land/regio.	

(pl) Wyjaśnienie symboli

Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	CH REP
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	UDI
Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny	LATEX
Więcej informacji można znaleźć na stronie **HCBGregulatory.3M.com**	
Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem 3M™ lub skontaktuj się z nami za pośrednictwem strony internetowej www.mmm.com i wybierz swój kraj/region.	

(bg) Обяснение на символите

Упълномощен представител в Швейцария	CH REP
Уникален идентификатор на устройството	UDI
Не е налице естествен каучуков латекс	LATEX
За допълнителна информация вижте **HCBGregulatory.3M.com**	
За допълнителна информация, моля свържете се с вашите локални представители на 3M™ или се свържете с нас през at www.mmm.com и изберете вашата страна/регион.	

(sv) Förklaring av symboler

Schweizisk auktoriserad representant	CH REP
Unik enhetsidentifikator	UDI
Naturgummi-latex finns ej	LATEX
För mer information, se **HCBGregulatory.3M.com**	
För ytterligare information vänligen kontakta din lokala 3M™ representant eller kontakta oss på www.mmm.com och välj Sverige.	

(hu) A szimbólumok magyarázata

Svájci meghatalmazott képviselet	CH REP
Egyedi eszközazonosító	UDI
Természetes latexgumi nincs jelen	LATEX
További információkért lásd **HCBGregulatory.3M.com**	
További információért érdeklődjön a helyi 3M™ képviseleti irodában, vagy interneten a www.mmm.com honlapon, ahol kiválaszthatja saját országát/régióját.	

(sr) Objašnjenje simbola

Ovlašćeni predstavnik u Švajcarskoj	CH REP
Jedinstveni identifikator proizvoda	UDI
Prirodni gumeni lateks nije prisutan	LATEX
Za više informacija pogledajte **HCBGregulatory.3M.com**	
Za dodatne informacije možete kontaktirati lokalno predstavništvo 3M™ ili putem web stranice www.mmm.com nakon čega možete izabrati Vašu zemlju/region.	

(da) Forklaring af symboler

Schweizisk autoriseret repræsentant	CH REP
Unik udstyrsidentifikator	UDI
Indeholder ikke naturgummilatex	LATEX
Du kan finde flere informationer under **HCBGregulatory.3M.com**	
For yderligere information, kontakt din lokale 3M™ repræsentant, eller kontakt os på www.mmm.com og vælg dit land/region.	

(cs) Vysvětlení symbolů

Švýcarský zplnomocněný zástupce	CH REP
Jedinečný identifikátor zařízení	UDI
Přírodní latex není přítomen	LATEX
Více informací najdete na **HCBGregulatory.3M.com**	
Další informace vám sdělí obchodní zástupce místní pobočky společnosti 3M™ nebo se podívejte na naši webovou stránku www.mmm.com a zvolte svoji zemi nebo oblast.	

(tr) Sembollerin Açıklaması

İsviçre Yetkili Temsilcisi	CH REP
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	UDI
Doğal kauçuk lateks yoktur	LATEX
Daha fazla bilgi için bkz. **HCBGregulatory.3M.com**	
Daha fazla bilgi için, lütfen lokal 3M™ temsilcisi ile veya ülke/bölge seçimini yaparak www.mmm.com adresinden bizimle iletişime geçin.	